



# IBRD Policy

## General Conditions for IBRD Financing: Investment Project Financing

**Bank Access to Information Policy Designation**

Public

**Catalogue Number**

LEG5.03-POL.124

**Issued**

December 15, 2021

**Effective**

January 1, 2022

**Content**

General Conditions for IBRD Financing: Investment Project  
Financing

**Applicable to**

IBRD

**Issuer**

Senior Vice President and General Counsel, LEGVP

**Sponsor**

Deputy General Counsel, Operations, LEGVP

**International Bank for Reconstruction and Development**

**General Conditions for IBRD Financing**

**Investment Project Financing**

**Dated December 14, 2018**

**(Revised on August 1, 2020, December 21, 2020, April 1, 2021, and  
January 1, 2022)**

## Table of Contents

<b>ARTICLE I</b>	<b>Introductory Provisions</b> .....	<b>1</b>
Section 1.01.	<i>Application of General Conditions</i> .....	1
Section 1.02.	<i>Inconsistency with Legal Agreements</i> .....	1
Section 1.03.	<i>Definitions</i> .....	1
Section 1.04.	<i>References; Headings</i> .....	1
<b>ARTICLE II</b>	<b>Withdrawals</b> .....	<b>1</b>
Section 2.01.	<i>Loan Account; Withdrawals Generally; Currency of Withdrawal</i> .....	1
Section 2.02.	<i>Special Commitment by the Bank</i> .....	2
Section 2.03.	<i>Applications for Withdrawal or for Special Commitment</i> .....	2
Section 2.04.	<i>Designated Accounts</i> .....	2
Section 2.05.	<i>Eligible Expenditures</i> .....	3
Section 2.06.	<i>Financing Taxes</i> .....	3
Section 2.07.	<i>Refinancing Preparation Advance; Capitalizing Front-end Fee, Interest and Other Charges</i> .....	3
Section 2.08.	<i>Allocation of Loan Amounts</i> .....	4
<b>ARTICLE III</b>	<b>Financing Terms</b> .....	<b>4</b>
Section 3.01.	<i>Front-end Fee; Commitment Charge; Exposure Surcharge</i> .....	4
Section 3.02.	<i>Interest</i> .....	4
Section 3.03.	<i>Repayment</i> .....	5
Section 3.04.	<i>Prepayment</i> .....	7
Section 3.05.	<i>Partial Payment</i> .....	7
Section 3.06.	<i>Place of Payment</i> .....	7
Section 3.07.	<i>Currency of Payment</i> .....	7
Section 3.08.	<i>Temporary Currency Substitution</i> .....	8
Section 3.09.	<i>Valuation of Currencies</i> .....	8
Section 3.10.	<i>Manner of Payment</i> .....	8
<b>ARTICLE IV</b>	<b>Conversions of Loan Terms</b> .....	<b>9</b>
Section 4.01.	<i>Conversions Generally</i> .....	9
Section 4.02.	<i>Conversion to a Fixed Rate or Fixed Spread of Loan that Accrues Interest at a Rate Based on the Variable Spread</i> .....	10
Section 4.03.	<i>Interest Payable Following Interest Rate Conversion or Currency Conversion</i> .....	10
Section 4.04.	<i>Principal Payable Following Currency Conversion</i> .....	10
Section 4.05.	<i>Interest Rate Cap; Interest Rate Collar</i> .....	11

Section 4.06. <i>Early Termination</i> .....	12
<b>ARTICLE V Project Execution</b> .....	<b>12</b>
Section 5.01. <i>Project Execution Generally</i> .....	12
Section 5.02. <i>Performance under the Loan Agreement, Project Agreement and Subsidiary Agreement</i> .....	12
Section 5.03. <i>Provision of Funds and other Resources</i> .....	13
Section 5.04. <i>Insurance</i> .....	13
Section 5.05. <i>Land Acquisition</i> .....	13
Section 5.06. <i>Use of Goods, Works and Services; Maintenance of Facilities</i> .....	13
Section 5.07. <i>Plans; Documents; Records</i> .....	13
Section 5.08. <i>Project Monitoring and Evaluation</i> .....	14
Section 5.09. <i>Financial Management; Financial Statements; Audits</i> .....	14
Section 5.10. <i>Cooperation and Consultation</i> .....	15
Section 5.11. <i>Visits</i> .....	15
Section 5.12. <i>Disputed Area</i> .....	15
Section 5.13. <i>Procurement</i> .....	15
Section 5.14. <i>Anti-Corruption</i> .....	16
<b>ARTICLE VI Financial and Economic Data; Negative Pledge; Financial Condition</b> .....	<b>16</b>
Section 6.01. <i>Financial and Economic Data</i> .....	16
Section 6.02. <i>Negative Pledge</i> .....	16
Section 6.03. <i>Financial Condition</i> .....	17
<b>ARTICLE VII Cancellation; Suspension; Refund; Acceleration</b> .....	<b>17</b>
Section 7.01. <i>Cancellation by the Borrower</i> .....	17
Section 7.02. <i>Suspension by the Bank</i> .....	17
Section 7.03. <i>Cancellation by the Bank</i> .....	20
Section 7.04. <i>Amounts Subject to Special Commitment not Affected by Cancellation or Suspension by the Bank</i> .....	21
Section 7.05. <i>Loan Refund</i> .....	21
Section 7.06. <i>Cancellation of Guarantee</i> .....	22
Section 7.07. <i>Events of Acceleration</i> .....	22
Section 7.08. <i>Acceleration during a Conversion Period</i> .....	23
Section 7.09. <i>Effectiveness of Provisions after Cancellation, Suspension, Refund, or Acceleration</i> .....	23
<b>ARTICLE VIII Enforceability; Arbitration</b> .....	<b>23</b>
Section 8.01. <i>Enforceability</i> .....	23
Section 8.02. <i>Obligations of the Guarantor</i> .....	24
Section 8.03. <i>Failure to Exercise Rights</i> .....	24



Section 8.04. *Arbitration* ..... 24

**ARTICLE IX Effectiveness; Termination** ..... **26**

Section 9.01. *Conditions of Effectiveness of Legal Agreements* ..... 26

Section 9.02. *Legal Opinions or Certificates; Representation and Warranty*..... 26

Section 9.03. *Effective Date* ..... 26

Section 9.04. *Termination of Legal Agreements for Failure to Become Effective* ..... 27

Section 9.05. *Termination of Legal Agreements on Performance of All Obligations* ..... 27

**ARTICLE X Miscellaneous Provisions**..... **27**

Section 10.01. *Execution of Legal Agreements; Notices and Requests* ..... 27

Section 10.02. *Action on Behalf of the Loan Parties and the Project Implementing Entity*..... 28

Section 10.03. *Evidence of Authority* ..... 28

Section 10.04. *Disclosure*..... 28

**APPENDIX Definitions**..... **29**

## **ARTICLE I**

### **Introductory Provisions**

#### *Section 1.01. Application of General Conditions*

These General Conditions set forth terms and conditions generally applicable to the Legal Agreements, to the extent the Legal Agreements so provide. If the Loan Agreement is between the Member Country and the Bank, references in these General Conditions to the Guarantor and the Guarantee Agreement shall be disregarded. If there is no Project Agreement between the Bank and a Project Implementing Entity or Subsidiary Agreement between the Borrower and the Project Implementing Entity, references in these General Conditions to the Project Implementing Entity, the Project Agreement or the Subsidiary Agreement shall be disregarded.

#### *Section 1.02. Inconsistency with Legal Agreements*

If any provision of the Loan Agreement, the Guarantee Agreement, or the Project Agreement is inconsistent with a provision of these General Conditions, the provision of the Loan Agreement, Guarantee Agreement, or Project Agreement shall prevail.

#### *Section 1.03. Definitions*

Capitalized terms used in these General Conditions have the meanings set out in the Appendix.

#### *Section 1.04. References; Headings*

References in these General Conditions to Articles, Sections and Appendix are to the Articles and Sections of, and the Appendix to, these General Conditions. The headings of the Articles, Sections and Appendix, and the Table of Contents are inserted in these General Conditions for reference only and shall not be taken into consideration in interpreting these General Conditions.

## **ARTICLE II**

### **Withdrawals**

#### *Section 2.01. Loan Account; Withdrawals Generally; Currency of Withdrawal*

(a) The Bank shall credit the amount of the Loan to the Loan Account in the Loan Currency. If the Loan is denominated in more than one currency, the Bank shall divide the Loan Account into multiple sub-accounts, one for each Loan Currency.

(b) The Borrower may from time to time request withdrawals of Loan amounts from the Loan Account in accordance with the provisions of the Loan Agreement, the Disbursement and Financial Information Letter, and such additional instructions as the Bank may specify from time to time by notice to the Borrower.

(c) Each withdrawal of a Loan amount from the Loan Account shall be made in the Loan Currency of such amount. The Bank shall, at the request and acting as an agent of the Borrower, and on such

terms and conditions as the Bank shall determine, purchase with the Loan Currency withdrawn from the Loan Account such Currencies as the Borrower shall reasonably request to meet payments for Eligible Expenditures.

(d) No withdrawal of any Loan amount from the Loan Account shall be made (other than to repay the Preparation Advance) until the Bank has received from the Borrower payment in full of the Front-end Fee.

#### Section 2.02. *Special Commitment by the Bank*

At the Borrower's request and on such terms and conditions as the Bank and the Borrower shall agree, the Bank may enter into special commitments in writing to pay amounts for Eligible Expenditures notwithstanding any subsequent suspension or cancellation by the Bank or the Borrower ("Special Commitment").

#### Section 2.03. *Applications for Withdrawal or for Special Commitment*

(a) When the Borrower wishes to request a withdrawal from the Loan Account or to request the Bank to enter into a Special Commitment, the Borrower shall promptly deliver to the Bank a written application in such form and substance as the Bank shall reasonably request.

(b) The Borrower shall furnish to the Bank evidence satisfactory to the Bank of the authority of the person or persons authorized to sign such applications and the authenticated specimen signature of each such person.

(c) The Borrower shall furnish to the Bank such documents and other evidence in support of each such application as the Bank shall reasonably request, whether before or after the Bank has permitted any withdrawal requested in the application.

(d) Each such application and accompanying documents and other evidence shall be sufficient in form and substance to satisfy the Bank that the Borrower is entitled to withdraw from the Loan Account the amount applied for and that the amount to be withdrawn from the Loan Account shall be used only for the purposes specified in the Loan Agreement.

(e) The Bank shall pay the amounts withdrawn by the Borrower from the Loan Account only to, or on the order of, the Borrower.

#### Section 2.04. *Designated Accounts*

(a) The Borrower may open and maintain one or more designated accounts into which the Bank may, at the request of the Borrower, deposit amounts withdrawn from the Loan Account as advances for purposes of the Project. All designated accounts shall be opened in a financial institution acceptable to the Bank, and on terms and conditions acceptable to the Bank.

(b) Deposits into, and payments out of, any such designated account shall be made in accordance with the Loan Agreement and such additional instructions as the Bank may specify from time to time by notice to the Borrower, including the World Bank Disbursement Guidelines for Projects. The Bank may, in accordance with the Loan Agreement and such instructions, cease making deposits into any

such account upon notice to the Borrower. In such case, the Bank shall notify the Borrower of the procedures to be used for subsequent withdrawals from the Loan Account.

#### Section 2.05. *Eligible Expenditures*

Expenditures eligible to be financed out of the Loan proceeds shall, except as otherwise provided in the Legal Agreements, satisfy the following requirements (“Eligible Expenditure”):

- (a) the payment is for the reasonable cost of Project activities that meet the requirements of the relevant Legal Agreements;
- (b) the payment is not prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations; and
- (c) the payment is made on or after the date of the Loan Agreement, and, except as the Bank may otherwise agree, is for expenditures incurred on or before the Closing Date.

#### Section 2.06. *Financing Taxes*

The use of any proceeds of the Loan to pay for Taxes levied by, or in the territory of, the Member Country on or in respect of Eligible Expenditures, or on their importation, manufacture, procurement or supply, if permitted pursuant to the Legal Agreements, is subject to the Bank’s policy of requiring economy and efficiency in the use of the proceeds of its loans. To that end, if the Bank at any time determines that the amount of any such Tax is excessive, or that such Tax is discriminatory or otherwise unreasonable, the Bank may, by notice to the Borrower, adjust the percentage of such Eligible Expenditures to be financed out of the proceeds of the Loan.

#### Section 2.07. *Refinancing Preparation Advance; Capitalizing Front-end Fee, Interest and Other Charges*

- (a) If the Borrower requests the repayment out of the proceeds of the Loan of an advance (or a portion thereof) made by the Bank or the Association (“Preparation Advance”) and the Bank agrees to such request, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account on or after the Effective Date the amount required to repay the withdrawn and outstanding balance of the advance (or a portion thereof) as at the date of such withdrawal from the Loan Account and to pay all accrued and unpaid charges, if any, on the advance as at such date. The Bank shall pay the amount so withdrawn to itself or the Association, and, unless otherwise agreed between the Bank and the Borrower, shall cancel the remaining unwithdrawn amount of the advance.
- (b) If the Borrower requests that the Front-end Fee be paid out of the proceeds of the Loan and the Bank agrees to such request, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account and pay to itself such fee.
- (c) If the Borrower requests that interest, Commitment Charge, or other charges on the Loan be paid out of the proceeds of the Loan as applicable and the Bank agrees to such request, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account on each of the Payment Dates, and pay to itself the amount required to pay such interest and other charges accrued and payable as at such date, subject to any limit specified in the Loan Agreement on the amount to be so withdrawn.

Section 2.08. *Allocation of Loan Amounts*

If the Bank reasonably determines that in order to meet the purposes of the Loan it is appropriate to reallocate Loan amounts among withdrawal categories, modify the existing withdrawal categories, or modify the percentage of expenditures to be financed by the Bank under each withdrawal category, the Bank may, after consultation with the Borrower, make such modifications, and shall notify the Borrower accordingly.

**ARTICLE III**  
**Financing Terms**

Section 3.01. *Front-end Fee; Commitment Charge; Exposure Surcharge*

(a) The Borrower shall pay the Bank a Front-end Fee on the Loan amount at the rate specified in the Loan Agreement. Except as otherwise provided in Section 2.07 (b), the Borrower shall pay the Front-end Fee not later than sixty (60) days after the Effective Date.

(b) The Borrower shall pay the Bank a Commitment Charge on the Unwithdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement. The Commitment Charge shall accrue from a date sixty (60) days after the date of the Loan Agreement to the respective dates on which amounts are withdrawn by the Borrower from the Loan Account or cancelled. Except as otherwise provided in Section 2.07 (c), the Borrower shall pay the Commitment Charge semi-annually in arrears on each Payment Date.

(c) If, on any given day, the Total Exposure exceeds the Standard Exposure Limit and the Allocated Excess Exposure Amount is applicable to the Loan (or a portion thereof), the Borrower shall pay to the Bank the Exposure Surcharge on such Allocated Excess Exposure Amount for each said day. Whenever the Total Exposure exceeds the Standard Exposure Limit, the Bank shall promptly notify the Member Country thereof. The Bank shall also notify the Loan Parties of the Allocated Excess Exposure Amount, if any, with respect to the Loan. The Exposure Surcharge (if any) shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.

Section 3.02. *Interest*

(a) The Borrower shall pay the Bank interest on the Withdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement; provided, however, that the interest rate applicable to any Interest Period shall in no event be less than zero percent (0%) per annum; and provided further that, such rate may be modified from time to time in accordance with the provisions of Article IV. Interest shall accrue from the respective dates on which amounts of the Loan are withdrawn and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.

(b) If interest on any amount of the Withdrawn Loan Balance is based on a Variable Spread, the Bank shall notify the Loan Parties of the interest rate on such amount for each Interest Period, promptly upon its determination.

(c) If interest on any amount of the Loan is based on a Reference Rate, and the Bank determines that (i) such Reference Rate has permanently ceased to be quoted for the relevant Currency, or (ii) the Bank is no longer able, or it is no longer commercially acceptable for the Bank, to continue to use such

Reference Rate, for purposes of its asset and liability management, the Bank shall apply such other Reference Rate for the relevant Currency, including any applicable spread, as it may reasonably determine. The Bank shall promptly notify the Loan Parties of such other rate and related amendments to the provisions of the Loan Agreements, which shall become effective as of the date set forth in such notice.

(d) If interest on any amount of the Withdrawn Loan Balance is payable at the Variable Rate, then whenever, in light of changes in market practice affecting the determination of the interest rate applicable to such amount, the Bank determines that it is in the interest of its borrowers as a whole and of the Bank to apply a basis for determining such interest rate other than as provided in the Loan Agreement, the Bank may modify the basis for determining such interest rate upon not less than three months' notice to the Loan Parties of the new basis. The new basis shall become effective on the expiry of the notice period unless a Loan Party notifies the Bank during such period of its objection to such modification, in which case the modification shall not apply to such amount of the Loan.

(e) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) of this Section, if any amount of the Withdrawn Loan Balance remains unpaid when due and such non-payment continues for a period of thirty days, then the Borrower shall pay the Default Interest Rate on such overdue amount in lieu of the interest rate specified in the Loan Agreement (or such other interest rate as may be applicable pursuant to Article IV as a result of a Conversion) until such overdue amount is fully paid. Interest at the Default Interest Rate shall accrue from the first day of each Default Interest Period and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.

### Section 3.03. *Repayment*

(a) The Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance to the Bank in accordance with the provisions of the Loan Agreement and, if applicable, as further provided in paragraphs (b), (c) (d) and (e) of this Section 3.03. The Withdrawn Loan Balance shall be repaid on either a Commitment-linked Amortization Schedule or a Disbursement-linked Amortization Schedule.

(b) For Loans with a Commitment-linked Amortization Schedule:

The Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance to the Bank in accordance with the provisions of the Loan Agreement provided that:

- (i) If the proceeds of the Loan have been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date specified in the Loan Agreement, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined by the Bank by multiplying: (x) the Withdrawn Loan Balance as of the first Principal Payment Date; by (y) the Installment Share specified in the Loan Agreement for each Principal Payment Date, adjusted, as necessary, to deduct any amounts to which a Currency Conversion applies in accordance with Section 3.03 (e).
- (ii) If the proceeds of the Loan have not been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined as follows:

- (A) To the extent that any proceeds of the Loan have been withdrawn as of the first Principal Payment Date, the Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance as of such date in accordance with the Amortization Schedule under the Loan Agreement.
  - (B) Any amount withdrawn after the first Principal Payment Date shall be repaid on each Principal Payment Date falling after the date of such withdrawal in amounts determined by the Bank by multiplying the amount of each such withdrawal by a fraction, the numerator of which is the original Installment Share specified in the Loan Agreement for said Principal Payment Date and the denominator of which is the sum of all remaining original Installment Shares for Principal Payment Dates falling on or after such date, such amounts repayable to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts to which a Currency Conversion applies in accordance with Section 3.03(e).
- (iii) (A) Amounts of the Loan withdrawn within two calendar months prior to any Principal Payment Date shall, for the purposes solely of calculating the principal amounts payable on any Principal Payment Date, be treated as withdrawn and outstanding on the second Principal Payment Date following the date of withdrawal and shall be repayable on each Principal Payment Date commencing with the second Principal Payment Date following the date of withdrawal.
- (B) Notwithstanding the provisions of this paragraph, if at any time the Bank adopts a due date billing system under which invoices are issued on or after the respective Principal Payment Date, the provisions of this paragraph shall no longer apply to any withdrawals made after the adoption of such billing system.
- (c) For Loans with a Disbursement-linked Amortization Schedule:
- (i) The Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance to the Bank in accordance with the provisions of the Loan Agreement.
  - (ii) The Bank shall notify the Loan Parties of the Amortization Schedule for each Disbursed Amount promptly after the Maturity Fixing Date for the Disbursed Amount.
- (d) If the Withdrawn Loan Balance is denominated in more than one Loan Currency, the provisions of the Loan Agreement and this Section 3.03 shall apply separately to the amount denominated in each Loan Currency (and a separate Amortization Schedule shall be produced for each such amount, as applicable).
- (e) Notwithstanding the provisions in paragraphs (b) (i) and (ii) above and in the Amortization Schedule in the Loan Agreement, as applicable, upon a Currency Conversion of all or any portion of the Withdrawn Loan Balance or Disbursed Amount, as applicable, to an Approved Currency, the amount so converted in the Approved Currency that is repayable on any Principal Payment Date occurring during the Conversion Period, shall be determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines.

#### Section 3.04. *Prepayment*

(a) After giving not less than forty-five (45) days' notice to the Bank, the Borrower may repay the Bank the following amounts in advance of maturity, as of a date acceptable to the Bank (provided that the Borrower has paid all Loan Payments due as at such date, including any prepayment premium calculated pursuant to paragraph (b) of this Section): (i) the entire Withdrawn Loan Balance as at such date; or (ii) the entire principal amount of any one or more maturities of the Loan. Any partial prepayment of the Withdrawn Loan Balance shall be applied in the manner specified by the Borrower, or in the absence of any specification by the Borrower, in the following manner: (A) if the Loan Agreement provides for the separate amortization of specified Disbursed Amounts of the principal of the Loan the prepayment shall be applied in the inverse order of such Disbursed Amounts, with the Disbursed Amount which has been withdrawn last being repaid first and with the latest maturity of said Disbursed Amount being repaid first; and (B) in all other cases, the prepayment shall be applied in the inverse order of the Loan maturities, with the latest maturity being repaid first.

(b) The prepayment premium payable under paragraph (a) of this Section shall be an amount reasonably determined by the Bank to represent any cost to it of redeploying the amount to be prepaid from the date of its prepayment to its maturity date.

(c) If, in respect of any amount of the Loan to be prepaid, a Conversion has been effected and the Conversion Period has not terminated at the time of prepayment: (i) the Borrower shall pay a transaction fee for the early termination of the Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect at the time of receipt by the Bank of the Borrower's notice of prepayment; and (ii) the Borrower or the Bank, shall pay an Unwinding Amount, if any, for the early termination of the Conversion, in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees provided for under this paragraph and any Unwinding Amount payable by the Borrower pursuant to this paragraph shall be paid at the time of the prepayment and in any event, no later than sixty (60) days after the date of prepayment.

(d) Notwithstanding Section 3.04 (a) above and unless the Bank agrees otherwise, the Borrower may not prepay in advance of maturity any portion of the Withdrawn Loan Balance that is subject to a Currency Conversion that has been effected through a Currency Hedge Notes Transaction.

#### Section 3.05. *Partial Payment*

If the Bank at any time receives less than the full amount of any Loan Payment then due, it shall have the right to allocate and apply the amount so received in any manner and for such purposes under the Loan Agreement as it determines in its sole discretion.

#### Section 3.06. *Place of Payment*

All Loan Payments shall be paid at such places as the Bank shall reasonably request.

#### Section 3.07. *Currency of Payment*

(a) The Borrower shall pay all Loan Payments in the Loan Currency; and if a Conversion has been effected in respect of any amount of the Loan, as further specified in the Conversion Guidelines.



(b) If the Borrower so requests and the Bank agrees to such request, the Bank shall, acting as agent of the Borrower, and on such terms and conditions as the Bank shall determine, purchase the Loan Currency for the purpose of paying a Loan Payment upon timely payment by the Borrower of sufficient funds for that purpose in a Currency or Currencies acceptable to the Bank; provided, however, that the Loan Payment shall be deemed to have been paid only when and to the extent that the Bank has received such payment in the Loan Currency.

#### Section 3.08. *Temporary Currency Substitution*

(a) If the Bank reasonably determines that an extraordinary situation has arisen under which the Bank shall be unable to provide the Loan Currency at any time for purposes of funding the Loan, the Bank may provide such substitute Currency or Currencies (“Substitute Loan Currency”) for the Loan Currency (“Original Loan Currency”) as the Bank shall select. During the period of such extraordinary situation: (i) the Substitute Loan Currency shall be deemed to be the Loan Currency for purposes of the Legal Agreements; and (ii) Loan Payments shall be paid in the Substitute Loan Currency, and other related financial terms shall be applied, in accordance with principles reasonably determined by the Bank. The Bank shall promptly notify the Loan Parties of the occurrence of such extraordinary situation, the Substitute Loan Currency and the financial terms of the Loan related to the Substitute Loan Currency.

(b) Upon notification by the Bank under paragraph (a) of this Section, the Borrower may within thirty (30) days thereafter notify the Bank of its selection of another Currency acceptable to the Bank as the Substitute Loan Currency. In such case, the Bank shall notify the Borrower of the financial terms of the Loan applicable to said Substitute Loan Currency, which shall be determined in accordance with principles reasonably established by the Bank.

(c) During the period of the extraordinary situation referred to in paragraph (a) of this Section, no premium shall be payable on prepayment of the Loan.

(d) Once the Bank is again able to provide the Original Loan Currency, it shall, at the Borrower’s request, change the Substitute Loan Currency to the Original Loan Currency in accordance with principles reasonably established by the Bank.

#### Section 3.09. *Valuation of Currencies*

Whenever it becomes necessary for the purposes of any Legal Agreement, to determine the value of one Currency in terms of another, such value shall be as reasonably determined by the Bank.

#### Section 3.10. *Manner of Payment*

(a) Any Loan Payment required to be paid to the Bank in the Currency of any country shall be made in such manner, and in the Currency acquired in such manner, as shall be permitted under the laws of such country for the purpose of making such payment and effecting the deposit of such Currency to the account of the Bank with a depository of the Bank authorized to accept deposits in such Currency.

(b) All Loan Payments shall be paid without restrictions of any kind imposed by, or in the territory of, the Member Country and without deduction for, and free from, any Taxes levied by or in the territory of the Member Country.

(c) The Legal Agreements shall be free from any Taxes levied by or in the territory of the Member Country on or in connection with their execution, delivery or registration.

#### **ARTICLE IV**

##### **Conversions of Loan Terms**

###### *Section 4.01. Conversions Generally*

(a) The Borrower may, at any time, request a Conversion of the terms of the Loan in accordance with the provisions of this Section in order to facilitate prudent debt management. Each such request shall be furnished by the Borrower to the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and, upon acceptance by the Bank, the conversion requested shall be considered a Conversion for the purposes of these General Conditions.

(b) Subject to Section 4.01 (e) below, the Borrower may at any time request any of the following Conversions: (i) a Currency Conversion, including Local Currency Conversion and Automatic Conversion into Local Currency; (ii) an Interest Rate Conversion, including Automatic Rate Fixing Conversion; and (iii) an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar. All Conversions shall be effected in accordance with the Conversion Guidelines and may be subject to such additional terms and conditions as may be agreed between the Bank and the Borrower.

(c) Upon acceptance by the Bank of a request for a Conversion, the Bank shall take all actions necessary to effect the Conversion in accordance with the Loan Agreement and the Conversion Guidelines. To the extent any modification of the provisions of the Loan Agreement providing for withdrawal or repayment of the proceeds of the Loan is required to give effect to the Conversion, such provisions shall be deemed to have been modified as of the Conversion Date. Promptly after the Execution Date for each Conversion, the Bank shall notify the Loan Parties of the financial terms of the Loan, including any revised amortization provisions and modified provisions providing for withdrawal of the proceeds of the Loan.

(d) The Borrower shall pay a transaction fee in connection with each Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect on the date of the Bank's acceptance of the Conversion request. Transaction fees provided for under this paragraph shall be either: (i) payable as a lump sum not later than sixty (60) days after the Execution Date; or (ii) expressed as a percentage per annum and added to the interest rate payable on each Payment Date.

(e) Except as otherwise agreed by the Bank, the Borrower may not request additional Conversions of any portion of the Withdrawn Loan Balance that is subject to a Currency Conversion effected by a Currency Hedge Notes Transaction or otherwise terminate such Currency Conversion, for so long as such Currency Conversion is in effect. Each such Currency Conversion shall be effected on such terms and conditions as may be separately agreed by the Bank and the Borrower and may include transaction fees to cover the underwriting costs of the Bank in connection with Currency Hedge Notes Transaction.

(f) The Bank reserves the right at any time to terminate a Conversion prior to its maturity if: (i) the underlying hedging arrangements undertaken by the Bank in connection with the said Conversion are terminated as a result of it becoming impractical, impossible or unlawful for the Bank or its Counterparty to make a payment or to receive a payment on the terms agreed upon due to the: (A)

adoption of, or any change in, any applicable law after the date on which such Conversion is executed; or (B) interpretation by any court, tribunal or regulatory authority with competent jurisdiction of any applicable law after such date or any change in any such interpretation; and (ii) the Bank is unable to find a replacement hedging arrangement. Upon any such termination, provisions of Section 4.06 apply.

*Section 4.02. Conversion to a Fixed Rate or Fixed Spread of Loan that Accrues Interest at a Rate Based on the Variable Spread<sup>1</sup>*

A Conversion to a Fixed Rate or a Variable Rate with a Fixed Spread of all or any amount of the Loan that accrues interest at a rate based on the Variable Spread shall be effected by fixing the Variable Spread applicable to such amount into the Fixed Spread for the Loan Currency, applicable on the date of the Conversion request, and in the case of a Conversion to a Fixed Rate, followed immediately by the Conversion requested by the Borrower.

*Section 4.03. Interest Payable Following Interest Rate Conversion or Currency Conversion*

(a) *Interest Rate Conversion.* Upon an Interest Rate Conversion, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate or the Fixed Rate,<sup>2</sup> whichever applies to the Conversion.

(b) *Currency Conversion of Unwithdrawn Amounts.* Upon a Currency Conversion of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest and any applicable charges denominated in the Approved Currency on such amount as subsequently withdrawn and outstanding from time to time at the Variable Rate.

(c) *Currency Conversion of Withdrawn Amounts.* Upon a Currency Conversion of all or any amount of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest denominated in the Approved Currency in accordance with the Conversion Guidelines on such Withdrawn Loan Balance at a Variable Rate or Fixed Rate, whichever applies to the Conversion.

*Section 4.04. Principal Payable Following Currency Conversion*

(a) *Currency Conversion of Unwithdrawn Amounts.* In the event of a Currency Conversion of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the principal amount of the Loan so converted shall be determined by the Bank by multiplying the amount to be so converted in its Currency of denomination immediately prior to the Conversion by the Screen Rate. The Borrower shall repay such principal amount as subsequently withdrawn in the Approved Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

(b) *Currency Conversion of Withdrawn Amounts.* In the event of a Currency Conversion of an amount of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the principal amount of the Loan so converted shall be determined by the Bank by multiplying the amount to be so converted in its

---

<sup>1</sup> Suspended until further notice.

<sup>2</sup> Fixed Rate conversions are not available due to the suspension of the Fixed Spread terms until further notice.

Currency of denomination immediately prior to the Conversion by either: (i) the exchange rate that reflects the amounts of principal in the Approved Currency payable by the Bank under the Currency Hedge Transaction relating to the Conversion; or (ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the exchange rate component of the Screen Rate. The Borrower shall repay such principal amount denominated in the Approved Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

(c) *Termination of Conversion Period Prior to Final Loan Maturity.* If the Conversion Period of a Currency Conversion applicable to a portion of the Loan terminates prior to the final maturity of such portion, the principal amount of such portion of the Loan remaining outstanding in the Loan Currency to which such amount shall revert upon such termination shall be determined by the Bank either: (i) by multiplying such amount in the Approved Currency of the Conversion by the spot or forward exchange rate prevailing between the Approved Currency and said Loan Currency for settlement on the last day of the Conversion Period; or (ii) in such other manner as specified in the Conversion Guidelines. The Borrower shall repay such principal amount in the Loan Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

#### Section 4.05. *Interest Rate Cap; Interest Rate Collar*

(a) *Interest Rate Cap.* Upon the establishment of an Interest Rate Cap on the Variable Rate, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate, unless with respect to the said Conversion Period: (i) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on the Reference Rate and the Fixed Spread, the Variable Rate exceeds the Interest Rate Cap, in which case, for the relevant Interest Period, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to the Interest Rate Cap<sup>3</sup>; or (ii) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, the Reference Rate exceeds the Interest Rate Cap, in which case, for the relevant Interest Period, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to the Interest Rate Cap plus the Variable Spread.

(b) *Interest Rate Collar.* Upon the establishment of an Interest Rate Collar on the Variable Rate, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate, unless with respect to the said Conversion Period: (i) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, the Variable Rate<sup>4</sup>: (A) exceeds the upper limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the relevant Interest Period, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such upper limit; or (B) falls below the lower limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the relevant Interest Period, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such lower limit; or (ii) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, the Reference Rate: (A) exceeds the upper limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the relevant Interest Period, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such upper limit plus the Variable Spread; or (B) falls below the lower limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the relevant Interest Period, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such lower limit plus the Variable Spread.

<sup>3</sup> Not available due to suspension of Fixed Spread terms until further notice.

<sup>4</sup> Not available due to suspension of Fixed Spread terms until further notice.

(c) *Interest Rate Cap or Collar Premium.* Upon the establishment of an Interest Rate Cap or an Interest Rate Collar, the Borrower shall pay to the Bank a premium on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies, calculated: (A) on the basis of the premium, if any, payable by the Bank for an interest rate cap or collar purchased by the Bank from a Counterparty for the purpose of establishing the Interest Rate Cap or Interest Rate Collar; or (B) otherwise as specified in the Conversion Guidelines. Such premium shall be payable by the Borrower (i) not later than sixty (60) days after the Execution Date; or (ii) promptly following the Execution Date for an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar for which the Borrower has requested that the premium be paid out of the proceeds of the Loan, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account and pay to itself the amounts required to pay any premium payable in accordance with this Section up to the amount allocated from time to time for that purpose in the Loan Agreement.

#### Section 4.06. *Early Termination*

(a) The Bank shall have the right to terminate any Conversion effected on such Loan during any period of time in which the Default Interest Rate accrues on the Loan as provided in Section 3.02 (e) above.

(b) Except as otherwise provided in the Conversion Guidelines, upon the early termination of any Conversion by either the Bank as provided in Section 4.01 (f) or Section 4.06 (a), or the Borrower: (i) the Borrower shall pay a transaction fee for the early termination, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect at the time of receipt by the Bank of the Borrower's notice of early termination; and (ii) the Borrower or the Bank shall pay an Unwinding Amount, if any, for the early termination, in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees provided for under this paragraph and any Unwinding Amount payable by the Borrower pursuant to this paragraph shall be paid not later than sixty (60) days after the effective date of the early termination.

## **ARTICLE V**

### **Project Execution**

#### Section 5.01. *Project Execution Generally*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall carry out their Respective Parts of the Project:

- (a) with due diligence and efficiency;
- (b) in conformity with appropriate administrative, technical, financial, economic, environmental and social standards and practices; and
- (c) in accordance with the provisions of the Legal Agreements.

#### Section 5.02. *Performance under the Loan Agreement, Project Agreement and Subsidiary Agreement*

(a) The Guarantor shall not take or permit to be taken any action which would prevent or interfere with the execution of the Project or the performance of the obligations of the Borrower or the Project Implementing Entity under the Legal Agreement to which it is a party.

(b) The Borrower shall: (i) cause the Project Implementing Entity to perform all of the obligations of the Project Implementing Entity set forth in the Project Agreement or the Subsidiary Agreement in accordance with the provisions of the Project Agreement or Subsidiary Agreement; and (ii) not take or permit to be taken any action which would prevent or interfere with such performance.

#### Section 5.03. *Provision of Funds and other Resources*

The Borrower shall provide or cause to be provided, promptly as needed, the funds, facilities, services and other resources: (a) required for the Project; and (b) necessary or appropriate to enable the Project Implementing Entity to perform its obligations under the Project Agreement or the Subsidiary Agreement.

#### Section 5.04. *Insurance*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall make adequate provision for the insurance of any goods required for their Respective Parts of the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan, against hazards incident to the acquisition, transportation and delivery of the goods to the place of their use or installation. Any indemnity for such insurance shall be payable in a freely usable Currency to replace or repair such goods.

#### Section 5.05. *Land Acquisition*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall take (or cause to be taken) all action to acquire as and when needed all land and rights in respect of land as shall be required for carrying out their Respective Parts of the Project and shall promptly furnish to the Bank, upon its request, evidence satisfactory to the Bank that such land and rights in respect of land are available for purposes related to the Project.

#### Section 5.06. *Use of Goods, Works and Services; Maintenance of Facilities*

(a) Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower and the Project Implementing Entity shall ensure that all goods, works and services financed out of the proceeds of the Loan are used exclusively for the purposes of the Project.

(b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall ensure that all facilities relevant to their Respective Parts of the Project shall at all times be properly operated and maintained and that all necessary repairs and renewals of such facilities shall be made promptly as needed.

#### Section 5.07. *Plans; Documents; Records*

(a) The Borrower and the Project Implementing Entity shall furnish to the Bank all plans, schedules, specifications, reports and contract documents for their Respective Parts of the Project, and any material modifications of or additions to these documents, promptly upon their preparation and in such detail as the Bank shall reasonably request.

(b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall maintain records adequate to record the progress of their Respective Parts of the Project (including its cost and the benefits to be derived

from it), to identify the Eligible Expenditures financed out of the proceeds of the Loan and to disclose their use in the Project, and shall furnish such records to the Bank upon its request.

(c) The Borrower and the Project Implementing Entity shall retain all records (contracts, orders, invoices, bills, receipts and other documents) evidencing expenditures under their Respective Parts of the Project until at least the later of: (i) one (1) year after the Bank has received the audited Financial Statements covering the period during which the last withdrawal from the Loan Account was made; and (ii) two (2) years after the Closing Date. The Borrower and the Project Implementing Entity shall enable the Bank's representatives to examine such records.

#### Section 5.08. *Project Monitoring and Evaluation*

(a) The Borrower and the Project Implementing Entity shall maintain or cause to be maintained policies and procedures adequate to enable it to monitor and evaluate on an ongoing basis, in accordance with indicators acceptable to the Bank, the progress of the Project and the achievement of its objectives.

(b) The Borrower shall prepare or cause to be prepared periodic reports ("Project Report"), in form and substance satisfactory to the Bank, integrating the results of such monitoring and evaluation activities and setting out measures recommended to ensure the continued efficient and effective execution of the Project and to achieve the Project's objectives. The Borrower shall furnish or cause to be furnished each Project Report to the Bank promptly upon its preparation, afford the Bank a reasonable opportunity to exchange views with the Borrower and the Project Implementing Entity on such report, and thereafter implement such recommended measures, taking into account the Bank's views on the matter.

(c) Except as the Bank may reasonably determine otherwise, the Borrower shall prepare, or cause to be prepared, and furnish to the Bank not later than six (6) months after the Closing Date: (i) a report of such scope and in such detail as the Bank shall reasonably request, on the execution of the Project, the performance by the Loan Parties, the Project Implementing Entity and the Bank of their respective obligations under the Legal Agreements and the accomplishment of the purposes of the Loan; and (ii) a plan designed to ensure the sustainability of the Project's achievements.

#### Section 5.09. *Financial Management; Financial Statements; Audits*

(a) (i) The Borrower shall maintain or cause to be maintained a financial management system and prepare financial statements ("Financial Statements") in accordance with consistently applied accounting standards acceptable to the Bank, both in a manner adequate to reflect the operations, resources and expenditures related to the Project; and (ii) the Project Implementing Entity shall maintain or cause to be maintained a financial management system and prepare financial statements in accordance with consistently applied accounting standards acceptable to the Bank, in a manner adequate to reflect its operations, resources and expenditures, and/or those of the Project, as may be further specified in the Disbursement and Financial Information Letter.

(b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall:

(i) have the Financial Statements periodically audited by independent auditors acceptable to the Bank, in accordance with consistently applied auditing standards acceptable to the Bank;

- (ii) not later than the date specified in the Disbursement and Financial Information Letter, furnish or cause to be furnished to the Bank the Financial Statements as so audited, and such other information concerning the audited Financial Statements and such auditors, as the Bank may from time to time reasonably request;
- (iii) make the audited Financial Statements, or cause the audited Financial Statements to be made, publicly available in a timely fashion and in a manner acceptable to the Bank; and
- (iv) if requested by the Bank, periodically furnish or cause to be furnished to the Bank interim unaudited financial reports for the Project, in form and substance satisfactory to the Bank and as further specified in the Disbursement and Financial Information Letter.

#### Section 5.10. *Cooperation and Consultation*

The Bank and the Loan Parties shall cooperate fully to assure that the purposes of the Loan and the objectives of the Project will be accomplished. To that end, the Bank and the Loan Parties shall:

- (a) from time to time, at the request of any one of them, exchange views on the Project, the Loan, and the performance of their respective obligations under the Legal Agreements, and furnish to the other party all such information related to such matters as it shall reasonably request; and
- (b) promptly inform each other of any condition which interferes with, or threatens to interfere with, such matters.

#### Section 5.11. *Visits*

- (a) The Member Country shall afford all reasonable opportunity for representatives of the Bank to visit any part of its territory for purposes related to the Loan or the Project.
- (b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall enable the Bank's representatives to:
  - (i) visit any facilities and construction sites included in their Respective Parts of the Project; and
  - (ii) to examine the goods financed out of the proceeds of the Loan for their Respective Parts of the Project, and any plants, installations, sites, works, buildings, property, equipment, records and documents relevant to the performance of their obligations under the Legal Agreements.

#### Section 5.12. *Disputed Area*

In the event that the Project is in an area which is or becomes disputed, neither the Bank's financing of the Project, nor any designation of or reference to such area in the Legal Agreements, is intended to constitute a judgment on the part of the Bank as to the legal or other status of such area or to prejudice the determination of any claims with respect to such area.

#### Section 5.13. *Procurement*

All goods, works, and services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in the Procurement Regulations and the provisions of the Procurement Plan.



#### Section 5.14. *Anti-Corruption*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines.

### **ARTICLE VI Financial and Economic Data; Negative Pledge; Financial Condition**

#### Section 6.01. *Financial and Economic Data*

(a) The Member Country shall furnish to the Bank all such information as the Bank shall reasonably request with respect to financial and economic conditions in its territory, including its balance of payments and its external debt as well as that of its political or administrative subdivisions and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, the Member Country or any such subdivision, and of any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for the Member Country.

(b) The Member Country shall report “long-term external debt” (as defined in the World Bank’s Debtor Reporting System Manual, dated January 2000, as may be revised from time to time (“DRSM”)), in accordance with the DRSM, and in particular, to notify the Bank of new “loan commitments” (as defined in the DRSM) not later than thirty (30) days after the end of the quarter during which the debt is incurred, and to notify the Bank of “transactions under loans” (as defined in the DRSM) annually, not later than March 31 of the year following the year covered by the report.

(c) The Member Country represents, as at the date of the Loan Agreement, that no defaults exist in respect of any “external public debt” (as defined in the DRSM) except those listed in a notification from the Member Country to the Bank.

#### Section 6.02. *Negative Pledge*

(a) It is the policy of the Bank, in making loans to, or with the guarantee of, its member countries not to seek, in normal circumstances, special security from the member country concerned but to ensure that no other Covered Debt shall have priority over its loans in the allocation, realization or distribution of foreign exchange held under the control or for the benefit of such member country. To that end, if any Lien is created on any Public Assets as security for any Covered Debt, which will or might result in a priority for the benefit of the creditor of such Covered Debt in the allocation, realization or distribution of foreign exchange, such Lien shall, unless the Bank shall otherwise agree, *ipso facto* and at no cost to the Bank, equally and ratably secure all Loan Payments, and the Member Country, in creating or permitting the creation of such Lien, shall make express provision to that effect; provided, however, that if for any constitutional or other legal reason such provision cannot be made with respect to any Lien created on assets of any of its political or administrative subdivisions, the Member Country shall promptly and at no cost to the Bank secure all Loan Payments by an equivalent Lien on other Public Assets satisfactory to the Bank.

(b) The Borrower, which is not the Member Country undertakes that, except as the Bank shall otherwise agree:

- (i) if it creates any Lien on any of its assets as security for any debt, such Lien will equally and ratably secure the payment of all Loan Payments and in the creation of any such Lien express provision will be made to that effect, at no cost to the Bank; and
  - (ii) if any statutory Lien is created on any of its assets as security for any debt, it shall grant at no cost to the Bank, an equivalent Lien satisfactory to the Bank to secure the payment of all Loan Payments.
- (c) The provisions of paragraphs (a) and (b) of this Section shall not apply to: (i) any Lien created on property, at the time of purchase of such property, solely as security for the payment of the purchase price of such property or as security for the payment of debt incurred for the purpose of financing the purchase of such property; or (ii) any Lien arising in the ordinary course of banking transactions and securing a debt maturing not more than one year after the date on which it is originally incurred.
- (d) The Member Country represents, as at the date of the Loan Agreement, that no Liens exist on any Public Assets, as security for any Covered Debt, except those listed in a notification from the Member Country to the Bank and those excluded pursuant to paragraph (c) of this Section 6.02.

#### Section 6.03. *Financial Condition*

If the Bank has determined that the financial condition of the Borrower, which is not the Member Country, or the Project Implementing Entity, is a material factor in the Bank's decision to lend, the Bank shall have the right, as a condition to lend, to require that such Borrower or Project Implementing Entity provides the Bank with representations and warranties related to its financial and operating conditions, satisfactory to the Bank.

## **ARTICLE VII**

### **Cancellation; Suspension; Refund; Acceleration**

#### Section 7.01. *Cancellation by the Borrower*

The Borrower may, by notice to the Bank, cancel any amount of the Unwithdrawn Loan Balance, except that the Borrower may not cancel any such amount that is subject to a Special Commitment.

#### Section 7.02. *Suspension by the Bank*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (m) of this Section occurs and is continuing, the Bank may, by notice to the Loan Parties, suspend in whole or in part the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account. Such suspension shall continue until the event (or events) which gave rise to the suspension has (or have) ceased to exist, unless the Bank has notified the Loan Parties that such right to make withdrawals has been restored.

#### (a) *Payment Failure.*

- (i) The Borrower has failed to make payment (notwithstanding the fact that such payment may have been made by the Guarantor or a third party) of principal or interest or any other amount due to the Bank or the Association: (A) under the Loan Agreement; or (B) under

- any other agreement between the Bank and the Borrower; or (C) under any agreement between the Borrower and the Association; or (D) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Borrower.
- (ii) The Guarantor has failed to make payment of principal or interest or any other amount due to the Bank or the Association: (A) under the Guarantee Agreement; or (B) under any other agreement between the Guarantor and the Bank; or (C) under any agreement between the Guarantor and the Association; or (D) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Guarantor.
- (b) *Performance Failure.*
- (i) A Loan Party has failed to perform any other obligation under the Legal Agreement to which it is a party or under any Derivatives Agreement.
- (ii) The Project Implementing Entity has failed to perform any obligation under the Project Agreement or the Subsidiary Agreement.
- (c) *Fraud and Corruption.* At any time, the Bank determines that any representative of the Guarantor or the Borrower or the Project Implementing Entity (or any other recipient of any of the proceeds of the Loan) has engaged in corrupt, fraudulent, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of the Loan, without the Guarantor or the Borrower or the Project Implementing Entity (or any other such recipient) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.
- (d) *Cross Suspension.* The Bank or the Association has suspended in whole or in part the right of a Loan Party to make withdrawals under any agreement with the Bank or with the Association because of a failure by a Loan Party to perform any of its obligations under such agreement or any other agreement with the Bank.
- (e) *Extraordinary Situation.*
- (i) As a result of events which have occurred after the date of the Loan Agreement, an extraordinary situation has arisen which makes it improbable that the Project can be carried out or that a Loan Party or the Project Implementing Entity will be able to perform its obligations under the Legal Agreement to which it is a party.
- (ii) An extraordinary situation has arisen under which any further withdrawals under the Loan would be inconsistent with the provisions of Article III, Section 3 of the Bank's Articles of Agreement.
- (f) *Event Prior to Effectiveness.* The Bank has determined after the Effective Date that prior to such date but after the date of the Loan Agreement, an event has occurred which would have entitled the Bank to suspend the Borrower's right to make withdrawals from the Loan Account if the Loan Agreement had been effective on the date such event occurred.

(g) *Misrepresentation.* A representation made by a Loan Party in or pursuant to the Legal Agreements, or in or pursuant to any Derivatives Agreement, or any representation or statement furnished by a Loan Party, and intended to be relied upon by the Bank in making the Loan or executing a transaction under a Derivatives Agreement, was incorrect in any material respect.

(h) *Co-financing.* Any of the following events occurs with respect to any financing specified in the Loan Agreement to be provided for the Project (“Co-financing”) by a financier (other than the Bank or the Association) (“Co-financier”):

(i) If the Loan Agreement specifies a date by which the agreement with the Co-financier providing for the Co-financing (“Co-financing Agreement”) is to become effective, the Co-financing Agreement has failed to become effective by that date, or such later date as the Bank has established by notice to the Loan Parties (“Co-financing Deadline”); provided, however, that the provisions of this sub-paragraph shall not apply if the Loan Parties establish to the satisfaction of the Bank that adequate funds for the Project are available from other sources on terms and conditions consistent with the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements.

(ii) Subject to sub-paragraph (iii) of this paragraph: (A) the right to withdraw the proceeds of the Co-financing has been suspended, canceled or terminated in whole or in part, pursuant to the terms of the Co-financing Agreement; or (B) the Co-financing has become due and payable prior to its agreed maturity.

(iii) Sub-paragraph (ii) of this paragraph shall not apply if the Loan Parties establish to the satisfaction of the Bank that: (A) such suspension, cancellation, termination or prematuring was not caused by the failure of the recipient of the Co-financing to perform any of its obligations under the Co-financing Agreement; and (B) adequate funds for the Project are available from other sources on terms and conditions consistent with the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements.

(i) *Assignment of Obligations; Disposition of Assets.* The Borrower or the Project Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Project) has, without the consent of the Bank:

(i) assigned or transferred, in whole or in part, any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements; or

(ii) sold, leased, transferred, assigned, or otherwise disposed of any property or assets financed wholly or in part out of the proceeds of the Loan; provided, however, that the provisions of this paragraph shall not apply with respect to transactions in the ordinary course of business which, in the opinion of the Bank: (A) do not materially and adversely affect the ability of the Borrower or of the Project Implementing Entity (or such other entity) to perform any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements or to achieve the objectives of the Project; and (B) do not materially and adversely affect the financial condition or operation of the Borrower (other than the Member Country) or the Project Implementing Entity (or such other entity).

(j) *Membership.* The Member Country: (i) has been suspended from membership in or ceased to be a member of the Bank; or (ii) has ceased to be a member of the International Monetary Fund.

(k) *Condition of Borrower or Project Implementing Entity.*

- (i) Any material adverse change in the condition of the Borrower (other than the Member Country), as represented by it, has occurred prior to the Effective Date.
- (ii) The Borrower (other than the Member Country) has become unable to pay its debts as they mature or any action or proceeding has been taken by the Borrower or by others whereby any of the assets of the Borrower shall or may be distributed among its creditors.
- (iii) Any action has been taken for the dissolution, disestablishment or suspension of operations of the Borrower (other than the Member Country) or of the Project Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Project).
- (iv) The Borrower (other than the Member Country) or the Project Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Project) has ceased to exist in the same legal form as that prevailing as of the date of the Legal Agreements.
- (v) In the opinion of the Bank, the legal character, ownership or control of the Borrower (other than the Member Country) or of the Project Implementing Entity (or of any other entity responsible for implementing any part of the Project) has changed from that prevailing as of the date of the Legal Agreements so as to materially and adversely affect the ability of the Borrower or of the Project Implementing Entity (or such other entity) to perform any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements, or to achieve the objectives of the Project.

(l) *Ineligibility.* The Bank or the Association has declared the Borrower (other than the Member Country) or the Project Implementing Entity ineligible to receive proceeds of any financing made by the Bank or the Association or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by the Bank or the Association, as a result of: (i) a determination by the Bank or the Association that the Borrower or the Project Implementing Entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of any financing made by the Bank or the Association; and/or (ii) a declaration by another financier that the Borrower or the Project Implementing Entity is ineligible to receive proceeds of any financing made by such financier or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by such financier as a result of a determination by such financier that the Borrower or the Project Implementing Entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of any financing made by such financier.

(m) *Additional Event.* Any other event specified in the Loan Agreement for the purposes of this Section has occurred (“Additional Event of Suspension”).

Section 7.03. *Cancellation by the Bank*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (f) of this Section occurs with respect to an amount of the Unwithdrawn Loan Balance, the Bank may, by notice to the Loan Parties, terminate the right of the Borrower to make withdrawals with respect to such amount. Upon the giving of such notice, such amount shall be cancelled.

- (a) *Suspension.* The right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account has been suspended with respect to any amount of the Unwithdrawn Loan Balance for a continuous period of thirty (30) days.
- (b) *Amounts not Required.* At any time, the Bank determines, after consultation with the Borrower, that an amount of the Unwithdrawn Loan Balance will not be required to finance Eligible Expenditures.
- (c) *Fraud and Corruption.* At any time, the Bank determines, with respect to any amount of the proceeds of the Loan, that corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices were engaged in by representatives of the Guarantor or the Borrower or the Project Implementing Entity (or other recipient of the proceeds of the Loan) without the Guarantor, the Borrower or the Project Implementing Entity (or other recipient of the proceeds of the Loan) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.
- (d) *Misprocurement.* At any time, the Bank: (i) determines that the procurement of any contract to be financed out of the proceeds of the Loan is inconsistent with the procedures set forth or referred to in the Legal Agreements; and (ii) establishes the amount of expenditures under such contract which would otherwise have been eligible for financing out of the proceeds of the Loan.
- (e) *Closing Date.* After the Closing Date, there remains an Unwithdrawn Loan Balance.
- (f) *Cancellation of Guarantee.* The Bank receives notice from the Guarantor pursuant to Section 7.06 with respect to an amount of the Loan.

*Section 7.04. Amounts Subject to Special Commitment not Affected by Cancellation or Suspension by the Bank*

No cancellation or suspension by the Bank shall apply to amounts of the Loan subject to any Special Commitment except as expressly provided in the Special Commitment.

*Section 7.05. Loan Refund*

- (a) If the Bank determines that an amount of the Withdrawn Loan Balance has been used in a manner inconsistent with the provisions of the Legal Agreements, the Borrower shall, upon notice by the Bank to the Borrower, promptly refund such amount to the Bank. Such inconsistent use shall include, without limitation:
- (i) use of such amount to make a payment for an expenditure that is not an Eligible Expenditure; or
  - (ii) (A) engaging in corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices in connection with the use of such amount; or (B) use of such amount to finance a contract during the procurement or execution of which such practices were engaged in by representatives of the Guarantor or the Borrower or the Project Implementing Entity (or the Member Country, if the Borrower is not the Member Country, or other recipient of such amount of the Loan), in either case without the Borrower (or Member Country, or other such recipient) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.

(b) Except as the Bank may otherwise determine, the Bank shall cancel all amounts refunded pursuant to this Section.

(c) If any notice of refund is given pursuant to Section 7.05 (a) during the Conversion Period for any Conversion applicable to a Loan: (i) the Borrower shall pay a transaction fee in respect of any early termination of such Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect on the date of such notice; and (ii) the Borrower shall pay any Unwinding Amount owed by it in respect of any early termination of the Conversion, or the Bank shall pay any Unwinding Amount owed by it in respect of any such early termination (after setting off any amounts owed by the Borrower under the Loan Agreement), in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees and any Unwinding Amount payable by the Borrower shall be paid not later than sixty (60) days after the date of the refund.

#### Section 7.06. *Cancellation of Guarantee*

If the Borrower has failed to pay any required Loan Payment (otherwise than as a result of any act or omission to act of the Guarantor) and such payment is made by the Guarantor, the Guarantor may, after consultation with the Bank, by notice to the Bank and the Borrower, terminate its obligations under the Guarantee Agreement with respect to any amount of the Unwithdrawn Loan Balance as at the date of receipt of such notice by the Bank; provided that such amount is not subject to any Special Commitment. Upon receipt of such notice by the Bank, such obligations in respect of such amount shall terminate.

#### Section 7.07. *Events of Acceleration*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (f) of this Section occurs and continues for the period specified (if any), then at any subsequent time during the continuance of the event, the Bank may, by notice to the Loan Parties, declare all or part of the Withdrawn Loan Balance as at the date of such notice to be due and payable immediately together with any other Loan Payments due under the Loan Agreement. Upon any such declaration, such Withdrawn Loan Balance and Loan Payments shall become immediately due and payable.

(a) *Payment Default.* A default has occurred in the payment by a Loan Party of any amount due to the Bank or the Association: (i) under any Legal Agreement; (ii) under any other agreement between the Bank and the Loan Party; or (iii) under any agreement between the Loan Party and the Association (in the case of an agreement between the Guarantor and the Association, under circumstances which would make it unlikely that the Guarantor would meet its obligations under the Guarantee Agreement); or (iv) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Loan Party; and such default continues in each case for a period of thirty (30) days.

(b) *Performance Default.*

(i) A default has occurred in the performance by a Loan Party of any other obligation under the Legal Agreement to which it is a party or under any Derivatives Agreement, and such default continues for a period of sixty (60) days after notice of such default has been given by the Bank to the Loan Parties.

- (ii) A default has occurred in the performance by the Project Implementing Entity of any obligation under the Project Agreement or the Subsidiary Agreement, and such default continues for a period of sixty (60) days after notice of such default has been given by the Bank to the Project Implementing Entity and the Loan Parties.
- (c) *Co-financing.* The event specified in sub-paragraph (h) (ii) (B) of Section 7.02 has occurred, subject to the provisions of paragraph (h) (iii) of that Section.
- (d) *Assignment of Obligations; Disposition of Assets.* Any event specified in paragraph (i) of Section 7.02 has occurred.
- (e) *Condition of Borrower or Project Implementing Entity.* Any event specified in sub-paragraph (k) (ii), (k) (iii), (k) (iv) or (k) (v) of Section 7.02 has occurred.
- (f) *Additional Event.* Any other event specified in the Loan Agreement for the purposes of this Section has occurred and continues for the period, if any, specified in the Loan Agreement (“Additional Event of Acceleration”).

#### Section 7.08. *Acceleration during a Conversion Period*

If the Loan Agreement provides for Conversions, and if any notice of acceleration is given pursuant to Section 7.07 during the Conversion Period for any Conversion applicable to a Loan: (a) the Borrower shall pay a transaction fee in respect of any early termination of the Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect on the date of such notice; and (b) the Borrower shall pay any Unwinding Amount owed by it in respect of any early termination of the Conversion, or the Bank shall pay any Unwinding Amount owed by it in respect of any such early termination (after setting off any amounts owed by the Borrower under the Loan Agreement), in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees and any Unwinding Amount payable by the Borrower shall be paid not later than sixty (60) days after the date of the effective date of the acceleration.

#### Section 7.09. *Effectiveness of Provisions after Cancellation, Suspension, Refund, or Acceleration*

Notwithstanding any cancellation, suspension, refund, or acceleration under this Article, all the provisions of the Legal Agreements shall continue in full force and effect except as specifically provided in these General Conditions.

## **ARTICLE VIII**

### **Enforceability; Arbitration**

#### Section 8.01. *Enforceability*

The rights and obligations of the Bank and the Loan Parties under the Legal Agreements shall be valid and enforceable in accordance with their terms notwithstanding the law of any state or political subdivision thereof to the contrary. Neither the Bank nor any Loan Party shall be entitled in any proceeding under this Article to assert any claim that any provision of the Legal Agreements is invalid or unenforceable because of any provision of the Articles of Agreement of the Bank.



### Section 8.02. *Obligations of the Guarantor*

Except as provided in Section 7.06, the obligations of the Guarantor under the Guarantee Agreement shall not be discharged except by performance, and then only to the extent of such performance. Such obligations shall not require any prior notice to, demand upon or action against the Borrower or any prior notice to or demand upon the Guarantor with regard to any default by the Borrower. Such obligations shall not be impaired by any of the following: (a) any extension of time, forbearance or concession given to the Borrower; (b) any assertion of, or failure to assert, or delay in asserting, any right, power or remedy against the Borrower or in respect of any security for the Loan; (c) any modification or amplification of the provisions of the Loan Agreement contemplated by its terms; or (d) any failure of the Borrower or of the Project Implementing Entity to comply with any requirement of any law of the Member Country.

### Section 8.03. *Failure to Exercise Rights*

No delay in exercising, or omission to exercise, any right, power or remedy accruing to any party under any Legal Agreement upon any default shall impair any such right, power or remedy or be construed to be a waiver thereof or an acquiescence in such default. No action of such party in respect of any default, or any acquiescence by it in any default, shall affect or impair any right, power or remedy of such party in respect of any other or subsequent default.

### Section 8.04. *Arbitration*

(a) Any controversy between the parties to the Loan Agreement or the parties to the Guarantee Agreement, and any claim by any such party against any other such party arising under the Loan Agreement or the Guarantee Agreement which has not been settled by agreement of the parties shall be submitted to arbitration by an arbitral tribunal as hereinafter provided (“Arbitral Tribunal”).

(b) The parties to such arbitration shall be the Bank on the one side and the Loan Parties on the other side.

(c) The Arbitral Tribunal shall consist of three arbitrators appointed as follows: (i) one arbitrator shall be appointed by the Bank; (ii) a second arbitrator shall be appointed by the Loan Parties or, if they do not agree, by the Guarantor; and (iii) the third arbitrator (“Umpire”) shall be appointed by agreement of the parties or, if they do not agree, by the President of the International Court of Justice or, failing appointment by said President, by the Secretary-General of the United Nations. If either side fails to appoint an arbitrator, such arbitrator shall be appointed by the Umpire. In case any arbitrator appointed in accordance with this Section resigns, dies or becomes unable to act, a successor arbitrator shall be appointed in the same manner as prescribed in this Section for the appointment of the original arbitrator and such successor shall have all the powers and duties of such original arbitrator.

(d) An arbitration proceeding may be instituted under this Section upon notice by the party instituting such proceeding to the other party. Such notice shall contain a statement setting forth the nature of the controversy or claim to be submitted to arbitration, the nature of the relief sought, and the name of the arbitrator appointed by the party instituting such proceeding. Within thirty (30) days after such notice, the other party shall notify to the party instituting the proceeding the name of the arbitrator appointed by such other party.

- (e) If within sixty (60) days after the notice instituting the arbitration proceeding, the parties have not agreed upon an Umpire, any party may request the appointment of an Umpire as provided in paragraph (c) of this Section.
- (f) The Arbitral Tribunal shall convene at such time and place as shall be fixed by the Umpire. Thereafter, the Arbitral Tribunal shall determine where and when it shall sit.
- (g) The Arbitral Tribunal shall decide all questions relating to its competence and shall, subject to the provisions of this Section and except as the parties shall otherwise agree, determine its procedure. All decisions of the Arbitral Tribunal shall be by majority vote.
- (h) The Arbitral Tribunal shall afford to all parties a fair hearing and shall render its award in writing. Such award may be rendered by default. An award signed by a majority of the Arbitral Tribunal shall constitute the award of the Arbitral Tribunal. A signed counterpart of the award shall be transmitted to each party. Any such award rendered in accordance with the provisions of this Section shall be final and binding upon the parties to the Loan Agreement and the Guarantee Agreement. Each party shall abide by and comply with any such award rendered by the Arbitral Tribunal in accordance with the provisions of this Section.
- (i) The parties shall fix the amount of the remuneration of the arbitrators and such other persons as are required for the conduct of the arbitration proceedings. If the parties do not agree on such amount before the Arbitral Tribunal convenes, the Arbitral Tribunal shall fix such amount as shall be reasonable under the circumstances. The Bank, the Borrower and the Guarantor shall each defray its own expenses in the arbitration proceedings. The costs of the Arbitral Tribunal shall be divided between and borne equally by the Bank on the one side and the Loan Parties on the other. Any question concerning the division of the costs of the Arbitral Tribunal or the procedure for payment of such costs shall be determined by the Arbitral Tribunal.
- (j) The provisions for arbitration set forth in this Section shall be in lieu of any other procedure for the settlement of controversies between the parties to the Loan Agreement and Guarantee Agreement or of any claim by any such party against any other such party arising under such Legal Agreements.
- (k) If, within thirty (30) days after counterparts of the award have been delivered to the parties, the award has not been complied with, any party may: (i) enter judgment upon, or institute a proceeding to enforce, the award in any court of competent jurisdiction against any other party; (ii) enforce such judgment by execution; or (iii) pursue any other appropriate remedy against such other party for the enforcement of the award and the provisions of the Loan Agreement or Guarantee Agreement. Notwithstanding the foregoing, this Section shall not authorize any entry of judgment or enforcement of the award against the Member Country except as such procedure may be available otherwise than by reason of the provisions of this Section.
- (l) Service of any notice or process in connection with any proceeding under this Section or in connection with any proceeding to enforce any award rendered pursuant to this Section may be made in the manner provided in Section 10.01. The parties to the Loan Agreement and the Guarantee Agreement waive any and all other requirements for the service of any such notice or process.

## ARTICLE IX Effectiveness; Termination

### Section 9.01. *Conditions of Effectiveness of Legal Agreements*

The Legal Agreements shall not become effective until the Loan Party and the Project Implementing Entity confirm and the Bank is satisfied that the conditions specified in paragraphs (a) through (c) of this Section are met.

- (a) The execution and delivery of each Legal Agreement on behalf of the Loan Party or the Project Implementing Entity which is a party to such Legal Agreement have been duly authorized by all necessary actions and delivered on behalf of such party, and the Legal Agreement is legally binding upon such party in accordance with its terms.
- (b) If the Bank so requests, the condition of the Borrower (other than the Member Country) or of the Project Implementing Entity, as represented and warranted to the Bank at the date of the Legal Agreements, has not undergone any material adverse change after such date.
- (c) Each condition specified in the Loan Agreement as a condition of its effectiveness has occurred (“Additional Condition of Effectiveness”).

### Section 9.02. *Legal Opinions or Certificates; Representation and Warranty*

For the purpose of confirming that the conditions specified in paragraph (a) of Section 9.01 above have been met:

- (a) The Bank may require an opinion or certificate satisfactory to the Bank confirming: (i) on behalf of the Loan Party or the Project Implementing Entity that the Legal Agreement to which it is a party has been duly authorized by, and executed and delivered on behalf of, such party and is legally binding upon such party in accordance with its terms; and (ii) each other matter specified in the Legal Agreement or reasonably requested by the Bank in connection with the Legal Agreements for the purpose of this Section.
- (b) If the Bank does not require an opinion or certificate pursuant to Section 9.02(a), by signing the Legal Agreement to which it is a party, the Loan Party or the Project Implementing Entity shall be deemed to represent and warrant that on the date of such Legal Agreement, the Legal Agreement has been duly authorized by, and executed and delivered on behalf of, such party and is legally binding upon such party in accordance with its terms, except where additional action is required to make such Legal Agreement legally binding. Where additional action is required following the date of the Legal Agreement, the Loan Party or the Project Implementing Entity shall notify the Bank when such additional action has been taken. By providing such notification, the Loan Party or the Project Implementing Entity shall be deemed to represent and warrant that on the date of such notification the Legal Agreement to which it is a party is legally binding upon it in accordance with its terms.

### Section 9.03. *Effective Date*

- (a) Except as the Bank and the Borrower shall otherwise agree, the Legal Agreements shall enter into effect on the date upon which the Bank dispatches to the Loan Parties and the Project

Implementing Entity notice confirming it is satisfied that the conditions specified in Section 9.01 have been met (“Effective Date”).

(b) If, before the Effective Date, any event has occurred which would have entitled the Bank to suspend the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account if the Loan Agreement had been effective, or the Bank has determined that an extraordinary situation provided for under Section 3.08 (a) exists, the Bank may postpone the dispatch of the notice referred to in paragraph (a) of this Section until such event (or events) or situation has (or have) ceased to exist.

#### Section 9.04. *Termination of Legal Agreements for Failure to Become Effective*

The Legal Agreements and all obligations of the parties under the Legal Agreements shall terminate if the Legal Agreements have not entered into effect by the date (“Effectiveness Deadline”) specified in the Loan Agreement for the purpose of this Section, unless the Bank, after consideration of the reasons for the delay, establishes a later Effectiveness Deadline for the purpose of this Section. The Bank shall promptly notify the Loan Parties and Project Implementing Entity of such later Effectiveness Deadline.

#### Section 9.05. *Termination of Legal Agreements on Performance of All Obligations*

(a) Subject to the provisions of paragraphs (b) and (c) of this Section, the Legal Agreements and all obligations of the parties under the Legal Agreements shall forthwith terminate upon full payment of the Withdrawn Loan Balance and all other Loan Payments due.

(b) If the Loan Agreement specifies a date by which certain provisions of the Loan Agreement (other than those providing for payment obligations) shall terminate, such provisions and all obligations of the parties under them shall terminate on the earlier of: (i) such date; and (ii) the date on which the Loan Agreement terminates in accordance with its terms.

(c) If the Project Agreement specifies a date on which the Project Agreement shall terminate, the Project Agreement and all obligations of the parties under the Project Agreement shall terminate on the earlier of: (i) such date; and (ii) the date on which the Loan Agreement terminates in accordance with its terms. The Bank shall promptly notify the Project Implementing Entity if the Loan Agreement terminates in accordance with its terms prior to the date so specified in the Project Agreement.

## **ARTICLE X Miscellaneous Provisions**

#### Section 10.01. *Execution of Legal Agreements; Notices and Requests*

(a) Each Legal Agreement executed by Electronic Means shall be deemed an original, and in the case of any Legal Agreement not executed by Electronic Means in several counterparts, each counterpart shall be an original.

(b) Any notice or request required or permitted to be made or given under any Legal Agreement or any other agreement between the parties contemplated by the Legal Agreement shall be in writing. Except as otherwise provided in Section 9.03 (a), such notice or request shall be deemed to have been

duly given or made when it has been delivered by hand, mail, or Electronic Means, to the party to which it is to be given or made at such party's address or Electronic Address specified in the Legal Agreement or at such other address or Electronic Address as such party shall have designated by notice to the party giving such notice or making such request. Any notice or request delivered by Electronic Means shall be deemed dispatched by the sender from its Electronic Address when it leaves the Electronic Communications System of the sender and shall be deemed received by the other party at its Electronic Address when such notice or request becomes capable of being retrieved in machine readable format by the Electronic Communications System of the receiving party.

(c) Unless the Parties otherwise agree, Electronic Documents shall have the same legal force and effect as information contained in a Legal Agreement or a notice or request under a Legal Agreement that is not executed or transmitted by Electronic Means.

#### Section 10.02. *Action on Behalf of the Loan Parties and the Project Implementing Entity*

(a) The representative designated by a Loan Party in the Legal Agreement to which it is a party (and the representative designated by the Project Implementing Entity in the Project Agreement or the Subsidiary Agreement) for the purpose of this Section, or any person authorized by such representative for that purpose, may take any action required or permitted to be taken pursuant to such Legal Agreement, and execute any documents or dispatch any Electronic Document required or permitted to be executed pursuant to such Legal Agreement, on behalf of such Loan Party (or the Project Implementing Entity).

(b) The representative so designated by the Loan Party or person so authorized by such representative may agree to any modification or amplification of the provisions of such Legal Agreement on behalf of such Loan Party by Electronic Document or by written instrument executed by such representative or authorized person; provided that, in the opinion of such representative, the modification or amplification is reasonable in the circumstances and will not substantially increase the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements. The Bank may accept the execution by such representative or other authorized person of any such instrument as conclusive evidence that such representative is of such opinion.

#### Section 10.03. *Evidence of Authority*

The Loan Parties and the Project Implementing Entity shall furnish to the Bank: (a) sufficient evidence of the authority of the person or persons who will, on behalf of such party, take any action or execute any documents, including Electronic Documents, required or permitted to be taken or executed by it under the Legal Agreement to which it is a party; and (b) the authenticated specimen signature of each such person as well as the Electronic Address referred to in Section 10.01 (b).

#### Section 10.04. *Disclosure*

The Bank may disclose the Legal Agreements to which it is a party and any information related to such Legal Agreements in accordance with its policy on access to information, in effect at the time of such disclosure.

**APPENDIX**  
**Definitions**

1. “Additional Condition of Effectiveness” means any condition of effectiveness specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 9.01 (c).
2. “Additional Event of Acceleration” means any event of acceleration specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 7.07 (f).
3. “Additional Event of Suspension” means any event of suspension specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 7.02 (m).
4. “Allocated Excess Exposure Amount” means, for each day during which the Total Exposure exceeds the Standard Exposure Limit, (A) (i) the total amount of said excess, multiplied by (ii) a ratio corresponding to the proportion that all (or, if the Bank so determines, a portion) of the Loan bears to the aggregate amount of all (or, if the Bank so determines, the relevant portions) of the loans made by the Bank to, or guaranteed by, the Member Country that are also subject to an exposure surcharge, as said excess and ratio are reasonably determined from time to time by the Bank, or (B) such other amount as reasonably determined from time to time by the Bank with respect to the Loan; and notified to the Loan Parties pursuant to Section 3.01 (c).
5. “Amortization Schedule” means the schedule for repayment of principal amount specified in the Loan Agreement for purposes of Section 3.03.
6. “Anti-Corruption Guidelines” means the “Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants”, as further defined in the Loan Agreement.
7. “Approved Currency” means, for a Currency Conversion, any Currency approved by the Bank, which, upon the Conversion, becomes the Loan Currency.
8. “Arbitral Tribunal” means the arbitral tribunal established pursuant to Section 8.04.
9. “Association” means the International Development Association.
10. “Automatic Conversion to Local Currency” means, with respect to any portion of the Withdrawn Loan Balance, a Currency Conversion from the Loan Currency to a Local Currency for either the full maturity or the longest maturity available for the Conversion of such amount with effect from the Conversion Date upon withdrawals of amounts of the Loan from the Loan Account.
11. “Automatic Rate Fixing Conversion” means an Interest Rate Conversion whereby either: (a) the initial Reference Rate component of the interest rate for a Loan based on a Variable Spread is converted to a Fixed Reference Rate; or (b) the initial Variable Rate for a Loan with a Fixed Spread is converted to a Fixed Rate,<sup>5</sup> in either case for the aggregate principal amount of the Loan withdrawn from the Loan Account during any Interest Period or any of the two or more consecutive Interest Periods that equals or exceeds a specified threshold, and for the full

---

<sup>5</sup> Not available due to the suspension of the Fixed Spread terms until further notice.

- maturity of such amount, as specified in the Loan Agreement or in a separate request from the Borrower.
12. “Bank” means the International Bank for Reconstruction and Development.
  13. “Borrower” means the party to the Loan Agreement to which the Loan is extended.
  14. “Borrower’s Representative” means the Borrower’s representative specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 10.02.
  15. “Closing Date” means the date specified in the Loan Agreement (or such other date as the Bank shall establish, upon a request from the Borrower, by notice to the Loan Parties) after which the Bank may, by notice to the Loan Parties, terminate the right of the Borrower to withdraw from the Loan Account.
  16. “Co-financier” means the financier (other than the Bank or the Association) referred to in Section 7.02 (h) providing the Co-financing. If the Loan Agreement specifies more than one such financier, “Co-financier” refers separately to each of such financiers.
  17. “Co-financing” means the financing referred to in Section 7.02 (h) and specified in the Loan Agreement provided or to be provided for the Project by the Co-financier. If the Loan Agreement specifies more than one such financing, “Co-financing” refers separately to each of such financings.
  18. “Co-financing Agreement” means the agreement referred to in Section 7.02 (h) providing for the Co-financing.
  19. “Co-financing Deadline” means the date referred to in Section 7.02 (h) (i) and specified in the Loan Agreement by which the Co-financing Agreement is to become effective. If the Loan Agreement specifies more than one such date, “Co-financing Deadline” refers separately to each of such dates.
  20. “Commitment Charge” means the commitment charge specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01(b).
  21. “Commitment-linked Amortization Schedule” means an Amortization Schedule in which timing and amount of principal repayments is determined by reference to the date of approval of the Loan by the Bank and calculated as a portion of the Withdrawn Loan Balance, as specified in the Loan Agreement.
  22. “Conversion” means any of the following modifications of the terms of all or any portion of the Loan that has been requested by the Borrower and accepted by the Bank: (a) an Interest Rate Conversion; (b) a Currency Conversion; or (c) the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar on the Variable Rate; each as provided herein, in the Loan Agreement and in the Conversion Guidelines.
  23. “Conversion Date” means, for a Conversion, such date as the Bank shall determine on which the Conversion enters into effect, as further specified in the Conversion Guidelines; provided that in case of an Automatic Conversion to Local Currency, the Conversion Date shall be the date of withdrawal from the Loan Account of the amount in respect of which the Conversion has been requested.

24. “Conversion Guidelines” means, for a Conversion, the Directive “Conversion of Financial Terms of IBRD and IDA Loans and Financing Instruments” issued and revised from time to time, by the Bank and the Association, in effect at the time of the Conversion.
25. “Conversion Period” means, for a Conversion, the period from and including the Conversion Date to and including the last day of the Interest Period in which the Conversion terminates by its terms; provided, that solely for the purpose of enabling the final payment of interest and principal under a Currency Conversion to be made in the Approved Currency, such period shall end on the Payment Date immediately following the last day of said final applicable Interest Period.
26. “Counterparty” means a party with whom the Bank enters into a hedging arrangement for purposes of executing a Conversion.
27. “Covered Debt” means any debt which is or may become payable in a Currency other than the Currency of the Member Country.
28. “Currency” means the currency of a country and the Special Drawing Right of the International Monetary Fund. “Currency of a country” means the currency which is legal tender for the payment of public and private debts in that country.
29. “Currency Conversion” means a change of the Loan Currency of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance or the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency.
30. “Currency Hedge Notes Transaction” means one or more notes issues by the Bank and denominated in an Approved Currency for purposes of executing a Currency Conversion.
31. “Currency Hedge Transaction” means either: (a) a Currency Hedge Swap Transaction; or (b) a Currency Hedge Notes Transaction.
32. “Currency Hedge Swap Transaction” means one or more Currency derivatives transactions entered into by the Bank with a Counterparty as of the Execution Date for purposes of executing a Currency Conversion.
33. “Default Interest Period” means for any overdue amount of the Withdrawn Loan Balance, each Interest Period during which such overdue amount remains unpaid; provided, however, that the first such Default Interest Period shall commence on the 31<sup>st</sup> day following the date on which such amount becomes overdue, and the final such Default Interest Period shall end on the date at which such amount is fully paid.
34. “Default Interest Rate” means for any Default Interest Period: (a) in respect of any amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default Interest Rate applies and for which interest was payable at a Variable Rate immediately prior to the application of the Default Interest Rate: the Default Variable Rate plus one half of one percent (0.5%); and (b) in respect of any amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default Interest Rate applies and for which interest was payable at a Fixed Rate immediately prior to the application of the Default



Interest Rate: Default Reference Rate plus the Fixed Spread plus one half of one percent (0.5%).<sup>6</sup>

35. “Default Reference Rate” means the Reference Rate for the relevant Interest Period; it being understood that for the initial Default Interest Period, Default Reference Rate shall be equal to Reference Rate for the Interest Period in which the amount referred to in Section 3.02 (e) first becomes overdue.
36. “Default Variable Rate” means the Variable Rate for the relevant Interest Period; provided that: (a) for the initial Default Interest Period, Default Variable Rate shall be equal to the Variable Rate for the Interest Period in which the amount referred to in Section 3.02 (e) first becomes overdue; and (b) for an amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default Interest Rate applies and for which interest was payable at a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread immediately prior to the application of the Default Interest Rate, “Default Variable Rate” shall be equal to the Default Reference Rate plus the Variable Spread.
37. “Derivatives Agreement” means any derivatives agreement between the Bank and a Loan Party (or any of its sub-sovereign entities) for the purpose of documenting and confirming one or more derivatives transactions between the Bank and such Loan Party (or any of its sub-sovereign entities), as such agreement may be amended from time to time. “Derivatives Agreement” includes all schedules, annexes and agreements supplemental to the Derivatives Agreement.
38. “Disbursed Amount” means, for each Interest Period, the aggregate principal amount of the Loan withdrawn from the Loan Account during such Interest Period, in Section 3.03 (a).
39. “Disbursement-Linked Amortization Schedule” means an Amortization Schedule in which principal amount repayments are determined by reference to the date of disbursement and the Disbursed Amount and calculated as a portion of the Withdrawn Loan Balance, as specified in the Loan Agreement.
40. “Disbursement and Financial Information Letter” means the letter transmitted by the Bank to the Borrower as part of the additional instructions to be issued under Section 2.01 (b).
41. “Dollar”, “\$” and “USD” each means the lawful currency of the United States of America.
42. “Effective Date” means the date on which the Legal Agreements enter into effect pursuant to Section 9.03 (a).
43. “Effectiveness Deadline” means the date referred to in Section 9.04 after which the Legal Agreements shall terminate if they have not entered into effect as provided in that Section.
44. “Electronic Address” means the designation of a party that uniquely identifies a person within a defined Electronic Communications System for purposes of authenticating the dispatch and receipt of Electronic Documents.

---

<sup>6</sup> Not available due to suspension of the Fixed Spread terms until further notice.

45. “Electronic Communications System” means the collection of computers, servers, systems, equipment, network elements and other hardware and software used for the purposes of generating, sending, receiving or storing or otherwise processing Electronic Documents, acceptable to the Bank and in accordance with any such additional instructions as the Bank may specify from time to time by notice to the Borrower.
46. “Electronic Document” means information contained in a Legal Agreement or a notice or request under a Legal Agreement that is transmitted by Electronic Means.
47. “Electronic Means” means the generation, sending, receiving, storing or otherwise processing of an Electronic Document by electronic, magnetic, optical or similar means, including, but not limited to, electronic data interchange, electronic mail, telegram, telex or telecopy, acceptable to the Bank.
48. “Eligible Expenditure” means an expenditure which meets the requirements of Section 2.05.
49. “EURIBOR” means for any Interest Period, the EUR interbank offered rate for deposits in EUR for six months, expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page at the customary publication time as specified by the EURIBOR benchmark administrator in the EURIBOR benchmark methodology, as reasonably determined by the Bank for the relevant Interest Period.
50. “Euro”, “€” and “EUR” each means the lawful currency of the Euro Area.
51. “Euro Area” means the economic and monetary union of member states of the European Union that adopt the single currency in accordance with the Treaty establishing the European Community, as amended by the Treaty on European Union.
52. “Execution Date” means, for a Conversion, the date on which the Bank has undertaken all actions necessary to effect the Conversion, as reasonably determined by the Bank.
53. “Exposure Surcharge” means the surcharge at the rate established by the Bank in accordance with its policies, and periodically published by the Bank, which may be applicable to the Borrower pursuant to Section 3.01 (c).
54. “Financial Statements” means the financial statements referred to in Section 5.09 (a).
55. “Fixed Rate” means a fixed rate of interest applicable to the amount of the Loan to which a Conversion applies, as determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c).<sup>7</sup>
56. “Fixed Reference Rate” means a fixed reference rate component of the interest applicable to the amount of the Loan to which a Conversion applies, as determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c).
57. “Fixed Spread” means the Bank’s fixed spread for the Original Loan Currency established by the Bank in accordance with its policies in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one

---

<sup>7</sup> Interest Rate Conversions to Fixed Rate are not available due to the suspension of the Fixed Spread terms until further notice. Some rate fixing Currency Conversions are available, subject to the Conversion Guidelines.

calendar day prior to the date of the Loan Agreement, expressed as a percentage per annum and as periodically published by the Bank; provided, that: (a) for purposes of determining the Default Interest Rate, pursuant to Section 3.02 (e), that is applicable to an amount of the Withdrawn Loan Balance on which interest is payable at a Fixed Rate, the “Fixed Spread” means the Bank’s fixed spread in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement, for the Currency of denomination of such amount; (b) for purposes of a Conversion of the Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread, and for purposes of fixing the Variable Spread pursuant to Section 4.02, “Fixed Spread” means the Bank’s fixed spread for the Loan Currency as reasonably determined by the Bank on the Conversion Date; and (c) upon a Currency Conversion of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance, the Fixed Spread shall be adjusted on the Execution Date in the manner specified in the Conversion Guidelines.<sup>8</sup>

58. “Front-end Fee” means the fee specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01 (a).
59. “Guarantee Agreement” means the agreement between the Member Country and the Bank providing for the guarantee of the Loan, as such agreement may be amended from time to time. “Guarantee Agreement” includes these General Conditions as applied to the Guarantee Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Guarantee Agreement.
60. “Guarantor” means the Member Country which is a party to the Guarantee Agreement.
61. “Guarantor’s Representative” means the Guarantor’s representative specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 10.02.
62. “Installment Share” means the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date as specified in a Commitment-linked Amortization Schedule.
63. “Interest Hedge Transaction” means, for an Interest Rate Conversion, one or more interest rate swap transactions entered into by the Bank with a Counterparty as of the Execution Date and in accordance with the Conversion Guidelines, in connection with the Interest Rate Conversion.
64. “Interest Period” means the initial period from and including the date of the Loan Agreement to but excluding the first Payment Date occurring thereafter, and after the initial period, each period from and including a Payment Date to but excluding the next following Payment Date.
65. “Interest Rate Cap” means, with respect to all or any amount of the Withdrawn Loan Balance, a ceiling that sets an upper limit: (a) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, for the Variable Rate<sup>9</sup>; or (b) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, for the Reference Rate.

---

<sup>8</sup> Suspended until further notice.

<sup>9</sup> Not available due to the suspension of the Fixed Spread terms until further notice.

66. “Interest Rate Collar” means, with respect to all or any amount of the Withdrawn Loan Balance, a combination of a ceiling and a floor that sets an upper and a lower limit: (a) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, for the Variable Rate<sup>10</sup>; or (b) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, for the Reference Rate.
67. “Interest Rate Conversion” means a change of the interest rate basis applicable to all or any amount of the Withdrawn Loan Balance: (a) from the Variable Rate to the Fixed Rate or vice versa;<sup>11</sup> (b) from a Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread;<sup>12</sup> (c) from a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread or vice versa; or (d) Automatic Rate Fixing Conversion.
68. “Legal Agreement” means any of the Loan Agreement, the Guarantee Agreement, the Project Agreement, or the Subsidiary Agreement. “Legal Agreements” means collectively, all of such agreements.
69. “Lien” includes mortgages, pledges, charges, privileges and priorities of any kind.
70. “Loan” means the loan provided for in the Loan Agreement.
71. “Loan Account” means the account opened by the Bank in its books in the name of the Borrower to which the amount of the Loan is credited.
72. “Loan Agreement” means the loan agreement between the Bank and the Borrower providing for the Loan, as such agreement may be amended from time to time. “Loan Agreement” includes these General Conditions as applied to the Loan Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Loan Agreement.
73. “Loan Currency” means the Currency in which the Loan is denominated; provided that if the Loan Agreement provides for Conversions, “Loan Currency” means the Currency in which the Loan is denominated from time to time. If the Loan is denominated in more than one currency, “Loan Currency” refers separately to each of such Currencies.
74. “Loan Party” means the Borrower or the Guarantor. “Loan Parties” means collectively, the Borrower and the Guarantor.
75. “Loan Payment” means any amount payable by the Loan Parties to the Bank pursuant to the Legal Agreements, including (but not limited to) any amount of the Withdrawn Loan Balance, interest, the Front-end Fee, the Commitment Charge, interest at the Default Interest Rate (if any), any prepayment premium, any surcharge, any transaction fee for a Conversion or early termination of a Conversion, any premium payable upon the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar, and any Unwinding Amount payable by the Borrower.

---

<sup>10</sup> Not available due to the suspension of the Fixed Spread terms until further notice.

<sup>11</sup> Not available due to the suspension of the Fixed Spread terms until further notice.

<sup>12</sup> Not available due to the suspension of the Fixed Spread terms until further notice.

76. “Local Currency” means an Approved Currency that is not a major currency, as reasonably determined by the Bank.
77. “Maturity Fixing Date” means, for each Disbursed Amount, the first day of the Interest Period next following the Interest Period in which the Disbursed Amount is withdrawn.
78. “Member Country” means the member of the Bank which is the Borrower or the Guarantor.
79. “Original Loan Currency” means the currency of denomination of the Loan as defined in Section 3.08.
80. “Payment Date” means each date specified in the Loan Agreement occurring on or after the date of the Loan Agreement on which interest and Commitment Charge are payable.
81. “Preparation Advance” means the advance referred to in the Loan Agreement and repayable in accordance with Section 2.07 (a).
82. “Principal Payment Date” means each date specified in the Loan Agreement on which all or any portion of the principal amount of the Loan is payable.
83. “Procurement Plan” means the Borrower’s procurement plan for the Project, provided for under Section IV of the Procurement Regulations, as such plan may be updated from time to time with the Bank’s approval.
84. “Procurement Regulations” means the “World Bank Procurement Regulations for Borrowers under Investment Project Financing”, as further defined in the Loan Agreement.
85. “Project” means the project described in the Loan Agreement for which the Loan is extended, as the description of such project may be amended from time to time by agreement between the Bank and the Borrower.
86. “Project Agreement” means the agreement between the Bank and the Project Implementing Entity relating to the implementation of all or part of the Project, as such agreement may be amended from time to time. “Project Agreement” includes these General Conditions as applied to the Project Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Project Agreement.
87. “Project Implementing Entity” means a legal entity (other than the Borrower or the Guarantor) which is responsible for implementing all or a part of the Project and which is a party to the Project Agreement or the Subsidiary Agreement.
88. “Project Implementing Entity’s Representative” means the Project Implementing Entity’s representative specified in the Project Agreement for the purpose of Section 10.02 (a).
89. “Project Report” means each report on the Project to be prepared and furnished to the Bank pursuant to Section 5.08 (b).
90. “Public Assets” means assets of the Member Country, of any of its political or administrative subdivisions and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, the Member Country or any such subdivision, including gold and foreign exchange assets

held by any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for the Member Country.

91. “Reference Rate” means, for any Interest Period:
- (a) (i) for USD, SOFR; (ii) for EUR, EURIBOR; (iii) for GBP, SONIA; and (iv) for JPY, TONA; provided that if the relevant Reference Rate is not available through the normal sources of information at the customary publication times in respect of the relevant Interest Period, the Bank shall reasonably determine such Reference Rate taking into account the prevailing market practice with respect to alternative methods for calculating the Reference Rate, their market representativeness and acceptability to the Bank for purposes of its asset and liability management, and notify the Borrower accordingly;
  - (b) if the Bank determines that (i) the Reference Rate for the relevant Loan Currency has permanently ceased to be quoted for such currency, or (ii) the Bank is no longer able, or it is no longer commercially acceptable for the Bank, to continue to use such Reference Rate, for purposes of its asset and liability management, such other comparable reference rate for the relevant currency, including any applicable spread, as the Bank shall determine, and notify to the Borrower pursuant to Section 3.02 (c); and
  - (c) for any currency other than USD, EUR, JPY and GBP: (i) such reference rate for the Original Loan Currency as shall be specified or referred to in the Loan Agreement; or (ii) in the case of a Currency Conversion to such other currency, such reference rate as shall be determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notice thereof given to the Borrower in accordance with Section 4.01(c).
92. “Relevant Rate Page” means the display page designated by an established financial market data provider selected by the Bank as the page for the purpose of displaying at customary publication times the Reference Rate (including any applicable spread to the relevant prior benchmark rate) for the Loan Currency.
93. “Respective Part of the Project” means, for the Borrower and for any Project Implementing Entity, the part of the Project specified in the Legal Agreements to be carried out by it.
94. “Screen Rate” means with respect to a Conversion, such rate as determined by the Bank on the Execution Date taking into account the applicable interest rate, or a component thereof, and market rates displayed by established information vendors in accordance with the Conversion Guidelines.
95. “SOFR” means for any Interest Period, the Secured Overnight Financing Rate (SOFR) for the relevant Interest Period (whether calculated on a term basis, or other basis designed to replicate a term structure, and which may include an applicable spread to the relevant prior benchmark rate), expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page at customary publication times specified by the applicable benchmark administrator, as reasonably determined by the Bank for the relevant Interest Period.
96. “SONIA” means for any Interest Period, the Sterling Overnight Index Average (SONIA) rate for the relevant Interest Period (whether calculated on a term basis, or other basis designed to replicate a term structure, and which may include an applicable spread to the relevant prior

- benchmark rate), expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page at customary publication times specified by the applicable benchmark administrator, as reasonably determined by the Bank for the relevant Interest Period.
97. “Special Commitment” means any special commitment entered into or to be entered into by the Bank pursuant to Section 2.02.
  98. “Standard Exposure Limit” means the standard limit on the Bank’s financial exposure to the Member Country, as determined from time to time by the Bank which, if exceeded, would subject the Borrower to the Exposure Surcharge, pursuant to Section 3.01 (c).
  99. “Sterling”, “£” or “GBP” each means the lawful currency of the United Kingdom.
  100. “Subsidiary Agreement” means the agreement that the Borrower enters into with the Project Implementing Entity setting forth the respective obligations of the Borrower and the Project Implementing Entity with respect to the Project.
  101. “Substitute Loan Currency” means the substitute currency of denomination of a Loan as defined in Section 3.08.
  102. “Taxes” includes imposts, levies, fees and duties of any nature whether in effect at the date of the Legal Agreements or imposed after that date.
  103. “TONA” means for any Interest Period, the Tokyo Overnight Average Rate (TONA) for the relevant Interest Period (whether calculated on a term basis, or other basis designed to replicate a term structure, and which may include an applicable spread to the relevant prior benchmark rate), expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page at customary publication times specified by the applicable benchmark administrator, as reasonably determined by the Bank for the relevant Interest Period.
  104. “Total Exposure” means, for any given day, the Bank’s total financial exposure to the Member Country, as reasonably determined by the Bank.
  105. “Umpire” means the third arbitrator appointed pursuant to Section 8.04 (c).
  106. “Unwinding Amount” means, for the early termination of a Conversion: (a) an amount payable by the Borrower to the Bank equal to the net aggregate amount payable by the Bank under transactions undertaken by the Bank to terminate the Conversion, or if no such transactions are undertaken, an amount determined by the Bank on the basis of the Screen Rate, to represent the equivalent of such net aggregate amount; or (b) an amount payable by the Bank to the Borrower equal to the net aggregate amount receivable by the Bank under transactions undertaken by the Bank to terminate the Conversion, or if no such transactions are undertaken, an amount determined by the Bank on the basis of the Screen Rate, to represent the equivalent of such net aggregate amount.
  107. “Unwithdrawn Loan Balance” means the amount of the Loan remaining unwithdrawn from the Loan Account from time to time.
  108. “Variable Rate” means: (a) a variable rate of interest equal to the sum of: (1) the Reference Rate for the Original Loan Currency; plus (2) the Variable Spread, if interest accrues at a rate

based on the Variable Spread, or the Fixed Spread if interest accrues at a rate based on the Fixed Spread;<sup>13</sup> and (b) in case of a Conversion, such variable rate as determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c).

109. “Variable Spread” means, for each Interest Period: (a) (1) the Bank’s standard lending spread for Loans established by the Bank in accordance with its policies in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement (including the maturity premium, if applicable); and (2) plus or minus the adjusted weighted average margin to the Reference Rate, for the relevant Interest Period, in respect of the Bank’s outstanding borrowings or portions thereof allocated by it to fund loans that carry interest at a rate based on the Variable Spread; as reasonably determined by the Bank, expressed as a percentage per annum and periodically published by the Bank; and (b) in case of Conversions, the variable spread, as applicable, as determined by the Bank in accordance with Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c). In the case of a Loan denominated in more than one Currency, “Variable Spread” applies separately to each of such Currencies.
110. “Withdrawn Loan Balance” means the amounts of the Loan withdrawn from the Loan Account and outstanding from time to time.
111. “World Bank Disbursement Guidelines for Projects” means the World Bank guidelines, as revised from time to time, and issued as part of the additional instructions under Section 2.01 (b).
112. “Yen”, “¥” and “JPY” each means the lawful currency of Japan.

---

<sup>13</sup> Fixed Spread terms are suspended until further notice.



**TRADUCCIÓN PÚBLICA**-----

**Política del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF)**-----

**Condiciones generales para el financiamiento del BIRF: Financiamiento de proyectos de inversión** -----

**Acceso del Banco a la información sobre la política** -----

Público -----

**Número de catálogo**-----

LEG5.03-POL.124 -----

**Fecha de publicación**-----

15 de diciembre de 2021 -----

**Fecha de entrada en vigencia**-----

1 de enero de 2022 -----

**Contenido**-----

Condiciones generales para el financiamiento del BIRF: Financiamiento de proyectos de inversión-----

**Aplicable al** -----

BIRF -----

**Emisor**-----

Vicepresidente sénior y asesor jurídico, Vicepresidencia legal (LEGVP) -----

**Promotor**-----

**Asesor jurídico adjunto, Operaciones, Vicepresidencia legal (LEGVP)** -----

**Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento**-----

**Condiciones generales para el financiamiento del BIRF de proyectos de inversión** -----

**Fecha: 14 de diciembre de 2018**-----

(Fechas de revisión: 1 de agosto de 2020, 21 de diciembre de 2020, 1 de abril de 2021 y 1 de enero de 2022)-----

<b>ÍNDICE</b> -----	
<b>CLÁUSULA I Disposiciones preliminares</b> -----	<b>1</b>
<i>Sección 1.01 Aplicación de las Condiciones Generales</i> -----	<i>1</i>
<i>Sección 1.02 Inconsistencia con los Convenios Legales</i> -----	<i>1</i>
<i>Sección 1.03 Definiciones</i> -----	<i>1</i>
<i>Sección 1.04 Referencias; Títulos</i> -----	<i>1</i>
<b>CLÁUSULA II Retiros</b> -----	<b>1</b>
<i>Sección 2.01 Cuenta del Préstamo; Retiros en general; Moneda de Retiro</i> -----	<i>1</i>
<i>Sección 2.02 Compromiso Especial del Banco</i> -----	<i>2</i>
<i>Sección 2.03 Solicitudes de Retiros o para Compromisos Especiales</i> -----	<i>2</i>
<i>Sección 2.04 Cuentas Designadas</i> -----	<i>2</i>
<i>Sección 2.05 Gastos Elegibles</i> -----	<i>3</i>
<i>Sección 2.06 Impuestos de Financiación</i> -----	<i>3</i>
<i>Sección 2.07 Refinanciamiento del Anticipo de Preparación; Capitalización de la Comisión Inicial, de los Intereses y otros cargos de capitalización</i> -----	<i>3</i>
<i>Sección 2.08 Reasignación de los montos del Préstamo</i> -----	<i>4</i>
<b>CLAUSULA III Términos y Condiciones de la Financiación</b> -----	<b>4</b>
<i>Sección 3.01 Comisión Inicial; Comisión por Compromiso; Recargo por Exposición</i> -----	<i>4</i>
<i>Sección 3.02 Intereses</i> -----	<i>4</i>
<i>Sección 3.03 Amortización</i> -----	<i>5</i>
<i>Sección 3.04 Cancelación Anticipada</i> -----	<i>7</i>
<i>Sección 3.05 Pago Parcial</i> -----	<i>7</i>
<i>Sección 3.06 Lugar de Pago</i> -----	<i>7</i>
<i>Sección 3.07 Moneda de Pago</i> -----	<i>7</i>
<i>Sección 3.08 Sustitución Temporal de Moneda</i> -----	<i>8</i>
<i>Sección 3.09 Valuación de Monedas</i> -----	<i>8</i>
<i>Sección 3.10 Forma de Pago</i> -----	<i>8</i>
<b>CLÁUSULA IV Conversión de los términos y condiciones del Préstamo</b> -----	<b>9</b>
<i>Sección 4.01 Conversiones en general</i> -----	<i>9</i>
<i>Sección 4.02 Conversión a Tasa Fija o Margen Variable de un Préstamo que devengue</i>	

<i>Interés a una tasa basada en el Margen Variable</i> .....	10
<i>Sección 4.03 Interés a pagar luego de la Conversión de la Tasa de Interés o de la Conversión de Moneda</i> .....	10
<i>Sección 4.04 Capital a Pagar luego de la Conversión de Moneda</i> .....	10
<i>Sección 4.05 Tope de la Tasa de Interés; Banda de la Tasa de Interés</i> .....	11
<i>Sección 4.06 Finalización Anticipada</i> .....	12
<b>CLÁUSULA V Ejecución del Proyecto</b> .....	12
<i>Sección 5.01 Ejecución de Proyectos en General</i> .....	12
<i>Sección 5.02 Cumplimiento del Convenio de Préstamo, del Convenio del Proyecto y del Convenio Subsidiario</i> .....	12
<i>Sección 5.03 Provisión de fondos y otros recursos</i> .....	13
<i>Sección 5.04 Seguro</i> .....	13
<i>Sección 5.05 Adquisición de Tierras</i> .....	13
<i>Sección 5.06 Uso de Bienes, Obras y Servicios; Mantenimiento de las Instalaciones</i> .....	13
<i>Sección 5.07 Planes; Documentos; Registros</i> .....	13
<i>Sección 5.08 Control y Evaluación del Proyecto</i> .....	14
<i>Sección 5.09 Administración Financiera; Estados Financieros; Auditorías</i> .....	14
<i>Sección 5.10 Cooperación y Consulta</i> .....	15
<i>Sección 5.11 Visitas</i> .....	15
<i>Sección 5.12 Área en disputa</i> .....	15
<i>Sección 5.13 Compras</i> .....	15
<i>Sección 5.14 Normas Anticorrupción</i> .....	16
<b>CLÁUSULA VI Información económica y financiera; Obligación de no hacer; Situación financiera</b> .....	16
<i>Sección 6.01 Información Económica y Financiera</i> .....	16
<i>Sección 6.02 Obligación de no hacer</i> .....	16
<i>Sección 6.03 Situación Financiera</i> .....	17
<b>CLÁUSULA VII Cancelación; Suspensión; Reembolso</b> .....	17
<i>Sección 7.01 Cancelación por parte del Prestatario</i> .....	17
<i>Sección 7.02 Suspensión por parte del Banco</i> .....	17
<i>Sección 7.03 Cancelación por parte del Banco</i> .....	20
<i>Sección 7.04 Montos sujetos a compromisos especiales no afectados por cancelación o suspensión por parte del Banco</i> .....	21

<i>Sección 7.05 Reembolso del Préstamo</i> .....	21
<i>Sección 7.06 Cancelación de la Garantía</i> .....	22
<i>Sección 7.07 Eventos de Aceleración</i> .....	22
<i>Sección 7.08 Aceleración durante el Período de Conversión</i> .....	23
<i>Sección 7.09 Vigencia de las disposiciones luego de la cancelación, suspensión, reembolso o aceleración</i> .....	23
<b>CLÁUSULA VIII Exigibilidad; arbitraje</b> .....	23
<i>Sección 8.01 Exigibilidad</i> .....	23
<i>Sección 8.02 Obligaciones del Garante</i> .....	24
<i>Sección 8.03 Omisión en el ejercicio de los derechos</i> .....	24
<i>Sección 8.04 Arbitraje</i> .....	24
<b>CLÁUSULA IX Vigencia; finalización</b> .....	26
<i>Sección 9.01 Condiciones de la vigencia de los Convenios Legales</i> .....	26
<i>Sección 9.02 Dictámenes jurídicos o certificados; Representación y Garantías</i> .....	26
<i>Sección 9.03 Fecha de Vigencia</i> .....	26
<i>Sección 9.04 Cancelación de los Convenios Legales por falta de entrada en vigencia</i> ----	27
<i>Sección 9.05 Finalización de los Convenios Legales en relación con el cumplimiento de todas las obligaciones</i> .....	27
<b>CLÁUSULA X Disposiciones varias</b> .....	27
<i>Sección 10.01 Ejecución de los Convenios Legales; Notificaciones y Solicitudes</i> .....	27
<i>Sección 10.02 Acciones en nombre de las Partes del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto</i> .....	28
<i>Sección 10.03 Constancia de Autoridad</i> .....	28
<i>Sección 10.04 Divulgación</i> .....	28
<b>APENDICE Definiciones</b> .....	29
<b>CLÁUSULA I</b> .....	
<b>Disposiciones preliminares</b> .....	
<i>Sección 1.01 Aplicación de las Condiciones Generales</i> .....	

Estas Condiciones Generales establecen los términos y condiciones que, en líneas generales, se aplican a los Convenios Legales, según corresponda. Si el Convenio de Préstamo se celebra entre un País Miembro y el Banco, no se tendrán en cuenta las referencias en estas Condiciones Generales al Garante y al Convenio de Garantía. Si no existe un Convenio del Proyecto entre el Banco y una Entidad Ejecutora del Proyecto o un Convenio Subsidiario entre el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto, se

desestimarán las referencias en estas Condiciones Generales a la Entidad Ejecutora del Proyecto, el Convenio del Proyecto o al Convenio Subsidiario .-----

#### Sección 1.02 Inconsistencia con los Convenios Legales-----

Toda disposición del Convenio de Préstamo, del Convenio de Garantía o del Convenio del Proyecto prevalecerá aun cuando exista alguna inconsistencia con alguna disposición de las Condiciones Generales.-----

#### Sección 1.03 Definiciones-----

Los términos en mayúscula contenidos en estas Condiciones Generales tienen el significado establecido en el Apéndice.-----

#### Sección 1.04 Referencias; Títulos-----

Las Referencias en estas Condiciones Generales a las Cláusulas, Secciones y Apéndice corresponden a los de las Condiciones Generales. Los títulos de las Cláusulas, Secciones, Apéndice y el Índice están incluidos en estas Condiciones Generales solo a modo de referencia y no se tendrán en cuenta para su interpretación.-----

### **CLÁUSULA II**-----

#### **Retiros**-----

##### Sección 2.01 *Cuenta del Préstamo; Retiros en general; Moneda de Retiro*-----

(a) El Banco acreditará el monto del Préstamo en la Cuenta del Préstamo en la Moneda del Préstamo. Si el Préstamo está denominado en más de una moneda, el Banco dividirá la Cuenta del Préstamo en varias subcuentas, una para cada Moneda del Préstamo.-----

(b) El Prestatario puede solicitar oportunamente retiros de los montos del Préstamo de la Cuenta del Préstamo de acuerdo con las disposiciones del Convenio de Préstamo, la Carta de Desembolso e Información Financiera y otras instrucciones que el Banco pueda especificar oportunamente mediante notificación al Prestatario.-----

(c) Cada retiro del monto del Préstamo de la Cuenta de Préstamo se realizará en la Moneda del Préstamo. A pedido y en calidad de agente del Prestatario, el Banco, según los términos y condiciones que el mismo Banco determine, adquirirá con la Moneda del Préstamo extraída de la Cuenta del Préstamo, las Monedas que el Prestatario solicite razonablemente para cumplir con los pagos de los Gastos Elegibles.-----

(d) No se realizará ningún retiro de la Cuenta del Préstamo (que no corresponda al reembolso del Anticipo de Preparación) hasta que el Banco haya recibido el pago total de la Comisión Inicial por parte del Prestatario.-----

##### Sección 2.02 *Compromiso Especial del Banco*-----

A pedido del Prestatario y, de acuerdo con los términos y condiciones que puedan acordar el Banco y el Prestatario, el Prestatario puede celebrar por escrito compromisos especiales de pago de montos por los Gastos Elegibles, independientemente de cualquier suspensión o cancelación posterior por parte del Banco o del Prestatario ("Compromiso Especial"). ---

*Sección 2.03 Solicitudes de Retiros o para Compromisos Especiales* -----

(a) Cuando el Prestatario desee solicitar un retiro de la Cuenta del Préstamo o solicitarle al Banco celebrar un Compromiso Especial, el Prestatario presentará de inmediato ante el Banco una solicitud por escrito redactada según indique el Banco. -----

(b) El Prestatario le entregará al Banco constancias satisfactorias de la autoridad de la persona o personas autorizadas a firmar dichas solicitudes y un modelo con la firma autenticada de cada una de dichas personas. -----

(c) El Prestatario le entregará al Banco los documentos y cualquier otra constancia necesaria para avalar cada solicitud que el Banco solicite, ya sea antes o después de que el Banco haya autorizado el retiro solicitado.-----

(d) Cada solicitud con los documentos adjuntos y cualquier otra constancia serán suficientes en cuanto a forma y contenido para cumplir con lo que solicite el Banco para determinar que el Prestatario está autorizado a retirar de la Cuenta del Préstamo el monto solicitado y que dicho monto se utilizará según lo indicado en el Convenio de Préstamo. -----

(e) El Banco pagará los montos retirados por el Prestatario de la Cuenta del Préstamo solo y a pedido del Prestatario. -----

*Sección 2.04 Cuentas Designadas* -----

(a) El Prestatario puede abrir y mantener una o más cuentas designadas en las cuales el Banco puede, a pedido del Prestatario, depositar los montos retirados de la Cuenta del Préstamo como anticipos para asignarlos al Proyecto. Todas las cuentas designadas se deben abrir en una institución financiera que cuente con la aceptación del Banco, de acuerdo con términos y condiciones aceptables para el Banco. -----

(b) Los depósitos y los pagos correspondientes a dichas cuentas designadas se realizarán de acuerdo con el Convenio de Préstamo y otras instrucciones que el Banco pueda dar oportunamente mediante notificación al Prestatario, incluidas las Directrices de Desembolso del Banco Mundial para Proyectos. El Banco puede, de acuerdo con el Convenio de Préstamo y dichas instrucciones, interrumpir los depósitos en dicha cuenta mediante notificación al Prestatario. En tal caso, el Banco notificará al Prestatario acerca de los procedimientos que utilizará para los retiros posteriores de la Cuenta del Préstamo.

*Sección 2.05 Gastos Elegibles*-----

Los Gastos Elegibles que se financiarán con los fondos del Préstamo, salvo indicación en

contrario en los Convenios Legales, cumplirán con los siguientes requisitos (“Gastos Elegibles”):-----

(a) el pago se destinará a cubrir el costo razonable de las actividades del Proyecto que cumplen con los requisitos de los Convenios Legales pertinentes; -----

(b) el pago no está prohibido por decisión del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas de acuerdo con el Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas; y -----

(c) el pago se realiza en la fecha del Convenio de Préstamo o con posterioridad y, salvo que el Banco disponga lo contrario, cubre los gastos realizados en la Fecha de Cierre o con anterioridad.-----

#### *Sección 2.06 Impuestos de Financiación* -----

El uso de los fondos del Préstamo para el pago de Impuestos gravados por o vigentes en el territorio del País Miembro o en relación con los Gastos Elegibles, o sobre la importación, fabricación, compra o suministro, en caso de que esté permitido de acuerdo con los Convenios Legales, está sujeto a lo establecido en la política del Banco en relación con la administración eficiente en el uso de los fondos de sus préstamos. A tal fin, si el Banco determina que el monto de dicho Impuesto es excesivo o que dicho Impuesto es discriminatorio o que no guarda razonabilidad, el Banco puede, mediante notificación al Prestatario, ajustar el Porcentaje de los Gastos Elegibles que se financian con los fondos del Préstamo.-----

#### *Sección 2.07 Refinanciamiento del Anticipo de Preparación; Capitalización de la Comisión Inicial, de los Intereses y otros cargos de capitalización* -----

(a) Si el Prestatario solicita el reintegro de un anticipo (total o parcial) realizado por el Banco o la Asociación (“Anticipo de Preparación”), con los fondos del Préstamo, y el Banco accede a dicho pedido, el Banco, en nombre del Prestatario, retirará de la Cuenta del Préstamo, en la Fecha de Entrada en Vigencia o con posterioridad, el monto requerido para reintegrar el saldo retirado y pendiente del anticipo (en forma total o parcial) a la fecha de dicho retiro de la Cuenta del Préstamo y pagará, según corresponda, todos los cargos sobre el anticipo que se hayan devengado y que estén pendientes a la fecha. El Banco pagará el monto que haya retirado, ya sea él mismo o la Asociación y, salvo acuerdo en contrario entre el Banco y el Prestatario, cancelará el resto del monto del anticipo que se haya retirado.-----

(b) Si el Prestatario solicita que la Comisión Inicial se pague con los fondos del Préstamo y el Banco accede a dicho pedido, el Banco retirará, en nombre del Prestatario, los fondos de la Cuenta del Préstamo y se cobrará el importe de comisión. -----

(c) Si el Prestatario solicita que el interés, el Cargo por Compromiso y otros cargos sobre el Préstamo se paguen con los fondos del Préstamo según corresponda, y el Banco accede a dicho pedido, el Banco, en nombre del Prestatario, retirará el monto de la Cuenta del

Préstamo en cada Fecha de Pago, y se cobrará el importe necesario para el pago de dicho interés y de otros cargos devengados pendientes a la fecha, de acuerdo con el límite establecido en el Convenio de Préstamo sobre el monto a retirar.-----

#### Sección 2.08 *Reasignación de los montos del Préstamo*-----

Si el Banco determina que, a los efectos de cumplir con los objetivos del Préstamo, corresponde reasignar los montos del Préstamo entre las categorías de retiro, modificar las categorías de retiro existentes o modificar el porcentaje de los gastos a financiar por el Banco en cada categoría de retiro, el Banco puede, luego de consultar al Prestatario, realizar dichas modificaciones y lo notificará en consecuencia.-----

### CLÁUSULA III -----

#### **Términos y condiciones de Financiación** -----

##### Sección 3.01 *Comisión Inicial; Comisión por Compromiso; Recargo por Exposición*-----

(a) El Prestatario le pagará al Banco una Comisión Inicial sobre el monto del Préstamo a la tasa indicada en el Convenio de Préstamo. Salvo indicación en contrario en la Sección 2.07 (b), el Prestatario pagará la Comisión Inicial dentro de los sesenta (60) días a partir de la Fecha de Entrada en Vigencia.-----

(b) El Prestatario le pagará al Banco una Comisión por Compromiso sobre el Saldo del Préstamo no Retirado a la tasa indicada en el Convenio de Préstamo. La Comisión por Compromiso se devengará a los sesenta (60) días a partir de la fecha del Convenio de Préstamo hasta las fechas respectivas en que el Prestatario retire o cancele dichos montos de la Cuenta del Préstamo. Salvo indicación en contrario en la Sección 2.07 (c), el Prestatario pagará la Comisión por Compromiso cada seis (6) meses por período vencido en cada Fecha de Pago. -----

(c) Si, en una fecha determinada, la Exposición Total supera el Límite de Exposición Estándar y el Monto de Exceso de Exposición Asignado es aplicable al Préstamo (en forma total o parcial), el Prestatario pagará al Banco el Cargo por Exposición sobre dicho Monto de Exceso de Exposición Asignado para dicha fecha. En caso de que la Exposición Total supere el Límite de Exposición Estándar, el Banco notificará de inmediato al País Miembro. El Banco notificará también a las Partes del Préstamo del Monto de Exceso de Exposición Asignado, según corresponda, en relación con el Préstamo. El Recargo por Exposición (si hubiere) se pagará vencido cada seis (6) meses en cada Fecha de Pago. -----

##### Sección 3.02 *Intereses*-----

(a) El Prestatario le pagará al Banco intereses sobre el Saldo Retirado del Préstamo a la tasa establecida en el Convenio de Préstamo. La tasa de interés aplicable en cualquier Período de Intereses en ningún caso será menor al cero por ciento (0%) anual. Dicha tasa se puede modificar oportunamente de acuerdo con las disposiciones de la Cláusula IV. El



interés se devengará a partir de las fechas respectivas en que se retiran los montos del Préstamo y se deberá pagar cada seis meses por período vencido en cada Fecha de Pago.

(b) Si el interés sobre cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo se basa en un Margen Variable, el Banco notificará a las Partes del Préstamo de la tasa de interés sobre dicho monto para cada Período de Intereses, inmediatamente luego de determinarla.-----

(c) Si el interés sobre cualquier monto del Préstamo se basa en una Tasa de Referencia, y el Banco determina que (i) dicha Tasa de Referencia se dejó de cotizar en forma permanente para la Moneda pertinente, o (ii) el Banco ya no puede, o ya no es aceptable para el Banco desde el punto de vista comercial, seguir usando dicha Tasa de Referencia, a los fines de la administración de sus activos y pasivos, el Banco aplicará otra Tasa de Referencia para la Moneda pertinente, incluido el margen aplicable, según lo determine razonablemente. El Banco notificará de inmediato a las Partes del Préstamo de la otra tasa y de las modificaciones relacionadas a las disposiciones de los Convenios de Préstamo, que entrarán en Vigencia a partir de la fecha establecida en dicha notificación. -----

(d) Si se debe pagar interés sobre cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo a la Tasa Variable, en vista de los cambios en las prácticas del mercado que afectan la determinación de la tasa de interés aplicable a dicho monto, el Banco puede determinar que es beneficioso, para sí mismo y para los prestatarios en conjunto, aplicar una base de determinación de la tasa de interés distinta a la dispuesta en el Convenio de Préstamo. El Banco puede modificar la base para determinar la tasa de interés mediante notificación con una antelación mínima de tres meses a las Partes del Préstamo de la nueva base de cálculo. La nueva base entrará en Vigencia al expirar el período de notificación, salvo que la Parte del Préstamo notifique al Banco durante dicho período de su oposición a dicho cambio, en cuyo caso el cambio no se aplicará.-----

(e) Sin perjuicio de lo dispuesto en el inciso (a) de esta Sección, si cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo queda pendiente de pago al vencimiento y esta situación se mantiene durante treinta (30) días, el Prestatario pagará la Tasa de Interés por Mora sobre dicho monto vencido, en lugar de la tasa de interés indicada en el Convenio de Préstamo (o la otra tasa de interés que se pueda aplicar de acuerdo con la Cláusula IV como resultado de una Conversión), hasta que el monto vencido se pague en su totalidad. El Interés con una Tasa de Interés por Mora se devengará a partir del primer día de cada Período de Intereses por Mora y se deberá pagar cada seis (6) meses por período vencido en cada Fecha de Pago. -----

### Sección 3.03 *Amortización* -----

(a) El Prestatario deberá reembolsar al Banco el Saldo Retirado del Préstamo de acuerdo con las disposiciones del Convenio de Préstamo y, según corresponda, conforme se establezca en los incisos (b), (c), (d) y (e) de esta Sección 3.03. El Saldo Retirado del Préstamo se deberá reembolsar sobre la base de un Cronograma de Amortización vinculado al Compromiso o de un Cronograma de Amortización vinculado al Desembolso.

## (b) Para los Préstamos con un Cronograma vinculado al Compromiso:-----

El Prestatario deberá reembolsar al Banco el Saldo Retirado del Préstamo de acuerdo con las disposiciones del Convenio de Préstamo:-----

- (i) Si los fondos del Préstamo se retiraron totalmente a partir de la primer Fecha de Pago de Capital en el Convenio de Préstamo, el monto del capital del Préstamo a devolver por el Prestatario en cada Fecha de Pago de Capital será determinado por el Banco multiplicando: (x) el Saldo Retirado del Préstamo a la primer Fecha de Pago de Capital, por (y) la Cuota establecida en el Convenio de Préstamo para cada Fecha de Pago de Capital, ajustado, según sea necesario, para deducir los montos a los que se aplica la Conversión de Moneda de acuerdo con la Sección 3.03 (e).-----
- (ii) Si los fondos del Préstamo no se retiraron totalmente a la primer Fecha de Pago de Capital, el monto del capital del Préstamo a devolver por el Prestatario en cada Fecha de Pago de Capital será determinado por el Banco de la siguiente manera:-----
  - (A) En la medida en que los fondos del Préstamo hayan sido retirados a la primer Fecha de Pago de Capital, el Prestatario devolverá el Saldo Retirado del Préstamo a la fecha de acuerdo con el Cronograma de Amortización en virtud del Convenio de Préstamo.-----
  - (B) Todo monto retirado luego de la primer Fecha de Pago de Capital se devolverá en cada Fecha de Pago de Capital luego de la fecha de retiro, en los montos determinados por el Banco multiplicando el monto de cada retiro por una fracción. El numeral de dicha fracción será la Cuota original establecida en el Convenio de Préstamo para dicha Fecha de Pago de Capital; el denominador será la suma de todas las Cuotas originales restantes para las Fechas de Pago de Capital que sean posteriores a dicha fecha. Los montos a devolver se ajustarán, según sea necesario, para deducir los montos a los que se aplica una Conversión de Moneda de acuerdo con la Sección 3.03 (e).-----
- (iii) (A) Los montos del Préstamo retirados dentro de los dos (2) meses calendario anteriores a la Fecha de Pago de Capital se manejarán, únicamente a los fines de calcular los montos a pagar de capital en cada Fecha de Pago de Capital, como retirados y pendientes de cancelación en la segunda Fecha de Pago de Capital, luego de la fecha de retiro.-----

(B) Sin perjuicio de lo establecido en este inciso, si en cualquier momento el Banco adopta un sistema de facturación por fecha de vencimiento en el que las facturas se emitan a partir de la Fecha de Pago de Capital respectiva, las disposiciones de este inciso no se aplicarán a ningún retiro que se realice luego de adoptar dicho sistema de facturación.----

## (c) Para los Préstamos con un Cronograma vinculado al Desembolso:-----

- (i) El Prestatario deberá reembolsar al Banco el Saldo Retirado del Préstamo de acuerdo con las disposiciones del Convenio de Préstamo.-----
- (ii) El Banco deberá notificar a las Partes del Préstamo del Cronograma de Amortizaciones

para cada monto Desembolsado inmediatamente luego de la Fecha de Vencimiento del Monto Desembolsado. -----

(d) Si el Saldo Retirado del Préstamo se denomina en más de una Moneda del Préstamo, se aplicarán las disposiciones del Convenio de Préstamo y de esta Sección 3.03 por separado al monto denominado en cada Moneda (y se creará un Cronograma de Amortizaciones independiente para cada monto, según corresponda). -----

(e) Sin perjuicio de lo dispuesto en los incisos (b) (i) y (ii) anteriores y en el Cronograma de Amortizaciones del Convenio de Préstamo, según corresponda, en una Conversión de Moneda de todo o parte del Saldo Retirado del Préstamo o del Saldo Desembolsado, según corresponda, a una Moneda Aprobada, el Banco determinará, de acuerdo con las Pautas de Conversión, el monto que se debe devolver en la Fecha de Pago del Capital durante el Período de Conversión. -----

#### Sección 3.04 *Cancelación Anticipada* -----

(a) Luego de notificar al Banco con una antelación mínima de cuarenta y cinco (45) días, el Prestatario puede reembolsar al Banco los siguientes montos antes del vencimiento, a partir de una fecha que sea aceptable para el Banco (siempre que el Prestatario haya realizado todos los Pagos del Préstamo pendientes a dicha fecha, incluida la prima de cancelación anticipada calculada de acuerdo con el inciso (b) de esta Sección): (i) todo el Saldo Retirado del Préstamo a esa fecha; o (ii) todo el capital correspondiente de uno o más vencimientos del Préstamo. Toda cancelación parcial del Saldo Retirado del Préstamo se aplicará de la manera indicada por el Prestatario. Caso contrario, se realizará de la siguiente manera: (A) si el Convenio de Préstamo establece la amortización por separado de Montos Desembolsados específicos del capital del Préstamo, la cancelación anticipada se aplicará en el orden inverso de los montos Desembolsados: el último monto Desembolsado retirado se reembolsará primero, es decir que el Monto Desembolsado con el último vencimiento debe reembolsarse primero; y (B) en todos los otros casos, la cancelación anticipada se aplicará en el orden inverso a los vencimientos del Préstamo; se debe reembolsar primero el último vencimiento. -----

(b) La prima de cancelación anticipada a pagar en virtud del inciso (a) de esta Sección será un monto determinado por el Banco para representar el costo de redistribuir el monto a cancelar con anticipación desde la fecha de la cancelación anticipada hasta la fecha de vencimiento. -----

(c) Si, en relación con cualquier monto del Préstamo que se cancelará anticipadamente, se realizó una Conversión y el Período de Conversión no finalizó al momento de la cancelación anticipada: (i) el Prestatario pagará una comisión por transacción para la cancelación anticipada de la Conversión, en el monto o a la tasa comunicada por el Banco oportunamente y vigente en el momento de recepción por el Banco de la notificación del Prestatario de la cancelación anticipada; y (ii) el Prestatario o el Banco, pagarán un Monto de Cancelación, en su caso, para la cancelación anticipada de la Conversión, de acuerdo

con las Pautas de Conversión. La comisión por transacción establecida de acuerdo con el inciso anterior y cualquier Monto de Cancelación a pagar por el Prestatario de acuerdo con este inciso se pagará en el momento de la cancelación anticipada y, en todo caso, dentro de los sesenta (60) días luego de la fecha de cancelación anticipada.-----

(d) Sin perjuicio de lo establecido en la Sección 3.04 (a), salvo que el banco disponga lo contrario, el Prestatario no puede cancelar de manera anticipada al vencimiento ninguna parte del Saldo Retirado del Préstamo que esté sujeto a una Conversión de Moneda realizada durante una Operación de Cobertura con Títulos. -----

#### Sección 3.05 *Pago Parcial* -----

Si el Banco recibe en cualquier momento un monto menor al total de cualquiera de los Pagos del Préstamo a su vencimiento, tendrá el derecho de asignar y aplicar la suma recibida de la manera y a los efectos establecidos en el Convenio de Préstamo que determine a su criterio exclusivo. -----

#### Sección 3.06 *Lugar de Pago* -----

Todos los Pagos del Préstamo se realizarán en los lugares que indique el Banco. -----

#### Sección 3.07 *Moneda de Pago* -----

(a) El Prestatario realizará todos los Pagos en la Moneda del Préstamo, y si se realizó una Conversión en relación con algún monto del Préstamo, según se indique en las Pautas de Conversión. -----

(b) Si el Prestatario solicita y el Banco expresa su acuerdo, el Banco, como agente del Prestatario, y de acuerdo con los términos y condiciones que el Banco determine, adquirirá la Moneda del Préstamo para realizar el Pago del Préstamo con el pago en término por parte del Prestatario de los fondos suficientes en la Moneda o Monedas aceptables para el Banco. El Pago del Préstamo se considerará realizado solo cuando el Banco haya recibido el pago en la Moneda del Préstamo. -----

#### Sección 3.08 *Sustitución Temporal de Moneda* -----

(a) Si el Banco determina que se produjo una situación extraordinaria que le impide al Banco suministrar la Moneda del Préstamo en cualquier momento para financiar el Préstamo, el Banco puede suministrar la Moneda Sustituta ("Moneda Sustituta") por la Moneda del Préstamo ("Moneda Original del Préstamo") a elección del Banco. Durante el período de dicha situación extraordinaria: (i) a los efectos de los Convenios Legales, se considerará que la Moneda Sustituta del Préstamo es la Moneda del Préstamo; y (ii) los Pagos del Préstamo se realizarán con la Moneda Sustituta del Préstamo. Se aplicarán los otros términos y condiciones financieros de acuerdo con principios razonables determinados por el Banco. El Banco notificará de inmediato a las Partes del Préstamo de dicha situación extraordinaria, de la Moneda Sustituta del Préstamo y de los términos y

condiciones financieros del Préstamo relacionados con la Moneda Sustituta del Préstamo.

(b) Previa notificación del Banco de acuerdo con el inciso (a) de esta Sección, el Prestatario puede, dentro de los treinta (30) días posteriores, notificar al Banco de su elección de otra Moneda que sea aceptable para el Banco como Moneda Sustituta del Préstamo. En tal caso, el Banco notificará al Prestatario de los términos y condiciones financieros del Préstamo aplicables a la Moneda Sustituta del Préstamo, que se determinará de acuerdo con los principios establecidos por el Banco.-----

(c) Durante el período de la situación extraordinaria mencionada en el inciso (a) de esta Sección, no se deberá pagar ninguna prima sobre la cancelación anticipada del Préstamo.

(d) Una vez que el Banco pueda suministrar nuevamente la Moneda Original del Préstamo, a pedido del Prestatario, cambiará la Moneda Sustituta del Préstamo por la Moneda Original del Préstamo de acuerdo con principios razonables establecidos por el Banco.-----

#### Sección 3.09 *Valuación de Monedas*-----

En caso de que sea necesario, a los fines de cualquier Convenio Legal, determinar el valor de una Moneda en términos de otra, dicho valor será determinado por el Banco. -----

#### Sección 3.10 *Forma de Pago*-----

(a) Los Pagos del Préstamo que se deban pagar al Banco en la Moneda de cualquier país, deben realizarse en la forma y en la Moneda adquirida según esté permitido por las leyes de dicho país, con el fin de afrontar el pago y efectuar el depósito de dicha Moneda en la cuenta de un depositario del Banco autorizado para recibir depósitos en dicha Moneda. --

(b) Todos los Pagos del Préstamo se realizarán sin restricciones de ninguna especie impuestas por, o en el territorio del País Miembro, y sin deducciones y libre de Impuestos gravados por o vigentes en el territorio del País Miembro. -----

(c) Los Convenios Legales estarán libres de todo impuesto gravado por o vigente en el territorio del País Miembro o en relación con su celebración, otorgamiento o registro.-----

### **CLÁUSULA IV**-----

#### **Conversión de los términos y condiciones del Préstamo**-----

##### Sección 4.01 *Conversiones en general*-----

(a) El Prestatario puede, en cualquier momento, solicitar una Conversión de los términos y condiciones del Préstamo de acuerdo con las disposiciones de esta Sección para facilitar una gestión razonable de la deuda. Cada pedido será realizado por el Prestatario de acuerdo con las Pautas de Conversión y, con la aceptación por parte del Banco, la conversión se considerará una Conversión de acuerdo con estas Condiciones Generales.--

(b) De acuerdo con lo dispuesto en la Sección 4.01 (e), el Prestatario puede solicitar en cualquier momento alguna de las siguientes Conversiones: (i) una Conversión de Moneda, que incluye la Conversión en Moneda Local y una Conversión Automática a la Moneda Local; (ii) una Conversión de Tasa de Interés, que incluye una Conversión Automática de Tasa; y (iii) un Tope o una Banda de Tasa de Interés. Todas las Conversiones se realizarán de acuerdo con las Pautas de Conversión y pueden estar sujetas a otros términos y condiciones acordados entre el Banco y el Prestatario. -----

(c) Luego de aceptar el pedido de Conversión, el Banco tomará todas las medidas necesarias para realizar la Conversión de acuerdo con el Convenio de Préstamo y las Pautas de Conversión. En la medida en que sea necesario modificar las disposiciones del Convenio de Préstamo para el retiro o reembolso de los fondos del Préstamo para dar validez a la Conversión, se considerará que dichas disposiciones se modificaron a la Fecha de Conversión. Inmediatamente después de la Fecha de Ejecución de cada Conversión, el Banco notificará a las Partes del Préstamo de los términos y condiciones financieros del Préstamo, incluidas las disposiciones revisadas de amortización y las disposiciones modificadas para el retiro de los fondos del Préstamo. -----

(d) El Prestatario pagará una comisión por transacción por cada Conversión, por el monto y a la tasa que informe el Banco oportunamente y vigente en la fecha de aceptación del Banco del pedido de Conversión. La comisión por transacción establecida en este inciso: (i) se deberá pagar como un monto global dentro de los sesenta (60) días luego de la Fecha de Ejecución; o (ii) se expresará como un porcentaje anual y se agregará a la tasa de interés a pagar en cada Fecha de Pago. -----

(e) Salvo que el Banco acuerde lo contrario, el Prestatario no puede solicitar Conversiones adicionales de cualquier parte de la Conversión del Monto Retirado del Préstamo que está sujeto a la Conversión de Moneda afectada por la Operación de Cobertura con Títulos, o que cancele de alguna otra manera dicha Conversión de Moneda, en la medida en que dicha Conversión de Moneda esté vigente. Cada Conversión de Moneda se realizará de acuerdo con los términos y condiciones que se acuerden por separado entre el Banco y el Prestatario y puede incluir comisiones por transacción para cubrir los costos de suscripción del Banco en relación con la Operación de Cobertura con Títulos. -----

(f) El Banco se reserva el derecho de cancelar la Conversión en cualquier momento antes de su vencimiento si: (i) los acuerdos de cobertura subyacentes asumidos por el Banco en relación con dicha Conversión se cancelan por ser inviables, imposibles o ilegítimos para el Banco o su Contraparte para realizar o recibir pagos de acuerdo con los términos y condiciones acordados, debido a: (A) La adopción de o cualquier modificación en una ley aplicable luego de la fecha de realización de dicha Conversión; o (B) la interpretación por cualquier juzgado, tribunal o autoridad regulatoria con competencia suficiente de cualquier ley aplicable luego de dicha fecha, o un cambio en dicha interpretación; y (ii) el Banco no puede encontrar un acuerdo de cobertura sustituto. Al producirse dicha cancelación, se aplicarán las disposiciones de la Sección 4.06. -----

Sección 4.02 *Conversión a Tasa Fija o a Margen Variable de un Préstamo que devengue*

*Interés a una tasa basada en el Margen Variable*<sup>1</sup>-----

Se realizará una Conversión a una Tasa Fija o a una Tasa Variable con un Margen Fijo de todo o parte del monto del Préstamo que devengue intereses a una tasa basada en el Margen Variable mediante la fijación del Margen Variable aplicable a dicho monto en el Margen Fijo para la Moneda del Préstamo, vigente en la fecha del pedido de Conversión y, en el caso de una Conversión a Tasa Fija, inmediatamente luego de la Conversión solicitada por el Prestatario. -----

*Sección 4.03 Interés a pagar luego de la Conversión de la Tasa de Interés o de la Conversión de Moneda*-----

(a) *Conversión de la Tasa de Interés.* Con la Conversión de la Tasa de Interés, el Prestatario, para cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, pagará intereses sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Conversión a una Tasa Variable o a una Tasa Fija,<sup>2</sup> según la que se aplique a la Conversión.-----

(b) *Conversión de Moneda de Montos no Retirados.* Al realizarse la Conversión de Moneda de todo o parte del Saldo no Retirado del Préstamo a una Moneda aprobada, el Prestatario, para cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, pagará los intereses y todos los cargos aplicables denominados en la Moneda Aprobada sobre dicho monto retirado y pendiente oportunamente a la Tasa Variable. -----

(c) *Conversión de Moneda de Montos Retirados.* Al realizarse la Conversión de Moneda de todo o parte del Saldo Retirado del Préstamo a una Moneda aprobada, el Prestatario, para cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, pagará los intereses denominados en la Moneda Aprobada de acuerdo con las Pautas de Conversión sobre el Saldo Retirado del Préstamo a una Tasa Fija o Variable, según la que corresponda a la Conversión. -----

*Sección 4.04 Capital a Pagar luego de la Conversión de Moneda*-----

(a) *Conversión de Moneda de Montos no Retirados.* En caso de que se realice una Conversión de Moneda de un monto del Saldo no Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el monto del capital se convertirá de la manera que determine el Banco, multiplicando el monto a convertir a la Moneda de denominación inmediatamente antes de la Conversión con la Tasa Registrada en Pantalla. El Prestatario devolverá el monto del capital según se retire con posterioridad en la Moneda Aprobada de acuerdo con las disposiciones del Convenio de Préstamo. -----

(b) *Conversión de Moneda de Montos Retirados.* En caso de que se realice una Conversión de Moneda de un monto del Saldo Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el monto del capital se convertirá de la manera que determine el Banco multiplicando el monto a convertir en la Moneda de denominación inmediatamente antes de la Conversión por: (i) la tasa de interés que refleje los montos de capital en la Moneda Aprobada a pagar por el Banco en virtud de la Operación de Cobertura de Moneda en

relación con la Conversión; o (ii) si el Banco así lo determina de acuerdo con las Pautas de Conversión, el componente del tipo de cambio de la Tasa Registrada en Pantalla. El Prestatario reembolsará el monto de capital denominado en la Moneda aprobada de acuerdo con las disposiciones del Convenio de Préstamo. -----

(c) *Finalización del Período de Conversión antes del Vencimiento Final del Préstamo.* Si el Período de Conversión de una Conversión de Moneda aplicable a una parte del Préstamo finaliza antes del vencimiento de dicha parte, el Banco determinará el monto de capital correspondiente a dicha parte del Préstamo que está pendiente de pago en la Moneda del Préstamo, al que se convertirá a la finalización: (i) multiplicando el monto en la Moneda Aprobada de la Conversión por el tipo de cambio contado (*spot*) o el tipo de cambio a plazo (*forward*) vigente entre la Moneda Aprobada y la Moneda del Préstamo para liquidación en el último día del Período de Conversión; o (ii) de otra manera según se indique en las Pautas de Conversión. El Prestatario devolverá el monto del capital en la Moneda del Préstamo de acuerdo con las disposiciones del Convenio de Préstamo. -----

#### Sección 4.05 *Tope de la Tasa de Interés; Banda de la Tasa de Interés* -----

(a) *Tope de la Tasa de Interés.* Con el establecimiento de un Tope a la Tasa de Interés en la Tasa Variable, el Prestatario, para cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, pagará intereses sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Conversión a una Tasa Variable, salvo en relación con dicho Período de Intereses: (i) para un Préstamo que devengue intereses a una Tasa Variable sobre la base de una Tasa de Referencia y el Margen Fijo, la Tasa Variable supera el Tope de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses correspondiente, el Prestatario pagará intereses sobre dicho monto a una tasa equivalente al Tope de la Tasa de Interés<sup>3</sup>; o (ii) para un Préstamo que devengue intereses a una Tasa Variable sobre la base de una Tasa de Referencia y el Margen Variable, la Tasa de Referencia supera el Tope de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses correspondiente, el Prestatario pagará intereses sobre dicho monto a una tasa equivalente al Tope de la Tasa de Interés más el Margen Variable. -----

(b) *Banda de la Tasa de Interés.* Con la el establecimiento de una Banda de la Tasa de Interés sobre la Tasa Variable, el Prestatario, para cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, pagará intereses sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Conversión a una Tasa Variable, salvo en relación con dicho Período de Conversión: (a) para un Préstamo que devengue interés a una Tasa Variable sobre la base de una Tasa de Referencia y el Margen Fijo, el Margen Fijo<sup>4</sup>: (A) supera el límite superior de la Banda de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses correspondiente, el Prestatario pagará intereses sobre dicho monto a una tasa equivalente a dicho límite superior; o (B) es menor al límite inferior a la Banda de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses correspondiente, el Prestatario pagará intereses sobre dicho monto a una tasa equivalente a dicho límite inferior; o (ii) para un préstamo que devengue intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y el Margen Variable, la Tasa de Referencia: (A) supera el límite superior de la



Banda de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses correspondiente, el Prestatario pagará intereses sobre dicho monto a una tasa equivalente a dicho límite superior más el Margen Variable; o (B) es menor al límite inferior a la Banda de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses correspondiente, el Prestatario pagará intereses sobre dicho monto a una tasa equivalente a dicho límite inferior más el Margen Variable. -----

(c) *Prima por fijación de Tope (cap) o Banda (collar) de la Tasa de Interés.* Al imponer un Tope o una Banda a la Tasa de Interés, el Prestatario le pagará al Banco una prima sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Conversión, calculada de la siguiente forma: (A) sobre la base de la prima, si la hubiera, a pagar por el Banco por un tope o una banda de la tasa de interés adquiridos por el Banco a una Contraparte con el fin de imponer dicho tope o banda; o (B) de otra manera según se disponga en las Pautas de Conversión. El Prestatario pagará dicha prima (i) dentro de los sesenta (60) días a partir de la Fecha de Ejecución; o (ii) de inmediato luego de la Fecha de Ejecución para un Tope o Banda a la Tasa de Interés para el cual el Prestatario solicitó el pago de una prima con los fondos del Préstamo. El Banco, en nombre del Prestatario, retirará de la Cuenta del Préstamo y se pagará a sí mismo los montos que sean necesarios para cancelar el pago de la prima de acuerdo con esta Sección, hasta el monto asignado oportunamente a los efectos del Convenio de Préstamo. -----

#### Sección 4.06 *Finalización Anticipada*-----

(a) El Banco tiene derecho a finalizar cualquier Conversión realizada sobre dicho Préstamo en cualquier período de tiempo en que se devengue la Tasa de Interés por Mora sobre el Préstamo, según lo dispuesto en la Sección 3.02 (a) anterior. -----

(b) Salvo indicación en contrario en las Pautas de Conversión, con la finalización anticipada de cualquier Conversión por el Banco, según lo dispuesto en la Sección 4.01 (f) o la Sección 4.06 (a) o por el Prestatario: (i) el Prestatario pagará una comisión por transacción por la finalización anticipada, en el monto o a la tasa comunicada por el Banco oportunamente, y vigente en el momento de recepción por el Banco de la notificación del Prestatario sobre la finalización anticipada; y (ii) el Prestatario o el Banco, pagarán un Monto de Cancelación, en su caso, por la finalización anticipada, de acuerdo con las Pautas de Conversión. La comisión por transacción y cualquier Monto de Cancelación a pagar por el Prestatario de acuerdo con este inciso se pagarán dentro de los sesenta (60) días luego de la fecha de entrada en Vigencia de la finalización anticipada. -----

### CLÁUSULA V -----

#### **Ejecución del Proyecto**-----

##### Sección 5.01 *Ejecución de Proyectos en General* -----

El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto llevarán a cabo sus Partes Respectivas del Proyecto:-----

(a) con la debida diligencia y eficiencia,-----

(b) de acuerdo con sus propias prácticas y normas administrativas, técnicas, financieras, económicas, ambientales y sociales; y -----

(c) conforme a lo dispuesto en los Convenios Legales.-----

*Sección 5.02 Cumplimiento del Convenio de Préstamo, del Convenio del Proyecto y del Convenio Subsidiario*-----

(a) El Prestatario no realizará ni permitirá que se realice ninguna acción que evite o interfiera con la ejecución del Proyecto o con el cumplimiento de las obligaciones del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto en virtud del Convenio Legal del cual es parte.-----

(b) El Prestatario: (i) se encargará de que la Entidad Ejecutora del Proyecto cumpla con todas las obligaciones de la Entidad Ejecutora del Proyecto establecidas en el Convenio del Proyecto o en el Convenio Subsidiario de acuerdo con sus disposiciones; y (ii) no realizará ni permitirá que se tomen acciones que eviten o interfieran con dicho cumplimiento.-----

*Sección 5.03 Provisión de fondos y otros recursos*-----

El Prestatario suministrará o se encargará de que se suministren, de inmediato según sea necesario, los fondos, instalaciones, servicios y otros recursos: (a) requeridos para el Proyecto; y (b) necesarios o adecuados para permitir que la Entidad Ejecutora del Proyecto cumpla con sus obligaciones en virtud del Convenio del Proyecto o del Convenio Subsidiario.-----

*Sección 5.04 Seguro*-----

El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto realizarán las gestiones correspondientes para contratar el seguro correspondiente para los bienes requeridos para sus Partes Respectivas del Proyecto y para contar con el financiamiento de los fondos del Préstamo contra los riesgos inherentes a la adquisición, transporte y envío de los bienes al lugar de uso o instalación. Cualquier compensación resultante de dicho seguro se deberá pagar en una Moneda de libre uso para reemplazar o reparar dichos bienes.-----

*Sección 5.05 Adquisición de Tierras*-----

El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto tomarán (o se encargarán de que se tomen) todas las acciones para adquirir, de la manera y cuando sea necesario, todas las tierras y los derechos en relación con dichas tierras para llevar a cabo las Partes Respectivas del Proyecto y entregarán de inmediato al Banco, a pedido, constancias satisfactorias de que dichas tierras y sus derechos se encuentran disponibles para cumplir con los fines del Proyecto.-----

*Sección 5.06 Uso de Bienes, Obras y Servicios; Mantenimiento de las Instalaciones*-----

(a) Salvo acuerdo en contrario del Banco, el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto garantizarán que todos los bienes, obras y servicios financiados con los fondos del Préstamo se usen exclusivamente a los fines del Proyecto.-----

(b) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto garantizarán que todas las instalaciones que sean pertinentes para la realización de sus Partes Respectivas del Proyecto se manejarán y mantendrán adecuadamente y que se llevarán a cabo de inmediato todas las reparaciones y renovaciones necesarias.-----

#### Sección 5.07 *Planes; Documentos; Registros*-----

(a) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto le entregarán al Banco todos los planes, anexos, especificaciones, informes y documentos del convenio para sus Partes Respectivas del Proyecto y toda modificación o agregado importante a estos documentos, de inmediato cuando los preparen y con el detalle que solicite el Banco.-----

(b) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto llevarán registros adecuados para registrar el avance de sus Respectivas Partes del Proyecto (incluidos los costos y los beneficios derivados) para identificar los Gastos Elegibles financiados con los fondos del Préstamo e informar sobre su uso en el Proyecto. Entregarán además dichos registros al Banco a pedido.-----

(c) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto conservarán los registros (contratos, órdenes, facturas, recibos y otros documentos) que acrediten los gastos de acuerdo con sus Partes Respectivas del Proyecto hasta al menos la última fecha de las siguientes: (A) un (1) año después de que el Banco haya recibido los Estados Financieros auditados por el período en el cual se realizó el retiro de la Cuenta del Préstamo; y (B) dos (2) años después de la Fecha de Cierre. El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto permitirán que los representantes del Banco examinen dichos registros.-----

#### Sección 5.08 *Control y Evaluación del Proyecto* -----

(a) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto mantendrán o se encargarán de que se mantengan políticas y procedimientos adecuados para permitir el control y la evaluación, en forma continua, de acuerdo con indicadores aceptables para el Banco, del avance del Proyecto y del cumplimiento de sus objetivos. -----

(b) El Prestatario preparará o se encargará de que se preparen informes periódicos (“Informes del Proyecto”) según indique el Banco, que integren los resultados de las actividades de control y evaluación y que establezcan las medidas recomendadas para garantizar la ejecución eficiente y efectiva del Proyecto, y alcanzar los objetivos del Proyecto. El Prestatario entregará o se encargará de que se entregue cada Informe del Proyecto al Banco oportunamente después de su preparación; le dará al Banco una oportunidad razonable para intercambiar opiniones con el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto sobre dicho informe e implementar, con posterioridad, las medidas recomendadas, teniendo en cuenta las opiniones del Banco sobre la cuestión. -----

(c) Salvo que el Banco decida lo contrario, el Prestatario preparará o se encargará de que se prepare y entregará al Banco dentro de los seis (6) meses posteriores a la Fecha de Cierre: (i) un informe, con el alcance y el detalle solicitado por el Banco, sobre la ejecución del Proyecto, sobre el cumplimiento por parte de las Partes del Proyecto, de la Entidad Ejecutora del Proyecto y del Banco de sus respectivas obligaciones en virtud de los Convenios Legales y sobre el cumplimiento de los objetivos del Convenio; y (ii) un plan diseñado para garantizar la sustentabilidad de los logros del Proyecto. -----

*Sección 5.09 Administración Financiera; Estados Financieros; Auditorías -----*

(a) (i) El Prestatario mantendrá o se encargará de que se mantenga un sistema de gestión financiera y preparará los estados financieros (“Estados Financieros”) de acuerdo con normas contables aplicadas de manera uniforme y aceptables para el Banco, de forma adecuada para reflejar las operaciones, los recursos y los gastos relacionados con el Proyecto; y (ii) la Entidad Ejecutora del Proyecto mantendrá o se encargará de que se mantenga un sistema de gestión financiera y preparará los estados financieros de acuerdo con normas contables aplicadas de manera uniforme y aceptables para el Banco de forma adecuada para reflejar sus operaciones, recursos y gastos, y/o los del Proyecto, según se indique en la Carta de Desembolso e Información Financiera. -----

(b) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto:-----

- (i) someterán sus Estados Financieros a la auditoría periódica de auditores independientes aceptables para el Banco, de acuerdo con las normas de auditoría aplicadas uniformemente y aceptables para el Banco;-----
- (ii) dentro de la fecha establecida en la Carta de Desembolso e Información Financiera, entregarán o se encargarán de que se entreguen al Banco los Estados Financieros auditados y otra información relacionada con los Estados Financieros auditados y los auditores, según el Banco solicite oportunamente;-----
- (iii) Pondrán a disposición o se encargarán de que se pongan a disposición los Estados Financieros auditados, de manera oportuna y aceptable para el Banco; y -----
- (iv) si lo solicita el Banco, entregarán o se encargarán de que se entreguen periódicamente al Banco los estados financieros provisorios para el Proyecto, de manera satisfactoria para el Banco y según se indique en la Carta de Desembolso e Información Financiera. -----

*Sección 5.10 Cooperación y Consulta -----*

El Banco y las Partes del Préstamo cooperarán plenamente para garantizar que se cumplan los objetivos del Préstamo y del Proyecto. A tal fin, el Banco y las Partes del Préstamo: -----

(a) oportunamente, a pedido de cualquiera de ellos, intercambiarán opiniones sobre el Proyecto, el Préstamo y el cumplimiento de sus obligaciones respectivas en virtud de los

Convenios Legales y le brindarán a la otra parte información relacionada con dichos temas que se solicite; e -----

(b) informarán de inmediato a la otra parte sobre cualquier condición que interfiera o amenace interferir, con dichas cuestiones. -----

#### Sección 5.11 *Visitas* -----

(a) El País Miembro brindará todas las oportunidades razonables a los representantes del Banco de visitar cualquier parte de su territorio con los fines relacionados con el Préstamo o el Proyecto. -----

(b) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto permitirán que los representantes del Banco: -----

(i) visiten las instalaciones y construcciones incluidas en sus Respectivas Partes del Proyecto; y (ii) examinen los bienes financiados con los fondos del Préstamo para sus Respectivas Partes del Proyecto; y los plantas, instalaciones, construcciones, obras, edificios, bienes, equipos, registros y documentos pertinentes para el cumplimiento de sus obligaciones en virtud de los Convenios Legales. -----

#### Sección 5.12 *Área en disputa* -----

En caso de que el Proyecto se encuentre en un área que ya esté en disputa o se convierta en objeto de disputa, ni el financiamiento del Banco del Proyecto ni la designación o referencia a dicha área en los Convenios Legales, emiten un juicio por parte del Banco en cuando a su condición legal o de otro tipo ni prejuzga sobre dichos reclamos relacionados con dicha área. -----

#### Sección 5.13 *Compras* -----

Todos los bienes, obras y servicios requeridos para el Proyecto y que serán financiados con los fondos del Préstamo se adquirirán de acuerdo con los requisitos establecidos o mencionados en las Reglamentaciones sobre Compras y las disposiciones del Plan de Compras. -----

#### Sección 5.14 *Normas Anticorrupción* -----

El Prestatario y la Entidad Ejecutora el Proyecto garantizarán la realización del Proyecto de acuerdo con las disposiciones de las Normas Anticorrupción. -----

### **CLÁUSULA VI** -----

#### **Información Económica y Financiera; Obligación de no hacer; Situación Financiera**-----

##### Sección 6.01 *Información Económica y Financiera* -----

(a) El País Miembro le suministrará al Banco toda la información que el Banco solicite en

relación con las condiciones financieras y económicas en su territorio, incluida sobre la balanza de pagos y su deuda externa, como así también de las subdivisiones políticas o administrativas y de cualquier entidad de propiedad o bajo el control de, o que opere en nombre o beneficio de, el País Miembro o de dicha subdivisión y de cualquier institución que cumpla con las funciones de un banco central o fondo de estabilización cambiaria, o funciones similares, para el País Miembro.-----

(b) El País Miembro informará sobre la “deuda externa a largo plazo” (según la definición del Manual del Sistema de Información de Deudores del Banco Mundial de enero de 2000), con las revisiones que corresponda (“DRSM”), de acuerdo con el DRSM y, en particular, notificará al Banco sobre cualquier “compromiso de préstamo” nuevo (según la definición del DRSM) dentro de los treinta (30) días a partir del trimestre durante el cual se contrae la deuda, y notificará al Banco de las “operaciones en virtud de préstamos” (según la definición en el DRSM) anualmente, antes del 31 de marzo del año posterior al año comprendido en el informe. -----

(c) El País Miembro declara, a la fecha del Convenio de Préstamo, que no existen incumplimientos de pago en relación con la “deuda externa” (según la definición en el DRSM), salvo los mencionados en la notificación del País Miembro al Banco.-----

#### Sección 6.02 *Obligación de no hacer*-----

(a) La política del Banco, al otorgar préstamos a, o con la garantía de sus países miembros, es no solicitar, en circunstancias normales, garantías especiales del país miembro involucrado para asegurarse de que ninguna otra Deuda Cubierta tendrá prioridad sobre sus préstamos en la asignación, realización o distribución de moneda extranjera bajo el control o en beneficio de dicho país miembro. A tal fin, se crea un Derecho de Preferencia sobre los Activos Públicos como garantía de pago de cualquier Deuda Cubierta, que originará o podría originar una prioridad en beneficio del acreedor de dicha Deuda Cubierta en la asignación, realización o distribución de moneda extranjera. Dicho Derecho de Preferencia, salvo que el Banco disponga lo contrario, automáticamente y sin costo para el Banco, asegurará el pago proporcional y en partes iguales, de todos los Pagos del Préstamo. El País Miembro, al crear o permitir la creación de dicho Derecho de Preferencia, establecerá la disposición expresa a tal efecto. En caso de que, por cualquier cuestión constitucional o legal de otro tipo, no proceda la creación del Derecho de Preferencia sobre los activos de sus subdivisiones políticas o administrativas, el País Miembro asegurará, de manera inmediata y sin cargo para el Banco, todos los Pagos del Préstamo mediante un Derecho de Preferencia equivalente sobre otros Activos Públicos que sean satisfactorios para el Banco. -----

(b) El Prestatario, que no es el País Miembro, se compromete, salvo que el Banco disponga lo contrario, a: -----

- (i) si se crea un Derecho de Preferencia sobre cualquiera de sus activos como garantía de una deuda, dicho Derecho de Preferencia asegurará el pago de todos los Pagos del Préstamo.

La creación de dicho Derecho de Preferencia contendrá la disposición expresa de que se crea a tal efecto, sin costo para el Banco; y -----

- (ii) si se crea un Derecho de Preferencia establecido por ley sobre cualquiera de sus activos como garantía de una deuda, otorgará sin costo para el Banco, un Derecho de Preferencia equivalente que sea satisfactorio para el Banco para asegurar el pago de todos los Pagos del Préstamo.-----

(c) Las disposiciones de los incisos (a) y (b) de esta Sección no se aplicarán a: (i) ningún Derecho de Preferencia creado sobre un bien, al momento de su adquisición, exclusivamente con el fin de asegurar el pago del precio de compra de dicho bien o como garantía de pago de la deuda contraída con el fin de financiar la adquisición de dicho bien o (ii) cualquier Derecho de Preferencia que se cree durante el curso normal de las operaciones bancarias y que asegure el pago de una deuda que vence más de un año después de la fecha en que se contrajo originalmente. -----

(d) El País Miembro declara que, a la fecha del Convenio de Préstamo, no existe ningún Derecho de Preferencia sobre los Activos Públicos, como garantía de una Deuda Cubierta, salvo las mencionadas en la notificación que le envió al Banco y las excluidas de acuerdo con el inciso (c) de la Sección 6.02.-----

#### Sección 6.03 *Situación Financiera* -----

Si el Banco determina que la situación financiera del Prestatario, que no sea el País Miembro, o de la Entidad Ejecutora del Proyecto, es un factor importante en la decisión del Banco para otorgar el préstamo, el Banco tendrá el derecho, como condición de otorgamiento del préstamo, a solicitarle al Prestatario o a la Entidad Ejecutora del Préstamo que le entreguen las representaciones y garantías sobre sus condiciones financieras y operativas que sean satisfactorias para el Banco. -----

### **CLÁUSULA VII** -----

#### **Cancelación; Suspensión; Reembolso; Aceleración** -----

##### Sección 7.01 *Cancelación por parte del Prestatario* -----

El Prestatario puede, mediante notificación al Banco, cancelar cualquier monto del Saldo no Retirado del Préstamo, salvo que el Prestatario no pueda cancelar dicho monto sujeto a un Compromiso Especial.-----

##### Sección 7.02 *Suspensión por parte del Banco*-----

Si producen y continúan algunos de los eventos mencionados en los incisos (a) a (m) de esta Sección, el Banco puede, mediante notificación a las Partes del Préstamo, suspender en todo o en parte el derecho del Prestatario a realizar retiros de la Cuenta del Préstamo. Dicha suspensión continuará hasta que el evento (o eventos) que originó la suspensión

haya desaparecido, salvo que el Banco haya notificado a las Partes del Préstamo que se restableció su derecho a realizar retiros. -----

(a) *Falta de pago.*-----

(i) El Prestatario incurrió en falta de pago (independientemente de si el pago lo realizó el Garante o un tercero) del capital o de los intereses o de cualquier otro monto adeudado al Banco o a la Asociación: (A) en virtud del Convenio de Préstamo; o (B) en virtud de cualquier otro acuerdo entre el Banco y el Prestatario; o (C) en virtud de un acuerdo entre el Prestatario y la Asociación; o (D) como consecuencia de cualquier garantía extendida u otra obligación financiera asumida por el Banco o la Asociación con un tercero por el acuerdo con el Prestatario.-----

(ii) El Garante incurrió en incumplimiento de pago del capital o de los intereses o de cualquier otro monto adeudado al Banco o a la Asociación: (A) en virtud del Convenio de Garantía; o (B) en virtud de cualquier otro acuerdo entre el Garante y el Banco; o (C) en virtud de un acuerdo entre el Garante y la Asociación; o (D) como consecuencia de cualquier garantía extendida u otra obligación financiera asumida por el Banco o la Asociación con un tercero por el acuerdo con el Garante.-----

(b) *Incumplimiento de las obligaciones*-----

(i) Una Parte del Préstamo incurrió en incumplimiento de cualquier otra obligación emergente del Convenio Legal en el que es parte o en virtud de un Contrato de Derivados.-----

(ii) La Entidad Ejecutora del Proyecto no cumplió con sus obligaciones en virtud del Convenio del Proyecto o del Convenio Subsidiario.-----

(c) *Fraude y Corrupción. En cualquier momento, el Banco determina que un representante del Garante o la Entidad de Ejecutora del Proyecto (o cualquier otro beneficiario de los fondos del Préstamo) participó en actos corruptos, fraudulentos, coercitivos o colusorios en relación con el uso de los fondos del Préstamo, sin que el Garante o el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto (o cualquier otro beneficiario) hayan adoptado medidas oportunas adecuadas y oportunas para abordar dichos actos cuando se produjeron.*-----

(d) *Suspensión Recíproca. El Banco o la Asociación suspendieron, en forma total o parcial, el derecho de la Parte del Préstamo a realizar retiros en virtud del acuerdo con el Banco o la Asociación por la falta de cumplimiento de la Parte del Préstamo de las obligaciones establecidas en dicho acuerdo o en cualquier otro acuerdo con el Banco.*-----

(e) *Situación Extraordinaria.*-----

(i) Como resultado de los eventos producidos luego de la fecha del Convenio de Préstamo, surgió una situación extraordinaria que volvió improbable la realización del Proyecto o que una Parte del Proyecto o la Entidad Ejecutora del Proyecto pudieran cumplir con sus obligaciones emergentes del Convenio Legal del cual son parte.-----



(ii) Surge una situación extraordinaria cuando dicha circunstancia hace que los retiros en virtud del Convenio de Préstamo sean incompatibles con las disposiciones de la Cláusula III, Sección 3 del Convenio Constitutivo del Banco.-----

(f) *Evento Anterior a la Entrada en Vigencia.* El Banco determinó después de la Entrada en Vigencia que antes de esa fecha pero con posterioridad al Convenio de Préstamo, se produjo un evento que le habría dado al Banco el derecho de suspender el derecho del Prestatario a realizar retiros de la Cuenta del Préstamo si el Convenio de Préstamo hubiera estado vigente en la fecha en que se produjo el evento. -----

(g) *Declaración Falsa.* Una declaración falsa es una declaración realizada por una Parte del Préstamo o en virtud del Convenio Legal, o en virtud de cualquier Contrato de Derivados, o cualquier declaración o manifestación de la Parte del Préstamo en la que se basa el Banco para otorgar el Préstamo o una operación en virtud del Contrato de Derivados, que fue incorrecta en cualquier aspecto sustancial. -----

(h) *Cofinanciamiento.* Se produce cualquiera de los siguientes eventos en relación con el financiamiento indicado en el Convenio de Préstamo para el Proyecto ("Cofinanciamiento") por un financista (que no sea el Banco o la Asociación) ("Cofinancista"): -----

(i) Si el Convenio de Préstamo indicara una fecha en la cual el acuerdo con el Cofinancista que ofrece el Cofinanciamiento ("Convenio de Cofinanciamiento") ya debería estar vigente y el Convenio de Cofinanciamiento no lo está a tal fecha, o en la fecha que el Banco estableció por notificación a las Partes del Préstamo ("Fecha límite de cofinanciamiento"). Las disposiciones no se aplicarán si las Partes del Préstamo establecen, a satisfacción del Banco, que están disponibles los fondos adecuados para el Proyecto provenientes de otras fuentes, de acuerdo con los términos y condiciones que se ajusten a las obligaciones de las Partes del Préstamo en virtud de los Convenios Legales. -----

(ii) De acuerdo con el subinciso (iii) de este inciso: (A) se suspendió, canceló o rescindió el derecho a retirar los fondos del Cofinanciamiento, en todo o en parte, de acuerdo con los términos y condiciones del Convenio de Cofinanciamiento; o (B) el Cofinanciamiento venció antes del vencimiento acordado.-----

(iii) El subinciso (ii) no se aplicará si las Partes del Préstamo establecen a satisfacción del Banco que: (A) dicha suspensión, cancelación, rescisión o vencimiento prematuro no fueron causados por la falta de cumplimiento por parte del beneficiario del Cofinanciamiento de sus obligaciones en virtud del Convenio de Cofinanciamiento; y (B) hay disponibles fondos adecuados para el Proyecto provenientes de otras fuentes de acuerdo con términos y condiciones compatibles con las obligaciones de las Partes del Convenio en virtud de los Convenios Legales. -----

(i) *Cesión de Obligaciones; Disposición de Activos.* El Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto (o cualquier otra entidad responsable de la ejecución de alguna parte del Proyecto), sin el consentimiento del Banco: -----

- (i) cedieron o transfirieron, en forma total o parcial, las obligaciones que surgen o contraídas en virtud de los Convenios Legales; o-----
- (ii) Vendieron, arrendaron, transfirieron, cedieron o enajenaron de alguna otra manera bienes o activos financiados en forma total o parcial con los fondos de la Préstamo. Las disposiciones de este inciso no se aplicarán en relación con las operaciones que correspondan al desarrollo normal de las actividades comerciales que, en opinión del Banco: (A) no perjudican de manera sustancial la autoridad del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o de otra entidad) de cumplir con algunas de las obligaciones en virtud de o asumidas por los Convenios Legales, o de cumplir con los objetivos del Proyecto; y (B) no perjudican la condición financiera o las operaciones del Prestatario (que no sea el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o de otra entidad).-----
- (j) *Membrecía*. El País Miembro: (i) fue suspendido en su calidad de miembro o dejó de ser miembro del Banco, o (ii) dejó de ser miembro del Fondo Monetario Internacional.-----
- (k) *Condición del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto*.-----
- (i) Antes de la Fecha de Entrada en Vigencia, se ha producido algún cambio negativo importante en la condición del Prestatario (que no sea el País Miembro), según esté representado. -----
- (ii) El Prestatario (que no sea el País Miembro) no puede pagar sus deudas al vencimiento o el Prestatario o terceros han realizado acciones o implementado procedimientos por los cuales los activos del Prestatario se distribuirán o pueden ser distribuidos entre sus acreedores. -----
- (iii) Toda acción adoptada para la disolución, supresión o suspensión de las operaciones del Prestatario (que no sea el País Miembro) o la Entidad Ejecutora del Proyecto (o de cualquier otra entidad responsable de la ejecución de cualquier parte del Proyecto).-----
- (iv) El Prestatario (que no sea el País Miembro) o la Entidad Ejecutora del Proyecto (o cualquier otra entidad responsable de implementar alguna parte del Proyecto) dejaron de existir en la misma condición legal que la que tenían a la fecha de los Convenios Legales. -
- (v) En opinión del Banco, el carácter legal, titularidad o control del Prestatario (que no sea el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o de cualquier otra entidad responsable de la implementación de cualquier parte del Proyecto) cambiaron respecto de la fecha de los Convenios Legales, de tal manera que perjudican sustancialmente la capacidad del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o de otra entidad) de cumplir con las obligaciones que surgen o contraídas por los Convenios Legales o de lograr los objetivos del Proyecto. -----
- (l) *Inegibilidad*. El Banco o la Asociación declararon que el Prestatario (que no sea el País Miembro) o la Entidad Ejecutora del Proyecto no cumplen con los requisitos para recibir fondos del financiamiento del Banco o la Asociación, o para participar de alguna otra

manera en la preparación o implementación del proyecto financiado, en forma total o parcial, por el Banco o la Asociación como resultado de: (i) una determinación del Banco o la Asociación de que el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Préstamo participaron en prácticas fraudulentas, corruptas, coercitivas o colusorias en relación con el uso de los fondos del financiamiento del Banco o la Asociación; y/o (ii) una declaración de otro financista de que el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto no califican para recibir fondos de financiamiento, o para participar de alguna otra manera en la preparación o implementación de un proyecto financiado, en todo o en parte, por dicho financista, como resultado de su determinación de que el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto participaron en actos fraudulentos, corruptos, coercitivas o colusorios en relación con el uso de los fondos provistos por el financista.-----

(m) *Evento Adicional*. Cualquier otro evento indicado en el Convenio de Préstamo a los fines de esta sección ("Evento Adicional de Suspensión").-----

### Sección 7.03 *Cancelación por parte del Banco*-----

Si se produce cualquiera de los eventos detallados en el inciso (a) al (f) de esta Sección en relación con un monto del Saldo no Retirado del Préstamo, el Banco puede, mediante notificación a las Partes del Préstamo, rescindir el derecho del Prestatario a realizar retiros en relación con dicho monto. El monto se cancelará con dicha notificación.-----

(a) *Suspensión*. El derecho del Prestatario a realizar retiros de la Cuenta del Préstamo se suspendió en relación con cualquier Saldo no Retirado del Préstamo por un período ininterrumpido de treinta (30) días.-----

(b) *Montos no requeridos*. En cualquier momento, el Banco determina, luego de consultar al Prestatario, que un monto del Saldo no Retirado del Préstamo no se requerirá para financiar los Gastos Elegibles.-----

(c) *Fraude y Corrupción*. En cualquier momento, el Banco determina, en relación con cualquier monto de los fondos del Préstamo, que los representantes del Garante o el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto (u otro beneficiario de los fondos del Préstamo) participaron en actos corruptos, fraudulentos, colusorios o coercitivos, sin que Garante o el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto (u otro beneficiario de los fondos del Préstamo) hayan actuado de manera oportuna y adecuada, de manera satisfactoria para el Banco, para abordar dichas prácticas cuando se produjeron.-----

(d) *Adquisición no conforme con los procedimientos reglamentarios*. Se produce cuando el Banco, en cualquier momento: (i) determina que la adquisición de cualquier contrato a financiarse con los fondos del Préstamo entra en conflicto con los procedimientos establecidos o mencionados en los Convenios Legales; y (ii) establece que el monto de los gastos en virtud de dicho contrato no cumple con los requisitos para financiarse con los fondos del Préstamo.-----

(e) *Fecha de Cierre*. Luego de la Fecha de Cierre, queda un Saldo no Retirado del

Préstamo. -----

(f) *Cancelación de la Garantía.* El Banco recibe la notificación del Garante de acuerdo con la Sección 7.06 en relación con el monto del Préstamo. -----

*Sección 7.04 Montos sujetos a compromisos especiales no afectados por cancelación o suspensión por parte del Banco* -----

El Banco no aplicará ninguna cancelación ni suspensión a los montos del Préstamo sujetos al Compromiso Especial salvo que se establezca lo contrario en el Compromiso Especial.

*Sección 7.05 Reembolso del Préstamo* -----

(a) Si el Banco determina que un monto del Saldo no Retirado del Préstamo no se utilizó según lo estipulado en las disposiciones de los Convenios Legales, el Prestatario, previa notificación al Banco, reembolsará de inmediato dicho monto al Banco. Este uso que no cumple con lo estipulado incluye, entre otros:-----

- (i) el uso de dicho monto para realizar pagos de gastos que no sean Gastos Elegibles; o -----
- (ii) (A) la participación en actos corruptos, fraudulentos, colusorios o coercitivos en relación con el uso de dicho monto (B) el uso de dicho monto para financiar un contrato durante la adquisición o ejecución de prácticas en las que participaron los representantes del Garante, el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto (o el País Miembro, si el Prestatario no es el Miembro, u otro beneficiario de dicho monto del Préstamo), en cualquier caso sin que el Prestatario (o el País Miembro, u otro beneficiario) hayan adoptado medidas adecuadas y oportunas satisfactorias para el Banco para abordar dichas prácticas cuando se produjeron.-----

(b) Salvo indicación en contrario del Banco, el Banco cancelará todos los montos reembolsados de acuerdo con esta Sección.-----

(c) Si se envía una notificación de reembolso de acuerdo con la Sección 7.05 durante el Período de Conversión para cualquier Conversión aplicable a un Préstamo: (a) el Prestatario pagará una comisión por transacción en relación con la cancelación anticipada de la Conversión, por el monto o a la tasa indicada por el Banco oportunamente y vigente en la fecha de dicha notificación; y (b) el Prestatario pagará el Monto de Cancelación adeudado en relación con la cancelación anticipada de la Conversión, o el Banco pagará dicho Monto de Cancelación en relación con la cancelación anticipada (luego de compensar los montos adeudados por el Prestatario en virtud del Convenio de Préstamo), de acuerdo con las Pautas de Conversión. Las comisiones por transacción y cualquier Monto de Cancelación a cargo del Prestatario se pagarán dentro de los sesenta (60) días posteriores a la fecha del reembolso. -----

*Sección 7.06 Cancelación de la Garantía*-----

Si el Prestatario no cumple con el pago de algún Pago del Préstamo (que no sea como resultado de un acto u omisión del Garante) y dicho pago lo realiza el Garante, el Garante puede, luego de consultar con el Banco y mediante notificación al Banco y al Prestatario, dar por finalizadas sus obligaciones en virtud del Convenio de Garantía, en relación con algún monto del Saldo no Retirado del Préstamo a la fecha de recepción por parte del Banco de la notificación, siempre que dicho monto no esté sujeto a ningún Compromiso Especial. Luego de que el Banco reciba la notificación, se darán por finalizadas las obligaciones en relación con el monto mencionado en el párrafo anterior. -----

#### Sección 7.07 *Eventos de Aceleración*-----

Si se produce alguno de los eventos detallados del inciso (a) al (f) de esta Sección y se mantiene durante el período indicado (si lo hubiera), en cualquier momento durante la continuación del evento, el Banco podrá, mediante notificación a las Partes del Préstamo, declarar que el Saldo Retirado del Préstamo, en forma total o parcial, está vencido a la fecha de dicha notificación y que se debe pagar de inmediato junto con los otros Pagos del Préstamo, en virtud del Convenio de Préstamo. Con dicha declaración, el Saldo Retirado del Préstamo y los Pagos del Préstamo vencerán y serán exigibles de inmediato. -----

(a) *Falta de Pago.* Una de las Partes del Préstamo incurre en falta de pago de un monto adeudado al Banco o a la Asociación: (i) en virtud de cualquier Convenio Legal; (ii) en virtud de cualquier otro acuerdo entre el Banco y la Parte del Préstamo; o (iii) en virtud de cualquier acuerdo entre la Parte del Préstamo y la Asociación (en caso de un acuerdo entre el Garante y la Asociación, en circunstancias que harían improbable que el Garante cumpliera con las obligaciones establecidas en el Convenio de Garantía); o (iv) como consecuencia de una garantía extendida u otra obligación financiera de cualquier tipo asumida o el Banco o la Asociación con un tercero con el acuerdo de la Parte de Préstamo, y dicho incumplimiento se mantiene en cada caso durante treinta (30) días. -----

(b) *Incumplimiento de las obligaciones.*-----

- (i) Se produce incumplimiento de las obligaciones cuando una de las Partes del Préstamo incumplió cualquier otra obligación establecida en el Convenio Legal en el que es parte o en virtud del Contrato de Derivados, y dicho incumplimiento se mantiene durante un período de sesenta (60) días luego de la notificación del incumplimiento por parte del Banco a las Partes del Préstamo. -----
- (ii) Se produce incumplimiento de las obligaciones cuando la Entidad Ejecutora del Proyecto incurrió en incumplimiento de cualquier otra obligación en virtud del Convenio del Proyecto o del Convenio Subsidiario y dicho incumplimiento se mantiene durante un período de sesenta (60) días luego de la notificación del incumplimiento por parte del Banco a la Entidad Ejecutora del Proyecto y a las Partes del Préstamo.-----

(c) *Cofinanciamiento* Se produjo el evento detallado en el subinciso (h) (ii) (B) de la Sección 7.02, sujeto a las disposiciones del inciso (h) (iii) de esa Sección. -----

(d) *Cesión de Obligaciones; Disposición de Activos.* Se produjo cualquier evento detallado en el inciso (i) de la Sección 7.02.-----

(e) *Condición del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto.* Se produjo un evento detallado en el subinciso (k) (ii), (k) (iii), (k) (iv) o (k) (v) de la Sección 7.02.-----

(f) *Evento Adicional.* Se produjo cualquiera de los eventos detallados en el Convenio de Préstamo a los efectos de esta Sección y continúa durante el período, si lo hubiere, indicado en el Convenio de Préstamo (“Evento Adicional de Aceleración”).-----

#### Sección 7.08 *Aceleración durante un Período de Conversión*-----

Si el Convenio de Préstamo establece Conversiones, y se envían notificaciones de aceleración de acuerdo con la Sección 7.07 durante el Período de Conversión para cualquier Conversión aplicable a un Préstamo: (a) el Prestatario pagará una comisión por transacción en relación con la cancelación anticipada de la Conversión, por el monto o a la tasa indicada por el Banco oportunamente, y vigente en la fecha de dicha notificación (b) el Prestatario pagará el Monto de Cancelación adeudado en relación con la cancelación anticipada de la Conversión, o el Banco pagará dicho Monto de Cancelación en relación con la cancelación anticipada (luego de compensar los montos adeudados por el Prestatario en virtud del Convenio de Préstamo), de acuerdo con las Pautas de Conversión. El Prestatario deberá pagar las comisiones por transacción y todo Monto de Cancelación que esté a su cargo dentro de los sesenta (60) días posteriores a la fecha de entrada en Vigencia de la Aceleración.-----

#### Sección 7.09 *Vigencia de las disposiciones luego de la cancelación, suspensión, reembolso o aceleración*-----

Sin perjuicio de cualquier cancelación, suspensión, reembolso o aceleración en virtud de esta Cláusula, todas las disposiciones de los Convenios Legales conservarán plena vigencia, salvo que se disponga lo contrario en estas Condiciones Generales.-----

### **CLÁUSULA VIII**-----

#### **Exigibilidad; Arbitraje**-----

##### Sección 8.01 *Exigibilidad*-----

Los derechos y las obligaciones del Banco y de las Partes del Préstamo en virtud de los Convenios Legales serán válidos y exigibles legalmente según lo establecido en los términos y condiciones, independientemente de las leyes estatales o de cualquier subdivisión política en sentido contrario. Ni el Banco ni ninguna de las Partes del Préstamo tendrán derecho en ningún procedimiento en virtud de esta Cláusula a reclamar que alguna disposición de los Convenios Legales no tenga validez o sea inválida por alguna disposición del Convenio Constitutivo del Banco.-----

##### Sección 8.02 *Obligaciones del Garante*-----

Salvo disposición en contrario en la Sección 7.06, las obligaciones del Garante establecidas en el Convenio de Garantía solo se considerarán cumplidas con su cumplimiento efectivo, y solo en la medida de su cumplimiento. Dichas obligaciones no requerirán notificación previa, intimación ni acción en contra del Prestatario, ni ninguna notificación previa ni intimación por parte del Garante en caso de incumplimiento del Prestatario. Dichas obligaciones no se verán afectadas por ninguna de las siguientes causas: (a) cualquier ampliación del plazo, suspensión temporal del pago o concesión otorgados al Prestatario; (b) cualquier ejercicio, ausencia o demora en el ejercicio de un derecho, facultad o recurso contra el Prestatario o en relación con alguna garantía del Préstamo; (c) cualquier modificación o ampliación de las disposiciones del Convenio de Préstamo contempladas en sus términos y condiciones; o (d) cualquier falta de cumplimiento por parte del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto de los requisitos establecidos en cualquier ley del País Miembro.-----

#### Sección 8.03 *Omisión en el ejercicio de los derechos*-----

Ninguna demora u omisión en el ejercicio de un derecho, facultad o recurso que correspondan a alguna de las partes en virtud de cualquier Convenio Legal por incumplimiento afectará dicho derecho, facultad o recurso, o se interpretará como una renuncia a dicho derecho, facultad o recurso o conformidad con dicho incumplimiento. Ninguna acción de la parte en relación con cualquier incumplimiento o consentimiento en el incumplimiento, afectará ni menoscabará el derecho, facultad o recurso de dicha parte en relación con cualquier incumplimiento posterior.-----

#### Sección 8.04 *Arbitraje*-----

(a) Toda controversia entre las partes del Convenio de Préstamo o del Convenio de Garantía, y cualquier reclamo de cualquiera de las partes contra la otra que surja de dichos acuerdo, que no se haya resuelto por acuerdo entre las partes, será sometida al arbitraje de un tribunal arbitral ("Tribunal Arbitral") como se indica a continuación.-----

(b) Las partes del arbitraje serán el Banco y las Partes del Préstamo.-----

(c) El Tribunal Arbitral estará compuesto por tres árbitros designados de la siguiente manera: (i) un árbitro designado por el Banco; (ii) un segundo árbitro designado por las Partes del Préstamo; si no se ponen de acuerdo, lo designará el Garante; y (iii) un tercer árbitro designado por acuerdo de las partes ("Árbitro Dirimente") o, en caso de no ponerse de acuerdo, lo designará el Presidente de la Corte Internacional de Justicia o, en su defecto, lo designará el Secretario General de las Naciones Unidas. Si una de las partes no designa un árbitro, dicho árbitro será nombrado por el Árbitro Dirimente. En caso de renuncia, fallecimiento o incapacidad de actuar de un árbitro designado según se indica en esta Sección, se designará un árbitro que sucederá al original de la misma manera que se indica en esta Sección para la designación del árbitro original. El árbitro que sucede al original tendrá las mismas facultades y deberes que su antecesor.-----

(d) El procedimiento de arbitraje se puede iniciar, de acuerdo con esta Sección, mediante

notificación de la parte que inicia el procedimiento a la otra parte. La notificación debe contener una declaración que establezca el punto de controversia o reclamo que se somete a arbitraje, el tipo de reparación solicitada y el nombre del árbitro designado por la parte que inicia el procedimiento. Dentro de los treinta (30) días posteriores a la notificación, la otra parte notificará a la parte que inicia el procedimiento el nombre del árbitro que nombra. -----

(e) Si, dentro de los sesenta (60) días posteriores a la notificación de inicio del procedimiento de arbitraje, las partes no llegaron a un acuerdo sobre el Árbitro Dirimente, cualquiera de las partes puede solicitar su nombramiento según se indica en el inciso (c) de esta Sección. -----

(f) El Tribunal Arbitral se reunirá en la hora y lugar que fije el Árbitro Dirimente. Con posterioridad, el Tribunal Arbitral determinará dónde y cuándo se reunirá. -----

(g) El Tribunal Arbitral decidirá todas las cuestiones relacionadas con su competencia y, de acuerdo con las disposiciones de esta Sección, y salvo que las partes dispongan lo contrario, determinará su procedimiento. Todas las decisiones del Tribunal Arbitral se tomarán por mayoría de votos. -----

(h) El Tribunal Arbitral les asegurará a las partes una audiencia imparcial y dictará su laudo por escrito. El laudo se puede dictar en rebeldía. El laudo firmado por la mayoría del Tribunal Arbitral constituirá su laudo. Cada parte recibirá una copia firmada del laudo. El laudo dictado de acuerdo con las disposiciones de esta Sección será definitivo y vinculante para las partes del Convenio de Préstamo y del Convenio de Garantía. Cada parte cumplirá con el laudo dictado por el Tribunal Arbitral de acuerdo con las disposiciones de esta Sección. -----

(i) Las partes fijarán el monto de los honorarios de los árbitros y del resto de las partes que participen en el procedimiento arbitral. Si las partes no acuerdan sobre dicho monto antes de que se reúna el Tribunal Arbitral, dicho tribunal fijará un monto razonable de acuerdo con las circunstancias. El Banco, el Prestatario y el Garante se harán cargo cada uno de sus propios gastos en el procedimiento arbitral. Los costos del Tribunal Arbitral se dividirán en partes iguales entre el Banco y las Partes del Préstamo. Cualquier cuestión relacionada con la división de los costos del Tribunal Arbitral o el procedimiento de pago de dichos costos será resuelta por el Tribunal Arbitral. -----

(j) Las disposiciones para arbitraje establecidas en esta Sección se aplicarán en lugar de cualquier otro procedimiento para la resolución de controversias entre las partes del Convenio de Préstamo y el Convenio de Garantía o cualquier reclamo de una de las partes contra la otra que surja en virtud de dichos Convenios Legales. -----

(k) Si, dentro de los treinta (30) días en que se enviaron las copias del laudo a las partes, el laudo no se cumplió, cualquiera de las partes puede: (i) inscribir el fallo o iniciar un procedimiento para hacer cumplir el laudo en cualquier juzgado competente contra la otra parte; (ii) hacer cumplir dicho fallo por la vía ejecutiva; o (iii) plantear cualquier otro



recurso adecuado contra la otra parte para el cumplimiento del laudo y de las disposiciones del Convenio de Préstamo o el Convenio de Garantía. Sin perjuicio de lo expresado anteriormente, esta Sección no autorizará ninguna inscripción del fallo ni ejecución del laudo contra el País Miembro salvo que el procedimiento esté disponible por otra razón que no sea las disposiciones de esta Sección. -----

(l) La notificación judicial en relación con cualquier procedimiento, en virtud de esta Sección o en relación con un procedimiento para ejecutar un laudo dictado en virtud de esta Sección, se puede realizar según lo dispuesto en la Sección 10.01. Las partes del Convenio de Préstamo y del Convenio de Garantía renuncian a todos los otros requisitos de notificación judicial.-----

#### **CLÁUSULA IX Vigencia; Extinción -----**

##### *Sección 9.01 Condiciones de la vigencia de los Convenios Legales-----*

Los Convenios Legales no entrará en vigencia hasta que la Parte del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto confirmen y el Banco exprese su satisfacción de que se cumplieron las condiciones detalladas del inciso (a) al (c) de esta Sección.-----

(a) La suscripción y el otorgamiento de cada Convenio Legal, en nombre de la Parte del Préstamo o de la Entidad Ejecutora del Préstamo que es parte de dicho Convenio Legal, han sido debidamente autorizados por todas las acciones necesarias y realizadas en nombre de dicha parte. El Convenio Legal es legalmente vinculante para dicha parte de acuerdo con sus términos y condiciones.-----

(b) Si el Banco lo solicita, la condición del Prestatario (que no sea el País Miembro) o la Entidad Ejecutora del Proyecto, según lo declarado y garantizado al Banco en la fecha de los Convenios Legales, no sufrió ningún cambio negativo luego de dicha fecha.-----

(c) Se produjo cada condición detallada en el Convenio Legal como condición de vigencia ("Condición Adicional de Entrada en Vigencia").-----

##### *Sección 9.02 Dictámenes jurídicos o certificados; Representaciones y Garantías -----*

A los efectos de confirmar que se cumplieron las condiciones detalladas en el inciso (a) de la Sección 9.01 anterior: -----

(a) El Banco puede solicitar un dictamen o un certificado que encuentre satisfactorio y que confirme: (i) en nombre de la Parte del Préstamo o de la Entidad Ejecutora del Préstamo, que el Convenio Legal en el cual es parte ha sido debidamente autorizado, formalizado y otorgado en nombre de dicha parte, y es legalmente vinculante para dicha parte de acuerdo con sus términos y condiciones; y (ii) que se han cumplido otras cuestiones detalladas en el Convenio Legal o solicitadas por el Banco en relación con los Convenios Legales a los efectos de esta Sección. -----

(b) Si el Banco no solicita un dictamen ni un certificado de acuerdo con la Sección 9.02 (b)

mediante la firma del Convenio Legal en el cual es parte, se considerará que la Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Préstamo declaran y garantizan que en la fecha de dicho Convenio Legal, dicho acuerdo se autorizó debidamente, se formalizó y otorgó en nombre de dicha parte y que es legalmente vinculante para dicha parte, de acuerdo con sus términos y condiciones, salvo que se exija llevar a cabo otras acciones para que dicho Convenio Legal sea legalmente vinculante. En caso de que se requiera llevar a cabo otras acciones luego de la fecha del Convenio Legal, la Parte del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto notificarán al Banco de dichas acciones adicionales que se realizaron. Con la notificación, se considerará que la Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Proyecto declaran y garantizan que en la fecha de dicha notificación, el Convenio Legal en el que son partes, es legalmente vinculante de acuerdo con sus términos y condiciones. -----

#### Sección 9.03 *Fecha de Vigencia* -----

(a) Salvo que el Banco y el Prestatario dispongan lo contrario, los Convenios Legales entrarán en Vigencia en la fecha en que el Banco envíe a las Partes del Préstamo y a la Entidad Ejecutora del Proyecto la notificación que confirma el cumplimiento de las condiciones establecidas en la Sección 9.01 ("Fecha de Entrada en Vigencia").-----

(b) Si, antes de la Fecha de Entrada en Vigencia, se produce cualquier evento que le daría el derecho al Banco de suspender el derecho del Prestatario a realizar retiros de la Cuenta del Préstamo si el Convenio de Préstamo hubiera entrado en vigencia, o si el Banco determinó que se produjo una situación extraordinaria de acuerdo con lo establecido en la Sección 3.08 (a), el Banco puede posponer el envío de la notificación mencionada en el inciso (a) de esta Sección hasta que deje de existir dicho evento (o eventos) o situación. --

#### Sección 9.04 *Cancelación de los Convenios Legales por falta de entrada en vigencia* -----

Los Convenios Legales y todas las obligaciones de las partes de acuerdo con los Convenios Legales se cancelarán si los Convenios Legales no entran en vigencia antes de la fecha ("Fecha Límite de Entrada en Vigencia") indicada en el Convenio Legal a los efectos de esta Sección, salvo que el Banco, luego de considerar las razones de la demora, establezca una Fecha Límite de Entrada en Vigencia posterior a los fines de esta Sección. El Banco notificará de inmediato a las Partes del Préstamo y a la Entidad Ejecutora del Proyecto de dicha Fecha Límite de Entrada en Vigencia. -----

#### Sección 9.05 *Finalización de los Convenios Legales en relación con el cumplimiento de todas las obligaciones* -----

(a) De acuerdo con las disposiciones de los incisos (b) y (c) de esta Sección, los Convenios Legales y todas las obligaciones de las partes en virtud de los Convenios Legales finalizarán con posterioridad al pago total del Saldo Retirado del Préstamo y todos los otros Pagos del Préstamo vencidos. -----

(b) Si el Convenio del Proyecto indica una fecha para la cual finalizarán determinadas disposiciones del Convenio de Préstamo (que no sean las que establecen las obligaciones

de pago), dichas disposiciones y todas las obligaciones de las partes finalizarán en la primera de las siguientes fechas: (i) dicha fecha; y (ii) la fecha en que finaliza el Convenio de Préstamo de acuerdo con sus términos y condiciones.-----

(c) Si el Proyecto del Acuerdo indica una fecha en que finalizará el Convenio del Proyecto, dicho acuerdo y todas las obligaciones de sus partes finalizarán en la más primera de las siguientes fechas: (i) dicha fecha; y (ii) la fecha en que finaliza el Convenio de Préstamo de acuerdo con sus términos y condiciones. El Banco notificará de inmediato a la Entidad Ejecutora del Proyecto si el Convenio de Préstamo finaliza de acuerdo con los términos y condiciones antes de la fecha indicada en el Convenio del Proyecto. -----

#### **CLÁUSULA X Disposiciones varias**-----

##### *Sección 10.01 Ejecución de los Convenios Legales; Notificaciones y Solicitudes* -----

(a) Todo Convenio Legal que se firme por medios electrónicos se considerará como un documento original. En el caso de que se firmen varios ejemplares por medios no electrónicos, cada uno de los ejemplares se considerará como si fuera un original.-----

(b) Toda notificación o pedido requerido o permitido en virtud de un Convenio Legal, o de cualquier otro acuerdo entre las partes contemplado por el Convenio Legal, se realizará por escrito. Salvo disposición en contrario en la Sección 9.03 (a), dicho pedido o notificación se considerará efectivamente realizado cuando se realice en forma presencial, por correo electrónico o por Medios Electrónicos, a la parte a la que se le debe realizar, en su dirección física o en la Dirección Electrónica indicada en el Convenio Legal, o en la que la parte haya indicado mediante notificación a la parte que realiza la notificación o pedido. Toda notificación o pedido por Medios Electrónicos se considerará enviado por el remitente de su Dirección Electrónica cuando salga de su Sistema de Comunicaciones Electrónicas. Se considerará que la otra parte lo recibe en su Dirección Electrónica cuando el Sistema de Comunicaciones Electrónicas del destinatario lo pueda recuperar en formato de lectura electrónica.-----

(c) Salvo que las Partes acuerden lo contrario, los Documentos Electrónicos tendrán la misma validez jurídica que la información del Convenio Legal o de una notificación o pedido realizado en virtud del Convenio Legal que no se haya realizado o transmitido por Medios Electrónicos.-----

##### *Sección 10.02 Acciones en nombre de las Partes del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto* -----

(a) El representante designado por una Parte del Préstamo en el Convenio Legal en el que es parte (y el representante designado por la Entidad Ejecutora del Proyecto en el Convenio Legal o el Convenio Subsidiario) a los fines de esta Sección, o cualquier persona autorizada por dicho representante a tal fin, pueden llevar a cabo cualquier acción requerida o que se permita realizar de acuerdo con dicho Convenio Legal, y firmar cualquier documento o enviar los Documentos Electrónicos requeridos o que se permitan

de acuerdo con dicho Convenio Legal, en nombre de dicha Parte del Préstamo (o Entidad Ejecutora del Proyecto). -----

(b) El representante designado por la Parte del Préstamo o la persona autorizada por dicho representante puede acordar cualquier modificación o ampliación de las disposiciones del Convenio Legal en nombre de dicha Parte del Préstamo, mediante Documento Electrónico o instrumento escrito firmado por dicho representante o persona autorizada, siempre que, en opinión de dicho representante, la modificación o ampliación sean razonables en tales circunstancias y no aumenten de manera sustancial las obligaciones de las Partes del Préstamo en virtud de los Convenios Legales. El Banco puede aceptar la firma de dicho representante o de otra persona autorizada en dicho instrumento como prueba concluyente de que dicho representante comparte la opinión.-

#### Sección 10.03 *Constancia de Autoridad* -----

Las Partes del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto le entregarán al Banco: (a) constancias suficientes de la autoridad de la persona o personas que por sí, en representación de dicha parte, realizarán las acciones o firmarán los documentos, incluidos los Documentos Electrónicos, requeridos o permitidos de acuerdo con el Convenio Legal en el que son parte; y (b) la muestra autenticada de la firma de cada persona así como la Dirección Electrónica mencionada en la Sección 10.01 (b).-----

#### Sección 10.04 *Divulgación*-----

El Banco puede divulgar los Convenios Legales en los que es parte y cualquier información relacionada con dichos convenios legales de acuerdo con su política de acceso a la información, que se encuentre vigente al momento de la divulgación. -----

### **APÉNDICE** -----

#### **Definiciones** -----

1. La "Condición Adicional de Entrada en Vigencia" se refiere a cualquier condición de entrada en vigencia indicada en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 9.01 (c).-----
2. El "Evento Adicional de Aceleración" se refiere a cualquier supuesto de aceleración indicado en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 7.07 (k). -----
3. El "Evento Adicional de Suspensión" se refiere a cualquier evento de suspensión indicado en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 7.02 (k). -----
4. El "Monto de Exceso de Exposición Asignado" significa, para cada año durante el cual la Exposición Total supere el Límite Estándar de Exposición, (A) (i) el monto total del exceso, multiplicado por (ii) un índice correspondiente a la proporción en que todo el Préstamo, o una parte si el Banco así lo determina, carga al monto total (o, si el Banco así lo determina,

la parte correspondiente) de los préstamos realizados por el Banco a, o garantizados por, el País Miembro que están sujetos a un recargo por exposición, según el Banco determine oportunamente dicho exceso e índice, y (B) cualquier otro monto que el Banco determine oportunamente en relación con el Préstamo y que notifique a las Partes del Préstamo de acuerdo con la Sección 3.01 (c).-----

5. El "Cronograma de Amortizaciones" se refiere al cronograma de reembolso del monto de capital indicado en el Convenio de Préstamo a los fines de la Sección 3.03. -----
6. Las "Normas Anticorrupción" son las "Normas para la prevención y lucha contra el fraude y la corrupción en proyectos financiados con préstamos y donaciones del BIRF y la AIF", según se indica en el Convenio de Préstamo.-----
7. La "Moneda Aprobada" se refiere, para una Conversión de Moneda, a una Moneda aprobada por el Banco, que, con la Conversión, se convierte en la Moneda del Préstamo.-
8. El "Tribunal Arbitral" significa el tribunal arbitral establecido de acuerdo con la Sección 8.04. -----
9. La "Asociación" es la Asociación Internacional de Fomento.-----
10. La "Conversión Automática a la Moneda Local" es, en relación con cualquier parte del Saldo Retirado del Préstamo, una Conversión de Moneda de la Moneda del Préstamo a una Moneda Local por vencimiento total o el vencimiento más prolongado para la Conversión de dicho monto vigente a partir de la Fecha de Conversión con los retiros de montos del Préstamos de la Cuenta del Préstamo.-----
11. "La Conversión Automática de la Tasa" es la Conversión Automática de la Tasa por la cual: (a) el componente de la Tasa de Referencia Inicial de la tasa de interés para un Préstamo basado en un Margen Variable se convierte a una Tasa de Referencia Fija; o (b) la Tasa Variable inicial para un Préstamo con un Margen Fijo se convierte a una Tasa Fija,<sup>5</sup> en cualquier caso para un monto global de capital del Préstamo retirado de la Cuenta del Préstamo durante cualquier Período de Intereses o cualquiera de dos o más Períodos de Interés consecutivos que sea igual a o que supere un límite determinado y por el vencimiento total de dicho monto, según se indica en el Convenio de Préstamo o en un pedido por separado del Prestatario.-----
12. El "Banco" es el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento. -----
13. El "Prestatario" es la parte del Convenio de Préstamo a la que se le otorga el Préstamo.---
14. El "Representante del Prestatario" se refiere al Representante del Prestatario indicado en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 10.02. -----

15. La "Fecha de Cierre" es la fecha indicada en el Convenio de Préstamo (o en cualquier otra fecha que establezca el Banco, a pedido del Prestatario, mediante notificación a las Partes del Préstamo) luego de que el Banco pueda, mediante notificación a las Partes del Préstamo, cancelar el derecho del Prestatario a realizar retiros de la Cuenta del Préstamo.
16. El "Cofinancista" es el cofinancista (que no sea el Banco ni la Asociación) mencionado en la Sección 7.02 (h) que brinda cofinanciamiento. Si el Convenio de Préstamo indica más de un financista, el "Cofinancista" se refiere a cada uno de dichos financistas.-----
17. El "Cofinanciamiento" es el financiamiento mencionado en la Sección 7.02 (h) y especificado en el Convenio de Préstamo establecido o que será establecido para el Proyecto por el Cofinancista. Si el Convenio de Préstamo indica más de un financiamiento, el "Cofinanciamiento" se refiere a cada uno de dichos financiamientos. -----
18. El "Acuerdo de Cofinanciamiento" es el acuerdo mencionado en la Sección 7.02 (h) que establece el Cofinanciamiento.-----
19. La "Fecha Límite de Cofinanciamiento" es la fecha mencionada en la Sección 7.02 (h) (i) y especificada en el Convenio de Préstamo mediante la cual entra en vigencia el Acuerdo de Cofinanciamiento. Si el Convenio de Préstamo indica más de una fecha, la "Fecha de Cofinanciamiento" se refiere a cada una de dichas fechas. -----
20. El "Cargo por Compromiso" se refiere cargo de compromiso especificado en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 3.01 (b).-----
21. El "Cronograma de Amortizaciones vinculado al Compromiso" es un Cronograma de Amortizaciones en el cual el plazo y el monto de devolución del capital se determina mediante referencia a la fecha de aprobación del Préstamo por parte del Banco y calculado como una parte del Saldo Retirado del Préstamo, según se especifica en el Convenio de Préstamo. -----
22. La "Conversión" es cualquiera de las siguientes modificaciones de los términos y condiciones de todo o parte del Préstamo solicitado por el Prestatario y aceptado por el Banco: (a) una Conversión de la Tasa de Interés; (b) una Conversión de Moneda; o (c) el establecimiento del Tope o de la Banda de la Tasa de Interés a la Tasa Variable; cada una según lo establecido en este inciso, en el Convenio de Préstamo y en las Pautas de Conversión. -----
23. La "Fecha de Conversión" significa, para una Conversión, la fecha que el Banco determine en que entra en vigencia la Conversión, según se indica en las Pautas de Conversión. En el caso de la Conversión Automática a Moneda Local, la Fecha de Conversión será la fecha de retiro de la Cuenta del Préstamo del monto en relación con la Conversión solicitada.-----
24. Las "Pautas de Conversión" comprenden, para una Conversión, la Directiva de

“Conversión de Términos Financieros del BIRF y la AIF e Instrumentos de Financiación” publicada y revisada periódicamente, por el Banco y la Asociación, que se encuentren vigente al momento de realizar la Conversión.-----

25. El “Período de Conversión” significa, para una Conversión, el período que incluye la Fecha de Conversión y el último día del Período de Intereses en que finaliza la Conversión según lo establecen sus términos y condiciones. Solo a los efectos de habilitar el pago final de intereses y de capital, en virtud de la Conversión de Moneda a realizarse en la Moneda Aprobada, dicho período finalizará en la Fecha de Pago inmediatamente posterior al último día de dicho Período de Intereses final aplicable. -----
26. La “Contraparte” es una parte con la que el Banco celebra un acuerdo de cobertura para realizar una Conversión. -----
27. La “Deuda Cubierta” es la deuda exigible y a pagar en una Moneda diferente a la Moneda del País Miembro. -----
28. La “Moneda” se refiere a la moneda de un país y al Derecho Especial de Giro del Fondo Monetario Internacional. La “Moneda de un país” se refiere a la moneda de curso legal para el pago de deudas públicas y privadas en ese país. -----
29. La “Conversión de Moneda” es un cambio de la Moneda del Préstamo del monto total o parcial del Saldo no Retirado del Préstamo o del Saldo Retirado del Préstamo a la Moneda Aprobada. -----
30. La “Operación de Cobertura de Moneda con Títulos” significa uno o más títulos emitidos por el Banco y expresados en la Moneda Aprobada a los efectos de realizar la Conversión de Moneda. -----
31. La “Operación de Cobertura de Moneda” significa: (A) una Operación de *Swap* de Cobertura de Moneda; o (b) una Operación de Cobertura de Moneda con Títulos. -----
32. La “Operación de *Swap* de Cobertura de Moneda” significa una o más operaciones de derivados de Moneda realizadas por el Banco con una Contraparte a la Fecha de Ejecución a los fines de realizar una Conversión de Moneda.-----
33. El “Período de Intereses por Mora” se refiere, para cualquier monto pendiente de pago del Saldo Retirado del Préstamo, a cada Período de Intereses durante el cual dicho monto está pendiente de pago. El primer Período de Intereses por Mora comenzará el día 31 luego de la fecha en que vence dicho monto. El Período de Intereses por Mora final finalizará en la fecha en que se pague totalmente dicho monto. -----
34. El “Período de Intereses por Mora” significa: (a) en relación con cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Tasa de Interés por Mora y por el que se paga una Tasa Variable inmediatamente antes de la aplicación de la Tasa de Interés por Mora:

la Tasa de Interés Variable por Mora más cero coma cinco por ciento (0,5%); y (b) en relación con algún monto del Saldo Retirado del Préstamo, al que se aplica la Tasa de Interés por Mora y por el que el interés se paga a una Tasa Fija inmediatamente antes de la aplicación de la Tasa de Interés por Mora: Tasa de Referencia por Mora más el Margen Fijo más cero coma cinco por ciento (0,5%).<sup>6</sup>-----

35. La “Tasa de Referencia por Mora” se refiere a la Tasa de Referencia para el Período de Intereses correspondiente. Se entiende que para el Período de Intereses por Mora inicial, la Tasa de Referencia por Mora será igual a la Tasa de Referencia para el Período de Intereses en el que primero vence el monto mencionado en la Sección 3.02 (e). -----
36. La “Tasa Variable por Mora” es la Tasa Variable para el Período de Intereses correspondiente, teniendo en cuenta que: (a) para el Período de Intereses por Mora inicial, la Tasa Variable por Mora será igual a la Tasa Variable para el Período de Intereses en que el monto mencionado en la Sección 3.02 (e) vence primero; y (b) para un monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Tasa de Interés por Mora y para el cual se debe pagar un interés a Tasa Variable sobre una Tasa de Referencia Fija, y el Margen Variable inmediatamente anterior a la aplicación de la Tasa de Interés por Mora, la “Tasa Variable por Mora” será igual a la Tasa de Referencia por Mora más el Margen Variable. --
37. El “Contrato de Derivados” se refiere al contrato de derivados entre el Banco y una Parte del Préstamo (o una de sus entidades subsoberanas) con el fin de documentar y confirmar una o más operaciones de derivados entre el Banco y la Parte del Préstamo (o cualquiera de sus entidades subsoberanas). Dicho acuerdo se puede modificar oportunamente. El “Contrato de Derivados” incluye todos los apéndices, anexos y acuerdos subsidiarios os al Contrato de Derivados.-----
38. El “Monto de Desembolso” se refiere, para cada Período de Intereses, al monto total del capital del Préstamo retirado de la Cuenta del Préstamo durante dicho Período de Intereses, en la Sección 3.03 (a).-----
39. El “Cronograma de Amortizaciones vinculado al Desembolso” es un Cronograma de Amortizaciones en las devoluciones de capital se determinan mediante referencia a la fecha del desembolso y el Monto Desembolsado y se calcula como una parte del Saldo Retirado del Préstamo, según se especifica en el Convenio de Préstamo.-----
40. La “Carta de Desembolso y de Información Financiera” se refiere a la carta enviada por el Banco al Prestatario como parte de las instrucciones adicionales en virtud de la Sección 2.01 (b).-----
41. “Dólares”, “\$” y “USD” se refieren a la moneda de curso legal en los Estados Unidos de América. -----



42. La "Fecha de Entrada en Vigencia" es la fecha en que los Convenios Legales entran en vigencia de acuerdo con la Sección 9.03 (a).-----
43. La "Fecha Límite de Entrada en Vigencia" se refiere a la fecha mencionada en la Sección 9.04 después de que haya finalizado el Convenio Legal si no entró en vigencia según lo dispuesto en esa Sección. -----
44. "Dirección electrónica" significa la denominación de una dirección que identifique de manera exclusiva a una persona dentro del sistema de comunicación electrónica a los efectos de autenticar el envío y la recepción de documentos electrónicos.-----
45. El "Sistema de Comunicaciones Electrónicas" se refiere al conjunto de computadoras, servidores, sistemas, equipos, elementos de la red y otro hardware y software utilizados para generar, enviar, recibir, almacenar o procesar de otra manera documentos electrónicos, aceptables para el Banco y de acuerdo con las instrucciones adicionales que el Banco pueda indicar oportunamente mediante notificación al Prestatario. -----
46. "Documento electrónico" se refiere a la información contenida en un Convenio Legal o a una notificación o pedido realizados en virtud de un Convenio Legal que se transmite por Medios Electrónicos.-----
47. "Medios electrónicos" se refieren a la generación, envío, recepción, almacenamiento o procesamiento de alguna otra manera de un documento electrónico mediante medios electrónicos, magnéticos, ópticos o similares, incluyendo, entre otros, el intercambio electrónico de datos, el correo electrónico, el telegrama, télex o la telecopia, aceptables para el Banco. -----
48. Los "Gastos Elegibles" son los gastos que cumplen con los requisitos de la Sección 2.05.
49. "EURIBOR" significa, para cualquier Período de Intereses, la tasa interbancaria en euros para los depósitos en euros para seis meses, expresada como un porcentaje anual que aparece en la Página Correspondiente en los momentos habituales de publicación, según indique el administrador de referencia de EURIBOR en la metodología de referencia de EURIBOR, según lo determine el Banco para el Período de Interese correspondiente.-----
50. "Euros", "€" y "EUR" se refieren a la moneda de curso legal del Área Europea. -----
51. La "Zona Europea" se refiere a la unión económica y monetaria de los países miembro de la Unión Europea que adoptaron la moneda única de acuerdo con el Tratado que establece la Unión Europea, con las modificatorias del Tratado de la Unión Europea. -----
52. La "Fecha de Ejecución" significa, para una conversión, la fecha en que el Banco ha completado todas las acciones necesarias para realizar la Conversión, según lo determine el Banco.-----

53. El "Recargo por Exposición" es el recargo a la tasa establecida por el Banco de acuerdo con sus políticas, publicado periódicamente por el Banco, que se puede aplicar al Prestatario de acuerdo con la Sección 3.01 (c).-----
54. Los "Estados Financieros" son los estados financieros mencionados en la Sección 5.09 (a).
55. La "Tasa Fija" es la tasa de interés fija aplicable al monto del Préstamo al cual se aplica una Conversión, según lo determine el Banco de acuerdo con las Pautas de Conversión y se notifican al Prestatario según la Sección 4.01 (c).<sup>7</sup>-----
56. La "Tasa de Referencia Fija" es la tasa de interés de referencia fija aplicable al monto del Préstamo al cual se aplica una Conversión, según lo determina el Banco de acuerdo con las Pautas de Conversión y se notifican al Prestatario según la Sección 4.01 (c).-----
57. El "Margen Fijo" es el margen fijado por el Banco para la Moneda Original del Préstamo establecido por el Banco de acuerdo con las políticas vigentes a las 12:04 a.m., hora de Washington, un día calendario antes de la fecha del Convenio de Préstamo, expresado como un porcentaje anual y publicado periódicamente por el Banco: (a) a los efectos de determinar la Tasa de Interés por Falta de Pago, de acuerdo con la Sección 3.02 (e), que sea aplicable a un monto del Saldo Retirado del Préstamo sobre el que se debe pagar interés a una Tasa Fija, el "Margen Fijo" significa el margen fijo del Banco vigente a las 12:01 a.m. hora de Washington, D.C., un día calendario antes de la Fecha del Préstamo, para la Moneda de denominación de dicho monto; (b) a los efectos de una Conversión de la Tasa Variable basada en un Margen Variable a una Tasa Variable basada en un Margen Fijo, y a los fines de fijar el Margen Variable de acuerdo con la Sección 4.02, "Margen Fijo" significa el margen fijo del Banco para la Moneda del Préstamo como lo determine el Banco en la Fecha de Conversión; y (c) en una Conversión de Moneda de todos los montos o alguno de los montos del Saldo no Retirado del Préstamo, el Margen Fijo se ajustará en la Fecha de Ejecución de la manera indicada en las Pautas de Conversión.<sup>8</sup>-----
58. La "Comisión Inicial" se refiere a la comisión indicada en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 3.01 (a).-----
59. El "Convenio de Garantía" es el acuerdo de garantía celebrado entre el País Miembro y el Banco para garantizar el Préstamo, con las modificaciones que se realicen oportunamente. El "Convenio de Garantía" incluye estas Condiciones Generales aplicadas al Convenio de Garantía, y todos los apéndices, anexos y acuerdos suplementarios al Convenio de Garantía.-----
60. El "Garante" se refiere al País Miembro que es parte del Convenio de Garantía.-----
61. El "Representante del Garante" se refiere al Representante del Garante indicado en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 10.02.-----

62. La "Cuota" se refiere al porcentaje del monto total del capital del Préstamo a pagar en cada Fecha de Pago del Capital según se indica en el Cronograma de Amortizaciones vinculado al Compromiso.-----
63. "La Operación de Cobertura de Interés" significa, para una Conversión de Tasa de Interés, un *swap* o más de tasas de interés realizado por el Banco con una Contraparte a partir de la Fecha de Formalización y de acuerdo con las Pautas de Conversión, en relación con una Conversión de Tasa de Interés.-----
64. El "Período de Intereses" se refiere al período inicial que comprende desde la fecha del Préstamo hasta la primer Fecha de Pago, y luego del período inicial, cada período comprendido entre las Fechas de Pago. -----
65. El "Tope de la Tasa de Interés" se refiere, en relación con todos los montos del Saldo Retirado del Préstamo, al límite máximo de la tasa: (a) en relación con cualquier parte del Préstamo que devengue interés a una Tasa Variable de acuerdo con la Tasa de Referencia y el Margen Variable, para la Tasa Variable<sup>9</sup>; o-----  
 (b) en relación con cualquier parte del Préstamo que devengue interés a una Tasa Variable de acuerdo con la Tasa de Referencia y el Margen Variable, para la Tasa de Referencia. ---
66. La "Banda de la Tasa de Interés" se refiere, en relación con todos los montos del Saldo Retirado del Préstamo, a una combinación del tope y el piso que establece un máximo y un mínimo de la tasa: (a) en relación con cualquier parte del Préstamo que devengue interés a una Tasa Variable, de acuerdo con la Tasa de Referencia y el Margen Variable, para la Tasa Variable<sup>10</sup>; o (b) en relación con cualquier parte del préstamo que devengue interés a una Tasa Variable de acuerdo con la Tasa de Referencia y el Margen Variable, para la Tasa de Referencia.-----
67. La "Conversión de la Tasa de Interés" se refiere al cambio en la base de la tasa de interés aplicable a cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo: (a) de la Tasa Variable a la Tasa Fija o viceversa<sup>11</sup> (b) de una Tasa Variable basada en un Margen Variable a una Tasa Variable basada en un Margen Fijo;<sup>12</sup> (c) de una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y el Margen Variable a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia Fija y el Margen Variable o viceversa; o (d) la Conversión Automática de Tasa.-----
68. El "Convenio Legal" comprende el Convenio de Préstamo, el Convenio de Garantía, el Convenio del Proyecto o el Convenio Subsidiario. Los "Convenios Legales" se refieren en conjunto a todos los acuerdos celebrados.-----
69. El "Derecho de Preferencia" incluye hipotecas, prendas, cargas, privilegios y garantías de cualquier tipo.-----
70. El "Préstamo" es el préstamo contemplado en el Convenio de Préstamo. -----

71. La "Cuenta del Préstamo" se refiere a la cuenta que abre el Banco en nombre del Prestatario donde se acredita el Préstamo. -----
72. El "Convenio de Préstamo" es el acuerdo de préstamo entre el Prestatario y el Banco que otorga el Préstamo, con las modificaciones que se realicen oportunamente. El "Convenio de Préstamo" incluye estas Condiciones Generales aplicadas al Convenio de Préstamo, y todos los apéndices, anexos y acuerdos suplementarios al Convenio de Préstamo. -----
73. La "Moneda del Préstamo" se refiere a la Moneda en que se expresa el Préstamo. Si el Convenio de Préstamo establece Conversiones, la "Moneda del Préstamo" es la Moneda en que se denomina oportunamente el Préstamo. Si el Préstamo se denomina en más de una moneda, la "Moneda del Préstamo" se refiere por separada a cada una de dichas Monedas.-----
74. La "Parte del Préstamo" se refiere al Prestatario o al Garante. Las "Partes del Préstamo" se refieren, en conjunto, al Prestatario y al Garante.-----
75. El "Pago del Préstamo" se refiere a cualquier monto a pagar por las Partes del Préstamo al Banco de acuerdo con los Convenios Legales, incluidos, entre otros, los montos del Saldo Retirado del Préstamo, los intereses, la Comisión Inicial, el Cargo por Compromiso, los intereses a Tasa de Interés por Mora (si hubiera), cualquier prima por cancelación anticipada y recargo, la comisión por transacción por una Conversión o la cancelación anticipada de una Conversión, cualquier prima a pagar al establecer el Tope o la Banda de una Tasa de Interés y cualquier Monto de Cancelación a pagar por el Prestatario. -----
76. La "Moneda Local" se refiere a la Moneda Aprobada que no es una moneda importante, según lo determina el Banco.-----
77. La "Fecha de Fijación del Vencimiento" es, para cada Monto Desembolsado, el primer día del Período de Intereses luego del Período de Intereses en que se retira el Monto Desembolsado.-----
78. El "País Miembro" es el miembro del Banco, ya sea el Prestatario o el Garante. -----
79. La "Moneda Original del Préstamo" se refiere a la moneda de denominación del Préstamo según la definición de la Sección 3.08. -----
80. La "Fecha de Pago" es la fecha indicada en el Convenio de Préstamo que coincide con la fecha del Convenio de Préstamo o es posterior, en que se deben pagar intereses y Cargos del Compromiso. -----
81. El "Anticipo de Preparación" se refiere al anticipo mencionado en el Convenio de Préstamo y que se debe reembolsar de acuerdo con la Sección 2.07 (a).-----

82. La "Fecha de Pago del Capital" se refiere a cada fecha indicada en el Convenio de Préstamo en que se debe pagar el monto del capital total o parcial del Préstamo. -----
83. El "Plan de Compras" se refiere al plan de compras del Prestatario para el Proyecto, establecido en virtud de la Sección IV de las Reglamentaciones de Compras, con las actualizaciones que oportunamente se realicen con la autorización del Banco. -----
84. Las "Reglamentaciones de Compras" se refieren a las "Reglamentaciones de Compras del Banco Mundial para Prestatarios de acuerdo con el Financiamiento del Proyecto de Inversión", según se define en el Convenio de Préstamo. -----
85. El "Proyecto" es el proyecto descrito en el Convenio de Préstamo para el que se realiza el Préstamo con las modificaciones en la descripción del proyecto que se realicen oportunamente mediante acuerdo entre el Prestatario y el Banco. -----
86. El "Convenio del Proyecto" se refiere al acuerdo entre el Banco y la Entidad Ejecutora del Proyecto en relación con la implementación del Proyecto, en forma total o parcial, con las modificaciones que se realicen oportunamente. El "Convenio del Proyecto" incluye estas Condiciones Estándar aplicadas al Convenio del Proyecto, y todos los apéndices, anexos y acuerdos suplementarios al Convenio del Proyecto-----
87. La "Entidad Ejecutora del Proyecto" significa una entidad legal (que no sea el Prestatario o el Garante) que sea responsable de implementar el Proyecto, en forma total o parcial, y que sea parte del Convenio del Proyecto o del Convenio Subsidiario.-----
88. La "Entidad Ejecutora del Proyecto" se refiere al representante de la Entidad Ejecutora del Proyecto indicada en el Convenio del Proyecto a los efectos de la Sección 10.02(a).-----
89. El "Informe del Proyecto" se refiere a cada informe del Proyecto que se prepare y entregue al Banco a los fines de la Sección 5.08 (b).-----
90. Los "Activos Públicos" son los activos del País Miembro, cualquiera de sus subdivisiones políticas o administrativas, y toda entidad de propiedad, o bajo el control de, u operada en nombre o beneficio del País Miembro o cualquier subdivisión, incluidos los bienes en oro y divisas extranjeras en poder de la institución que cumple con las funciones de banco central o fondo de estabilización cambiaria o función similar, para el País Miembro. -----
91. Para cada Período de Intereses, la "Tasa de Referencia" significa: -----
- (a) (i) para USD, SOFR; (ii) para EUR, EURIBOR; (iii) para GBP, SONIA; y (iv) para JPY, TONA; si la Tasa de Referencia correspondiente no está disponible a través de las fuentes normales de información en los momentos habituales de publicación en relación con el Período de Intereses correspondiente, el Banco determinará dicha Tasa de Referencia teniendo en cuenta la práctica predominante en el mercado en relación con métodos

alternativos para calcular la Tasa de Referencia, su representatividad en el mercado y la aceptabilidad para el Banco a los fines de la administración de los activos y pasivos y notificar al Prestatario en consecuencia. -----

(b) Si el Banco determina que (i) la Tasa de Referencia para la Moneda del Préstamo pertinente dejó de cotizarse en forma permanente, o (ii) si el Banco ya no puede o ya no es comercialmente aceptable para el Banco, continuar usando dicha Tasa de Referencia, a los fines de la administración de sus activos y pasivos, se aplicarán otras tasas de referencia comparables para la moneda pertinente, incluido cualquier margen aplicable, que el Banco determine, y se notificará al Prestatario, de acuerdo con la Sección 3.02 (c); y

(c) Cualquier otra moneda que no incluya los dólares estadounidenses (USD), los euros (EUR), los yenes (JPY) y las libras esterlinas (GBP); (i) dicha tasa de referencia para la Moneda Original del Préstamo que se indique o que se mencione en el Convenio de Préstamo (ii) en el caso de la Conversión de Moneda a otra moneda, el Banco determinará la tasa de referencia de acuerdo con las Pautas de Conversión y la notificación enviada al Prestatario según la Sección 4.01(c).-----

92. La “Página de Tasas Correspondiente” se refiere a la página de visualización de un proveedor establecido de información del mercado financiero seleccionada por el Banco como la página que muestra una Tasa de Referencia en los momentos habituales de publicación (incluido todo margen aplicable a la tasa de referencia anterior correspondiente) para la Moneda del Préstamo. -----
93. La “Parte Respectiva del Proyecto” se refiere, para el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto, la parte del Proyecto que se debe realizar de acuerdo con los Convenios Legales.
94. La “Tasa de Pantalla” es, en relación con una Conversión, la tasa determinada por el Banco en la Fecha de Formalización, teniendo en cuenta la tasa de interés aplicable, o un componente, y las tasas de mercado que brindan los proveedores de información establecidos de acuerdo con las Pautas de Conversión. -----
95. En relación con cualquier Período de Intereses, la sigla “SOFR” significa *Secured Overnight Average Rate* (Tasa de Financiación Garantizada a un Día) para el Período de Intereses correspondiente (ya sea que se calcule sobre el período o que se use otra base para reproducir la estructura del período, que puede incluir un margen aplicable a la tasa de referencia anterior correspondiente), expresada como un porcentaje anual, que aparece en la Página de Tasas Correspondiente en los momentos habituales de publicación especificada por el administrador de la referencia aplicable, según determine el Banco para el Período de Intereses correspondiente.-----
96. En relación con cualquier Período de Intereses, la sigla “SONIA” significa *Sterling Overnight Average Rate* ( Tasa Promedio Interbancaria a un Día en Libras Esterlinas) para el Período

de Intereses correspondiente (ya sea que se calcule sobre el período o que se use otra base para reproducir la estructura del período, que puede incluir un margen aplicable a la tasa de referencia anterior correspondiente), expresada como un porcentaje anual, que aparece en la Página de Tasas Correspondiente en los momentos habituales de publicación especificada por el administrador de la referencia aplicable, según determine el Banco para el Período de Intereses correspondiente. -----

97. El "Compromiso Especial" se refiere a todo compromiso especial celebrado o a celebrar por el Banco de acuerdo con la Sección 2.02.-----
98. El "Límite de Exposición Estándar" se refiere al límite estándar de exposición financiera del Banco al País Miembro, según lo determine oportunamente el Banco que, en caso de superarse, aplicaría un Recargo de Exposición al Prestatario, de acuerdo con la Sección 3.01 (c). -----
99. "Libras esterlinas", "£" o "GBP" se refieren a la moneda de curso legal en el Reino Unido.
100. El "Convenio Subsidiario" es el acuerdo que el Prestatario celebra con la Entidad Ejecutora del Proyecto que establece las obligaciones respectivas del Prestatario y de la Entidad Ejecutora del Proyecto en relación con el Proyecto. -----
101. La "Moneda Sustituta del Préstamo" se refiere a la moneda sustituta de denominación del Préstamo según la definición de la Sección 3.08. -----
102. Los "Impuestos" incluyen las contribuciones, los gravámenes, las tasas y los aranceles de cualquier tipo, ya sea que se encuentren vigentes a la fecha de los Convenios Legales o que se graven luego de esa fecha.-----
103. En relación con cualquier Período de Intereses, la sigla "TONA" significa *Tokyo Overnight Average Rate* (tasa promedio nocturna de Tokio) para el Período de Intereses correspondiente (ya sea que se calcule sobre el período o que se use otra base para reproducir la estructura del período, que puede incluir un margen aplicable a la tasa de referencia anterior correspondiente), expresada como un porcentaje anual, que aparece en la Página de Tasas Correspondiente en los momentos habituales de publicación especificada por el administrador de la referencia aplicable, según determine el Banco para el Período de Intereses correspondiente.-----
104. La "Exposición Total", para un día determinado, es la exposición financiera total del Banco al País Miembro, según lo determine el Banco. -----
105. El "Árbitro Dirimente" es el que se designe de acuerdo con la Sección 8.04 (c). -----
106. El "Monto de Cancelación" significa, para la cancelación anticipada de una Conversión: (a) un monto a pagar por el Prestatario al Banco equivalente al monto neto global a pagar por

el Banco por las operaciones realizadas por el Banco para finalizar la Conversión, o en caso de que dichas transacciones no se realicen, un monto determinado por el Banco sobre la base de la Tasa Pantalla, para representar el equivalente a dicho monto neto global; o (b) un monto a pagar por el Banco al Prestatario equivalente al monto neto global a recibir por el Banco en virtud de las operaciones realizadas por el Banco para finalizar la Conversión o, si no se realizan dichas operaciones, un monto determinado por el Banco sobre la base de la Tasa Pantalla, para representar el equivalente de dicho monto neto global. -----

107. El "Saldo no Retirado del Banco" es el monto del préstamo que queda sin retirar de la Cuenta del Préstamo oportunamente. -----
108. "Tasa Variable" significa: (a) una tasa de interés variable igual a la suma de: (1) la Tasa de Referencia para la Moneda Original del Préstamo, más (2) el Margen Variable, si se devenga interés a una tasa basada en el Margen Variable, o la Tasa Fija si el interés se devenga a una tasa basada sobre el Margen Fijo;<sup>13</sup> y (b) en caso de una Conversión, dicha tasa variable según lo determine el Banco de acuerdo con las Pautas de Conversión, notificadas al Prestatario de acuerdo con la Sección 4.01 (c). -----
109. Para cada Período de Intereses, "Tasa Variable" significa: (a) (1) el margen estándar del Banco para Préstamos establecido por el Banco de acuerdo con las políticas vigentes a las 12:01 a.m. de Washington, D.C., el día anterior a la fecha del Convenio de Préstamo (incluida la prima de vencimiento, según corresponda); y (2) más o menos el margen promedio ponderado ajustado de la Tasa de Referencia, para el Período de Intereses correspondiente, en relación con los préstamos, ya sea en su totalidad o en parte pendientes, que le hayan sido asignados para financiar préstamos que pueden devengar interés a una tasa basada en el Margen Variable, según lo determine el Banco, expresado como un porcentaje anual y publicado periódicamente por el Banco; y (b) en el caso de Conversiones, el margen variable, según corresponda, determinado por el Banco de acuerdo con las Pautas de Conversión y notificado al Prestatario según la Sección 4.01 (c). Si el Préstamo se expresa en más de una moneda, se aplica un "Margen Variable" por separado a cada una de dichas Monedas. -----
110. El "Saldo Retirado del Banco" es el monto del Préstamo retirado de la Cuenta del Préstamo y pendiente oportunamente. -----
111. Las "Directrices de Desembolso del Banco Mundial para Proyectos" se refieren a las pautas del Banco, con las revisiones periódicas y publicadas como parte de las instrucciones adicionales que se mencionan en la Sección 2.01 (b). -----
112. "Yen", "¥" y "JPY" se refieren, cada una, a la moneda de curso legal en Japón. -----



<sup>1</sup> Se suspende hasta nuevo aviso.-----

<sup>2</sup> Las conversiones de Tasa Fija no están disponibles debido a la suspensión de los términos de Margen Fijo hasta nuevo aviso.-----

<sup>3</sup> No disponible debido a la suspensión de los términos de Margen Fijo hasta nuevo aviso.

<sup>4</sup> No disponible debido a la suspensión de los términos de Margen Fijo hasta nuevo aviso.

<sup>5</sup> No disponible debido a la suspensión de los términos de Margen Fijo hasta nuevo aviso.

<sup>6</sup> No disponible debido a la suspensión de los términos de Margen Fijo hasta nuevo aviso.

<sup>7</sup> Las Conversiones de Tasa de Interés no están disponibles debido a la suspensión de los términos de Margen Fijo hasta nuevo aviso. Hay algunas Conversiones de Moneda a tasa fija, sujetas a las Pautas de Conversión.-----

<sup>8</sup> Se suspende hasta nuevo aviso.-----

<sup>9</sup> No disponible debido a la suspensión de los términos de Margen Fijo hasta nuevo aviso.

<sup>10</sup> No disponible debido a la suspensión de los términos de Margen Fijo hasta nuevo aviso.

<sup>11</sup> No disponible debido a la suspensión de los términos de Margen Fijo hasta nuevo aviso.

<sup>12</sup> No disponible debido a la suspensión de los términos de Margen Fijo hasta nuevo aviso.

<sup>13</sup> Se suspenden los términos de Margen Variable hasta nuevo aviso. -----

**ES TRADUCCIÓN FIEL AL ESPAÑOL DEL DOCUMENTO REDACTADO EN IDIOMA INGLÉS QUE TUVE A LA VISTA Y AL CUAL ME REMITO. EL DOCUMENTO ORIGINAL CONSTA DE CUARENTA Y CUATRO PÁGINAS. EN FE DE LO CUAL ESTAMPO MI FIRMA DIGITAL, EN LA CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES, A VEINTIÚN DÍAS DEL MES DE FEBRERO DE DOS MIL VEINTIDÓS.**

  
 Firmado digitalmente  
 por FEDERICO Mirtha  
 Noemi  
 Fecha: 2022.02.21  
 13:57:14 -03'00'



# COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

República Argentina  
Ley 20305

## LEGALIZACIÓN

El COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10 inc. d) de la Ley 20305, certifica que el/la Traductor/a Público/a **FEDERICO, MIRTHA NOEMÍ**

cuya firma digital consta en la traducción pública adjunta, se encuentra matriculado/a en esta institución en el idioma **INGLÉS [TOMO 10 - FOLIO 195]**

Asimismo, se deja constancia de que el/la profesional está habilitado/a por esta institución para firmar documentos en su calidad de Traductor/a Público/a.

Firmado digitalmente por: **MAGGIORINI, FRANCO**

Identificador de legalización: **16454631949713366106213c69ae1a7d**

Ciudad Autónoma de Buenos Aires, **21/02/2022**

**Colegio de Traductores Públicos**  
 de la Ciudad de Buenos Aires

Departamento de Legalizaciones  
 Firma de Traductor Legalizada

Firmado  
 digitalmente por  
**MAGGIORINI**  
**Franco**

Fecha: 2022.02.21  
 17:09:22 -03'00'

Legalización firmada digitalmente conforme a la Ley 25506,  
 a la Ley 2751 y sus reglamentaciones complementarias.

ESTA LEGALIZACIÓN NO IMPLICA JUICIO ALGUNO SOBRE EL CONTENIDO DE LA TRADUCCIÓN PÚBLICA Y SERÁ VÁLIDA ÚNICAMENTE SI ESTÁ FIRMADA DIGITALMENTE POR LA PERSONA DEBIDAMENTE AUTORIZADA POR EL CTPCBA.

Para verificar documentos digitales, ingrese a:

<https://firmar.gob.ar/validar.html>

Para saber cómo visualizar la totalidad de los documentos embebidos en este archivo .pdf, ingrese a:

<https://www.traductores.org.ar/matriculados/firma-digital/>

Para verificar la validez de esta legalización, ingrese a:

<https://www.traductores.org.ar/publico/como-verifico-una-legalizacion-digital/>



Colegio de Traductores Públicos  
de la Ciudad de Buenos Aires

By virtue of the authority vested in the COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Buenos Aires Sworn Translators Association), by Argentine law No. 20305 section 10(d), I hereby CERTIFY that the Certified Translator whose digital signature is affixed on the document attached hereto is registered with this Association. This certification does not imply any opinion on the contents of the translation and will be valid only if digitally signed by the duly authorized signatory of the CTPCBA.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Ordre des Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions qui lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20305, CERTIFIE que le Traducteur/Traductrice Officiel/le, dont la signature numérique est apposée sur le document ci-joint, est inscrit/e à cette Institution. Cette légalisation n'implique aucun avis sur le contenu de la traduction et ne sera pas valable sans la signature numérique du fonctionnaire habilité par le CTPCBA.

Il COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Ordine dei Traduttori abilitati della Città di Buenos Aires), in virtù delle facoltà conferite dall'articolo 10, lettera d) della legge 20.305, CERTIFICA che la Traduttrice Giurata/il Traduttore Giurato, la cui firma digitale si riporta sul documento allegato, è registrata/o presso questo Ente. Questa legalizzazione non prevede alcun giudizio sul contenuto della traduzione e non sarà valida senza la relativa firma digitale del funzionario autorizzato dal CTPCBA.

Por meio desta legalização, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Colégio dos Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições e em conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, CERTIFICA que a Tradutora Pública/o Tradutor Público cuja assinatura digital consta no documento anexo, está inscrita/o nesta instituição. Este reconhecimento não diz a respeito do conteúdo da tradução e não será válido sem a assinatura digital correspondente ao funcionário habilitado pelo CTPCBA.

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Kammer der vereidigten Übersetzerinnen und Übersetzer der Stadt Buenos Aires). Kraft der Befugnisse, die ihr gem. Art. 10 Abs. d) des Gesetzes Nr. 20.305 zustehen, bescheinigt diese Kammer hiermit lediglich, dass die vereidigte Übersetzerin bzw. der vereidigte Übersetzer, deren/dessen digitale Signatur auf vorstehend beigefügter Urkunde gesetzt ist, dieser Berufskammer angehört. Diese Beglaubigung bezieht sich nicht auf den Inhalt der Übersetzung und ist nur mit der entsprechenden digitalen Signatur der bzw. des von der CTPCBA ermächtigten Bestätigungsbefugten gültig.



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional  
1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA

**Hoja Adicional de Firmas**  
**Anexo**

**Número:**

**Referencia:** ANEXO II - Condiciones Generales para el Financiamiento del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF) - Financiamiento de Proyectos de Inversión

---

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 95 pagina/s.